

Szanowny Kliencie,  
Dziękujemy za wybranie pojazdu Aprilia.

Przygotowaliśmy ten przewodnik, aby przedstawić kilka głównych punktów i zaleceń dotyczących korzystania z pojazdu. Przed rozpoczęciem jazdy zalecamy zapoznanie się z pełną wersją we wszystkich jej częściach, dostępną wyłącznie w formie cyfrowej, dostępną po wypełnieniu formularza na stronie internetowej <https://manuals.vespa.com>. Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji i przekazania jej nowemu Właścicielowi w przypadku sprzedaży, gdyż stanowi ona integralną część pojazdu. Miłej lektury i miłej podróży!

## RS 457



## INSTRUKCJE

Informacje zawarte w tej instrukcji mają na celu zapewnienie jasnego i prostego sposobu użytkowania pojazdu. Podano także szczegółowe informacje na temat procedur rutynowej konserwacji i regularnych kontroli, które powinien przeprowadzać autoryzowany serwis Aprilii. Wszelkie operacje, które nie są szczegółowo opisane w tej broszurze, wymagają użycia specjalnych narzędzi i/lub szczególnej wiedzy technicznej; zalecamy wykonanie tych czynności przez autoryzowany serwis Aprilii.

Przed użyciem pojazdu przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję. Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji dla własnego bezpieczeństwa i zapewnienia trwałości pojazdu. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie pojazdu.

## OSTRZEŻENIE

Niniejsza instrukcja obsługi i konserwacji zawiera opisy danych technicznych i cech funkcjonalnych pojazdu mających zastosowanie do różnych wariantów i konfiguracji aktualnie produkowanych. Należy brać pod uwagę wyłącznie informacje dotyczące konfiguracji, wariantu silnika i wersji zakupionego przez Ciebie pojazdu.

Piaggio & C. S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w dowolnym momencie modyfikacji modelu opisanego w tym dokumencie, z jakichkolwiek powodów technicznych lub handlowych, jakie uzna za stosowne.

## ZMIENY / MODYFIKACJE POJAZDU

Wszelkie modyfikacje lub zmiany dokonane w pojeździe mogą spowodować unieważnienie gwarancji, a także pogorszenie właściwości jezdnych pojazdu i spowodować wypadek, narażając bezpieczeństwo kierowcy i pasażera na poważne ryzyko.

Niniejsza instrukcja obsługi i konserwacji zawiera akapity oznaczone słowem ostrzegawczym NIEBEZPIECZEŃSTWO, zawierające ostrzeżenia mające na celu uniknięcie wypadku lub obrażeń, oraz akapity oznaczone słowami ostrzegawczymi UWAGA i WAŻNE, zawierające informacje pomagające użytkownikowi uniknąć niewłaściwego użytkowania pojazdu i jego podzespołów. Wiele akapitów oznaczonych słowem ostrzegawczym UWAGA zawiera także informacje pomagające uniknąć procedur i działań, które mogłyby spowodować uszkodzenie pojazdu. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i wskazówek NIEBEZPIECZEŃSTWO i UWAGA zawartych w tej instrukcji, które są oznaczone symbolami:



Bezpieczeństwo osób

Całkowite lub częściowe nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.



Bezpieczeństwo pojazdu

Całkowite lub częściowe nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do poważnych uszkodzeń pojazdu, a nawet do unieważnienia gwarancji.



Ochrona środowiska

Wskazuje prawidłowe zachowanie, które należy zastosować, aby korzystać z pojazdu w sposób przyjazny dla środowiska.

## WAŻNE

Wskazuje notatkę zawierającą ważne informacje, dzięki którym proces jest łatwiejszy i bardziej przejrzysty.

**ZASADY OGÓLNE**

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Ogólne środki ostrożności.....                        | 8  |
| Przedmowa.....                                        | 8  |
| Pielęgnacja motocykla.....                            | 8  |
| Tlenek węgla.....                                     | 9  |
| Paliwo.....                                           | 10 |
| Gorące części.....                                    | 10 |
| Płyn chłodzący.....                                   | 10 |
| Zużyty olej silnikowy i przekładniowy.....            | 10 |
| Płyn hamulcowy.....                                   | 11 |
| Elektrolit akumulatorowy i wodór (jeśli dotyczy)..... | 11 |
| Podstawka.....                                        | 11 |
| Ogólne wskazówki dotyczące środków ostrożności.....   | 11 |

**POJAZD**

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Umieszczenie głównych elementów.....           | 14 |
| Spis do umiejscowienia głównych elementów..... | 15 |
| Panel sterowania.....                          | 17 |
| Spis do panelu sterowania.....                 | 17 |
| Przyciski sterujące.....                       | 18 |
| Zestaw wskaźników.....                         | 18 |
| Wyświetlacz.....                               | 18 |
| Strona ROAD.....                               | 19 |
| Spis do strony ROAD.....                       | 19 |
| Strona komputera pokładowego.....              | 21 |
| Spis do strony komputera pokładowego.....      | 21 |
| Strona VEHICLE.....                            | 23 |
| Spis do strony VEHICLE.....                    | 23 |
| Strona RACE.....                               | 25 |
| Spis do strony RACE.....                       | 25 |
| Strona muzyki (jeśli jest).....                | 28 |
| Spis do strony muzyki.....                     | 28 |
| Strona telefonu (jeśli jest).....              | 30 |
| Spis do strony telefonu.....                   | 30 |
| Strona nawigacji (jeśli jest).....             | 33 |

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Spis do strony nawigacji.....                           | 33 |
| Ostrzeżenia.....                                        | 35 |
| Alarmy.....                                             | 38 |
| Wybór mapowania.....                                    | 41 |
| Funkcje zaawansowane.....                               | 41 |
| Parowanie smartfonów.....                               | 47 |
| Stacyjka.....                                           | 48 |
| Włącznik zapłonu.....                                   | 48 |
| Blokada kierownicy.....                                 | 49 |
| Przycisk klaksonu.....                                  | 49 |
| Przełącznik kierunkowskazów.....                        | 49 |
| Przełącznik świateł.....                                | 50 |
| Przycisk passing.....                                   | 50 |
| Przycisk rozrusznika.....                               | 50 |
| Wyłącznik silnika.....                                  | 51 |
| Przycisk trybu jazdy.....                               | 51 |
| System a-PRC (APRILIA PERFORMANCE RIDE<br>CONTROL)..... | 51 |
| Siodło.....                                             | 57 |
| Schówek.....                                            | 58 |
| Gniazdo OBD.....                                        | 58 |
| Identyfikacja.....                                      | 59 |
| <b>UŻYTKOWANIE</b> .....                                |    |
| Kontrola.....                                           | 62 |
| Tankowanie.....                                         | 63 |
| Regulacja tylnego amortyzatora.....                     | 64 |
| Ustawienia tylnego amortyzatora.....                    | 65 |
| Regulacja przedniego widelca.....                       | 65 |
| Ustawienia przedniego widelca.....                      | 66 |
| Regulacja dźwigni sprzęgła.....                         | 67 |
| Regulacja pedału dźwigni zmiany biegów.....             | 67 |
| Jazda.....                                              | 67 |
| Uruchamianie silnika.....                               | 68 |
| Ruszanie / jazda.....                                   | 69 |

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Zatrzymywanie silnika.....                              | 71 |
| Łatwo jest zaparkować w dowolnym miejscu na drodze..... | 72 |
| Katalizator.....                                        | 72 |
| Podstawka.....                                          | 73 |
| Sugestia, jak zapobiec kradzieży.....                   | 73 |
| Bezpieczna jazda.....                                   | 73 |
| Podstawowe zasady bezpieczeństwa.....                   | 74 |

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| <b>OBSŁUGA.....</b>                        |    |
| Przedmowa.....                             | 78 |
| Poziom oleju silnikowego.....              | 78 |
| Kontrola poziomu oleju silnikowego.....    | 78 |
| Uzupełnianie oleju silnikowego.....        | 78 |
| Wymiana oleju silnikowego.....             | 79 |
| Wymiana filtra oleju silnikowego.....      | 79 |
| Opony.....                                 | 79 |
| Demontaż świecy zapłonowej.....            | 80 |
| Wymowanie filtra powietrza.....            | 80 |
| Poziom płynu chłodzącego.....              | 81 |
| Kontrola poziomu płynu chłodzącego.....    | 81 |
| Uzupełnianie płynu chłodzącego.....        | 81 |
| Sprawdzanie poziomu płynu hamulcowego..... | 82 |
| Uzupełnianie płynu hamulcowego.....        | 82 |
| Akumulator.....                            | 84 |
| Wyjęcie akumulatora.....                   | 84 |
| Instalowanie nowego akumulatora.....       | 85 |
| Ładowanie akumulatora.....                 | 86 |
| Długie okresy nieużywania motocykla.....   | 86 |
| Bezpieczniki.....                          | 87 |
| Żarówki.....                               | 90 |
| Przednie reflektory.....                   | 90 |
| Regulacja reflektorów.....                 | 90 |
| Lampa tylna.....                           | 92 |
| Kierunkowskazy tylne.....                  | 92 |
| Oświetlenie tablicy rejestracyjnej.....    | 92 |

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Lusterka wsteczne.....                                        | 92 |
| Hamulec tarczowy przedni i tylny.....                         | 92 |
| Okresy nieaktywności.....                                     | 93 |
| Czyszczenie motocykla.....                                    | 94 |
| Transport.....                                                | 96 |
| Łańcuch napędowy.....                                         | 96 |
| Kontrola luzu łańcucha.....                                   | 97 |
| Regulacja luzu łańcucha.....                                  | 97 |
| Sprawdzanie zużycia łańcucha, przedniej i tylnej zębatki..... | 98 |
| Smarowanie i czyszczenie łańcucha.....                        | 98 |

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| <b>DANE TECHNICZNE.....</b>             |     |
| Dane techniczne.....                    | 100 |
| <b>CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA.....</b> |     |
| Ostrzeżenia.....                        | 105 |
| <b>PRZEGLĄDY.....</b>                   |     |
| Serwis.....                             | 107 |
| Przeglądy.....                          | 107 |
| Rekomendowane produkty.....             | 110 |

**RS 457**

**aprilia®**



**Rozdział 01**  
**Zasady ogólne**

## Ogólne środki ostrożności

### Przedmowa

#### UWAGA



**SKRÓĆ O POŁOWĘ WSKAZANE INTERWAŁY SERWISOWE, JEŚLI POJAZD JEST CZĘSTO UŻYWANY W DESZCZU LUB NA ZAPYLONYCH, ZŁEJ JAKOŚCI DROGACH LUB DO JAZDY WYCZYNOWEJ.**

#### UWAGA



**W RAZIE UPADKU POJAZDU, ZARÓWNO W RUCHU, JAK I PODCZAS POSTOJU, NALEŻY ZAWSZE UDAĆ SIĘ Z NIM DO OFICJALNEGO DEALERA APRILII, KTÓRY DOKŁADNIE GO SPRAWDZI, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE JEST NIEUSZKODZONY I SPRAWNY.**

### Pielęgnacja motocykla

Aprilia zaleca stosowanie wysokiej jakości produktów do czyszczenia pojazdu. Stosowanie nieodpowiednich produktów może spowodować uszkodzenie elementów pojazdu. Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników takich jak

rozcieńczalnik nitro, paliwa itp. lub środków czyszczących zawierających alkohol.

### MYCIE MOTOCYKLA

Aprilia zaleca zmiękczenie dużą ilością wody, a następnie ostrożne usunięcie owadów i uporczywych plam przed umyciem pojazdu.

Aby zapobiec powstawaniu plam, nie należy myć motocykla bezpośrednio po ekspozycji na światło słoneczne i nie należy myć go na słońcu.

Jeśli pojazd jest używany w miesiącach zimowych, należy go często myć. Aby usunąć sól przeciwbloedzeniową rozpyloną na drogach w zimie, należy umyć motocykl zimną wodą natychmiast po użyciu.

#### UWAGA



**PO UMYCIU MOTOCYKLA SKUTECZNOŚĆ UKŁADU HAMULCOWEGO MOŻE BYĆ TYMCZASOWO OBNIŻONA Z POWODU OBECNOŚCI WODY NA POWIERZCHNIACH CIERNYCH. W CELU PRZYWRÓCENIA NORMALNYCH WARUNKÓW NALEŻY WIELOKROTNIE URUCHAMIAĆ HAMULCE. PRZEPROWADŹ KONTROLĘ PRZED JAZDĄ.**

#### UWAGA



**UŻYCIE GORĄCEJ WODY NASILA DZIAŁANIE SOLI. DO MYCIA I USUWANIA SOLI PRZECIWOBŁODZENIOWEJ NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE DUŻEJ ILOŚCI ZIMNEJ WODY.**

#### UWAGA



**UŻYWANIE WYSOKOCIŚNIENIOWYCH SYSTEMÓW MYJĄCYCH (LUB MYJEK PAROWYCH) MOŻE USZKODZIĆ USZCZELKI, USZCZELKI OLEJOWE, UKŁAD HAMULCOWY, UKŁAD ELEKTRYCZNY I SIODŁO. NIE UŻYWAJ MYJEK PAROWYCH ANI WYSOKOCIŚNIENIOWYCH. NIE NALEŻY KIEROWAĆ BEZPOŚREDNIEGO STRUMIENIA WODY POD CIŚNIENIEM NA ŁOŻYSKO KIEROWNICY, ŁOŻYSKA KOŁA, WNĘTRZE PIASTY TYLNEGO KOŁA, HYDRAULICZNY UKŁAD HAMULCOWY I CZĘŚCI ELEKTRYCZNE.**

### CZYSZCZENIE WRAŻLIWYCH CZĘŚCI NADWOZIA

Aby utrzymać motocykl w dobrym stanie, należy go regularnie myć, zwłaszcza jeśli jest używany w obszarach o wysokim poziomie zanieczyszczenia lub błota.

Uporczywe plamy z żywicy drzewnej, benzyny, oleju, płynu hamulcowego lub płasich odchodów należy natychmiast usuwać, w przeciwnym razie istnieje ryzyko, że plamy będą niemożliwe do usunięcia.

Po umyciu łatwo jest zidentyfikować ślady i pozostałości plam, usunąć je z karoserii za pomocą miękkiej szmatki i markowej, nieściernej pasty polerskiej, a następnie zabezpieczyć woskiem ochronnym do samochodów. Okresowa pielęgnacja, dokładne czyszczenie i regularne nakładanie wosku ochronnego na karoserię pozwala zachować estetyczny wygląd motocykla przez długi czas.

## ELEMENTY PLASTIKOWE

### UWAGA



**CZYSZCZENIE ELEMENTÓW PLASTIKOWYCH PRZY UŻYCIU AGRESYWNYCH ŚRODKÓW MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE ICH POWIERZCHNI. DO CZYSZCZENIA ELEMENTÓW PLASTIKOWYCH NIE NALEŻY UŻYWAĆ ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH ZAWIERAJĄCYCH ALKOHOL, ROZPUSZCZALNIKI LUB MAJĄCYCH WŁAŚCIWOŚCI ŚCIERNE. SZCZOTKI OBROTOWE LUB GĄBKI O TWARDE POWIERZCHNIACH MOGĄ POWODOWAĆ ZARYSOWANIA.**

## CZĘŚCI CHROMOWANE I POLEROWANE

### UWAGA



**CZĘŚCI WYKONANE Z CHROMU, ALUMINIUM LUB POLEROWANEJ STALI NALEŻY TRAKTOWAĆ W SPECJALNY SPOSÓB. MYJ JE DUŻĄ ILOŚCIĄ WODY I SZAMPONU SAMOCHODOWEGO, POLERUJ I REGULARNIE ROZJAŚNIAJ PASTĄ POLERSKĄ, ZABEZPIECZAJ WOSKAMI LUB ODPOWIEDNIMI PRODUKTAMI BEZKwasowymi (NP. WAZELINĄ).**

## CHŁODNICA

### UWAGA



**JEŚLI POJAZD JEST UŻYWANY ZIMĄ NA DROGACH POSYPANYCH SOLĄ, NALEŻY CZĘSTO MYĆ CHŁODNICĘ, ABY ZAPOBIEC KOSMETYCZNYM USZKODZENIOM WYKOŃCZENIA I RYZYKU PRZEGRZANIA SILNIKA. MYĆ DUŻĄ ILOŚCIĄ WODY POD NISKIM CIŚNIENIEM, NA PRZYKŁAD ZA POMOCĄ WĘŻA OGRODOWEGO.**

## CZĘŚCI GUMOWE

Wyczyść gumowe części za pomocą wody i łagodnego szamponu (markowego, odpowiedniego do karoserii samochodowych).

### UWAGA



**UŻYCIIE SILIKONU W SPRAYU DO CZYSZCZENIA GUMOWYCH USZCZEŁEK MOŻE SPOWODOWAĆ ICH USZKODZENIE. DO CZYSZCZENIA MOTOCYKLA NIE NALEŻY UŻYWAĆ PRODUKTÓW ZAWIERAJĄCYCH SILIKON.**

## Tlenek węgla

Jeśli podczas prac przy pojeździe konieczne jest pozostawienie włączonego silnika, należy robić to na otwartej przestrzeni lub w dobrze wentylowanym miejscu. Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętym pomieszczeniu. W przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu należy korzystać z systemu odciągu oparów.

### UWAGA



**SPALINY ZAWIERAJĄ TLENEK WĘGLA, TRUJĄCY GAZ, KTÓRY MOŻE SPOWODOWAĆ UTRATĘ ŚWIADOMOŚCI, A NAWET ŚMIERĆ.**

### UWAGA



**TLENEK WĘGLA JEST BEZWONNY I BEZBARWNY, DLATEGO NIE MOŻNA GO WYKRYĆ ZA POMOCĄ WĘCHU, WZROKU ANI INNYCH ZMYŚŁÓW. POD ŻADNYM POZOREM NIE WDYCHAĆ SPALIN.**

## Paliwo

### UWAGA



**PALIWO UŻYWANE DO NAPĘDU SILNIKÓW SPALINOWYCH JEST WYSOCE ŁATWOPALNE I MOŻE STAĆ SIĘ WYBUCHOWE W OKREŚLONYCH WARUNKACH. DLATEGO ZALECA SIĘ PRZEPROWADZANIE PROCEDUR TANKOWANIA I KONSERWACJI W PRZEWIENNYM MIEJSCU PRZY WYŁĄCZONYM SILNIKU. NIE PALIĆ TYTONIU PODCZAS TANKOWANIA I W POBLIŻU OPARÓW PALIWA, UNIKAĆ KONTAKTU Z OTWARTYM OGNIEM, ISKRAMI LUB INNYMI ŹRÓDŁAMI, KTÓRE MOGĄ SPOWODOWAĆ ICH ZAPŁON LUB WYBUCH. NIE ROZLEWAĆ PALIWA. ZAWSZE STOSOWAĆ ODPOWIEDNIE METODY UTYLIZACJI.**

**PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI.**

### UWAGA



**JEŚLI POJAZD UPADNIE LUB BĘDZIE MOCNO POCHYLONY, MOŻE DOJŚĆ DO WYCIEKU PALIWA.**

## Gorące części

Silnik i elementy układu wydechowego bardzo się nagrzewają i pozostają w tym stanie przez pewien czas po wyłączeniu silnika. Przed przystąpieniem do obsługi tych podzespołów należy założyć rękawice izolacyjne lub poczekać, aż silnik i układ wydechowy ostygną.

## Płyn chłodzący

Płyn chłodzący zawiera glikol etylenowy, który w pewnych warunkach może być łatwopalny. Glikol etylenowy spala się niewidocznym płomieniem, który może powodować oparzenia.

### UWAGA



**NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ, ABY NIE ROZLAĆ PŁYNU CHŁODZĄCEGO NA GORĄCE ELEMENTY SILNIKA I UKŁADU WYDECHOWEGO. PŁYN MOŻE ULEC ZAPŁONOWI.**

**ZALECA SIĘ NOSZENIE RĘKAWIC LATEKSOWYCH. PŁYN CHŁODZĄCY JEST TRUJĄCY, ALE MA SŁODKI SMAK, CO CZYNI GO NIEZWYKLE ATRAKCYJNYM DLA ZWIERZĄT. NIGDY NIE POZOSTAWIAJ PŁYNU CHŁODZĄCEGO W OTWARTYCH POJEMNIKACH W MIEJSCACH W KTÓRYCH MOŻE BYĆ WYPITY PRZEZ ZWIERZĘ.**

**PRZECHOWUJ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI. NIGDY**

**NIE ZDEJMUJ KORKA CHŁODNICY, GDY SILNIK JEST JESZCZE GORĄCY PONIEWAŻ PŁYN CHŁODZĄCY ZNAJDUJE SIĘ POD CIŚNIENIEM I MOŻE SPOWODOWAĆ OPARZENIA.**

## Zużyty olej silnikowy i przekładniowy

### UWAGA



**PODCZAS WYKONYWANIA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH ZALECA SIĘ NOSZENIE RĘKAWIC OCHRONNYCH. OLEJ SILNIKOWY ORAZ PRZEKŁADNIOWY MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA SKÓRY W PRZYPADKU DŁUGOTRWAŁEGO I REGULARNEGO Z NIM KONTAKTU. PO WYKONANIU CZYNNOŚCI SERWISOWYCH**

**NALEŻY DOKŁADNIE UMYĆ RĘCE.  
ZUŻYTY OLEJ NALEŻY PRZEKAZAĆ  
DO NAJBLIŻSZEJ FIRMY  
ZAJMUJĄCEJ SIĘ RECYKLINGIEM  
OLEJU LUB ZLECIĆ JEJ JEGO  
ODBIÓR.**

**NIE WYLEWAJ OLEJU W MIEJSCACH  
DO TEGO NIE PRZEZNACZONYCH.**

**PRZECHOWUJ W MIEJSCU  
NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.**

### **Płyn hamulcowy**

#### **UWAGA**



**PŁYN HAMULCOWY MOŻE BYĆ  
SZKODLIWY DLA LAKIERÓW,  
TWORZYW SZTUCZNYCH I GUMY.  
ZAWSZE NALEŻY NOSIĆ OKULARY  
OCHRONNE PODCZAS  
SERWISOWANIA UKŁADÓW  
HYDRAULICZNYCH. PŁYN  
HAMULCOWY JEST NIEZWYKLE  
SZKODLIWY DLA OCZU. W  
PRZYPADKU PRZYPADKOWEGO  
KONTAKTU Z OCZAMI NATYCHMIAST  
PRZEMYĆ OCZY DUŻĄ ILOŚCIĄ  
CHŁODNEJ, CZYSTEJ WODY I  
NATYCHMIAST UDAĆ SIĘ DO  
LEKARZA.  
PRZECHOWUJ W MIEJSCU  
NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.**

**Elektrolit akumulatorowy i wodór  
(jeśli dotyczy)**

#### **UWAGA**



**ELEKTROLIT Z AKUMULATORA JEST  
TOKSYCZNY, ŻRĄCY. PONIEWAŻ  
ZAWIERA KWAS SIARKOWY MOŻE  
SPOWODOWAĆ POPARZENIE W  
KONTAKCIE ZE SKÓRĄ. PODCZAS  
OBCHODZENIA SIĘ Z ELEKTROLITEM  
Z AKUMULATORA NALEŻY NOSIĆ  
RĘKAWICE I ODZIEŻ OCHRONNĄ.**

**W PRZYPADKU KONTAKTU SKÓRY Z  
PŁYNEM ELEKTROLITYCZNYM,  
DOBRZE SPŁUCZ DUŻĄ ILOŚCIĄ  
CZYSTEJ WODY. SZCZEGÓLNIE  
WAŻNA JEST OCHRONA OCZU,  
PONIEWAŻ NAWET MAŁA ILOŚĆ  
KWASU AKUMULATOROWEGO MOŻE  
SPOWODOWAĆ ŚLEPOTĘ. W  
PRZYPADKU KONTAKTU Z OCZAMI  
PRZEPŁUKUJ DUŻĄ ILOŚCIĄ WODY  
PRZEZ 15 MINUT I NATYCHMIAST  
SKONSULTUJ SIĘ Z OKULISTĄ.  
AKUMULATOR UWALNIA  
WYBUCHOWE GAZY; TRZYMAJ GO Z  
DAŁA OD PŁOMIENI, ISKIER,  
PAPIEROSÓW LUB INNYCH ŹRÓDEŁ  
CIEPŁA. ZAPEWNIJ ODPOWIEDNIĄ  
WENTYLACJĘ PODCZAS  
SERWISOWANIA LUB ŁADOWANIA.**

**PRZECHOWYWUJ W MIEJSCU  
NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.**

**ELEKTROLIT POWODUJE  
UTLENIANIE, W SZCZEGÓLNOŚCI NIE  
NIE ROZLEWAJ NA ELEMENTY Z  
TWORZYW SZTUCZNYCH. UPEWNIJ  
SIĘ, ŻE KWAS ELEKTROLITYCZNY  
JEST KOMPATYBILNY Z TWOIM  
AKUMULATOREM.**

### **Podstawka**

#### **UWAGA**



**PRZED WYRUSZENIEM W DROGĘ  
NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE  
PODPSTAWKA ZOSTAŁA  
CAŁKOWICIE SCHOWANA.  
NIE OPIERAJ SWOJEGO CIĘŻARU  
ANI PASAŻERA NA PODSTAWCE  
BOCZNEJ.**

### **Ogólne wskazówki dotyczące środków ostrożności**

O ile w niniejszej instrukcji użytkowania i konserwacji nie określono inaczej, nie należy demontować żadnych podzespołów mechanicznych ani elektrycznych.

#### **UWAGA**



**NIEKTÓRE ZŁĄCZA W POJEŹDZIE  
MOGĄ ZOSTAĆ PRZYPADKOWO  
ZAMIENIONE CO MOŻE ZAGROZIĆ  
NORMALNEMU DZIAŁANIU POJAZDU  
I/LUB SPOWODOWAĆ  
NIEODWRACALNE USZKODZENIE  
CZĘŚCI POJAZDU, JEŚLI ZOSTANĄ  
NIEPRAWIDŁOWO ZAINSTALOWANE.**

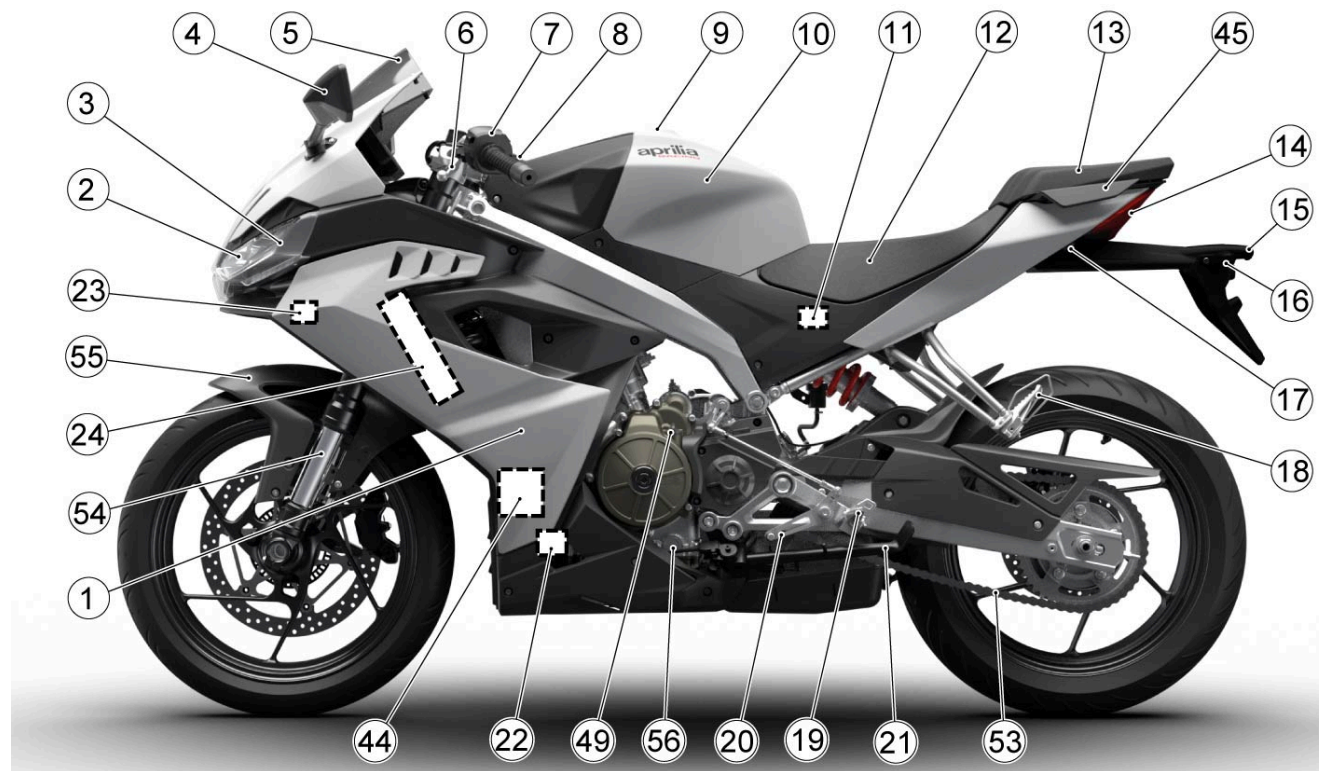
**RS 457**

**aprilia®**



**ROZDZIAŁ 02**  
**Pojazd**

## Umiejscowienie głównych elementów





### Spis:

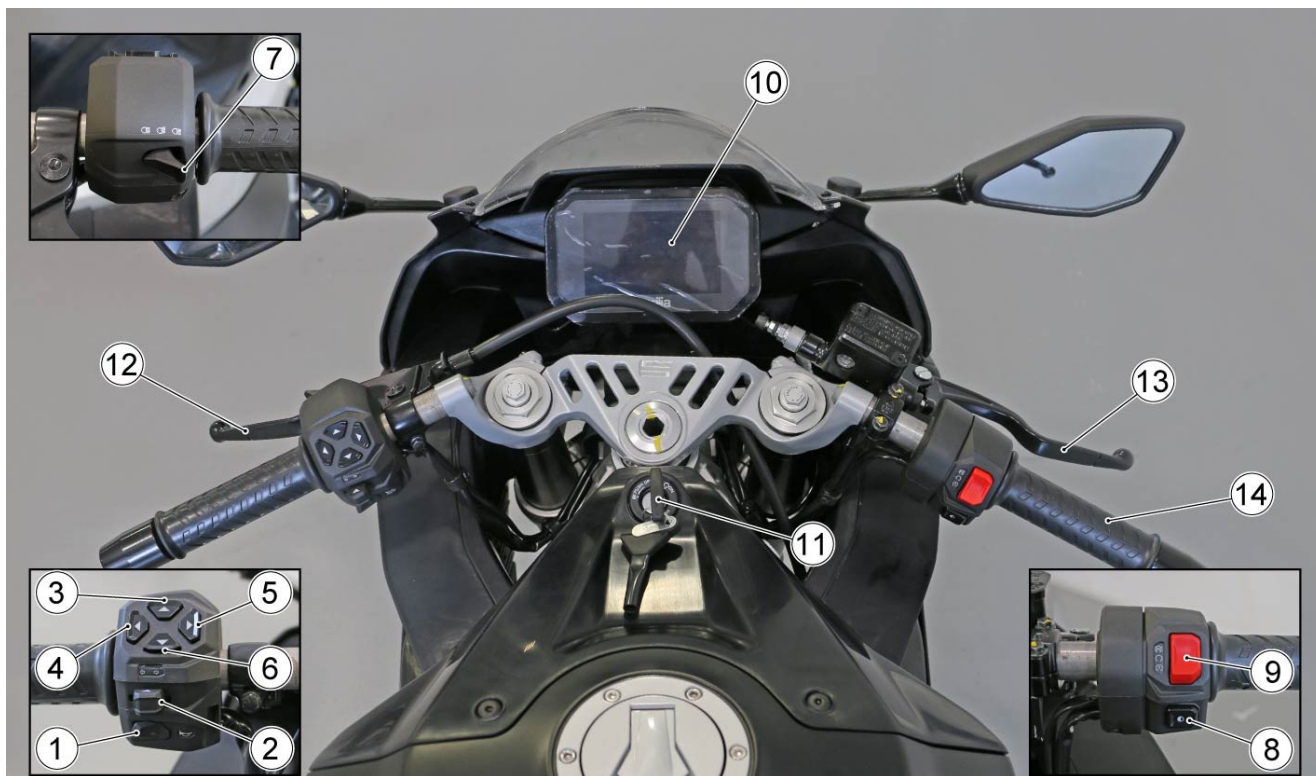
1. Lewa owiewka boczna
2. Lewy reflektor światła mijania

3. Lewy kierunkowskaz (wbudowany w przedni reflektor)
4. Lewe lustro wsteczne
5. Owiewka góra

6. Dźwignia sprzęgła
7. Lewy zestaw przełączników
8. Stacyjka
9. Korek zbiornika paliwa

- |                                               |                                                                |                                                     |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>10.</b> Zbiornik paliwa                    | <b>26.</b> Przednia tarcza hamulcowa                           | <b>41.</b> Prawy reflektor świateł mijania          |
| <b>11.</b> Bezpiecznik główny                 | <b>27.</b> Tylne koło tonowe                                   | <b>42.</b> Tylna tarcza hamulcowa                   |
| <b>12.</b> Siodło kierowcy                    | <b>28.</b> Tylny czujnik ABS                                   | <b>43.</b> Centralny reflektor świateł drogowych    |
| <b>13.</b> Siodło pasażera                    | <b>29.</b> Zacisk hamulca tylnego                              | <b>44.</b> Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego   |
| <b>14.</b> Tylna lampa                        | <b>30.</b> Prawy podnóżek pasażera                             | <b>45.</b> Uchwyt pasażera                          |
| <b>15.</b> Oświetlenie tablicy rejestracyjnej | <b>31.</b> Tylny prawy kierunkowskaz                           | <b>46.</b> Przednie koło tonowe                     |
| <b>16.</b> Tylny lewy kierunkowskaz           | <b>32.</b> Bezpieczniki wtórne                                 | <b>47.</b> Przedni czujnik ABS                      |
| <b>17.</b> Zamek siodła pasażera              | <b>33.</b> Akumulator                                          | <b>48.</b> Prawa łoga widelca                       |
| <b>18.</b> Lewy podnóżek pasażera             | <b>34.</b> Zbiornik płynu hamulca tylnego                      | <b>49.</b> Korek wlewu oleju silnikowego            |
| <b>19.</b> Lewy podnóżek kierowcy             | <b>35.</b> Manetka gazu                                        | <b>50.</b> Dźwignia hamulca tylnego                 |
| <b>20.</b> Dźwignia zmiany biegów             | <b>36.</b> Prawy zestaw przełączników                          | <b>51.</b> Prawy podnóżek kierowcy                  |
| <b>21.</b> Podstawka boczna                   | <b>37.</b> Zbiornik płynu hamulca przedniego                   | <b>52.</b> Amortyzator tylny                        |
| <b>22.</b> Filtr oleju silnikowego            | <b>38.</b> Dźwignia hamulca przedniego                         | <b>53.</b> Łańcuch napędowy                         |
| <b>23.</b> Klakson                            | <b>39.</b> Prawe lustro wsteczne                               | <b>54.</b> Dolna półka widelca                      |
| <b>24.</b> Chłodnica                          | <b>40.</b> Prawy kierunkowskaz (wbudowany w przedni reflektor) | <b>55.</b> Błotnik przedni                          |
| <b>25.</b> Zacisk hamulca przedniego          |                                                                | <b>56.</b> Otwór kontroli poziomu oleju silnikowego |

## Panel sterowania



### Spis:

1. Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze;
2. Przełącznik kierunkowskazów;
3. Przycisk w górę (MODE UP)

4. Przycisk lewy (MODE LEFT);
5. Przycisk prawy (MODE RIGHT);
6. Przycisk w dół (MODE DOWN);

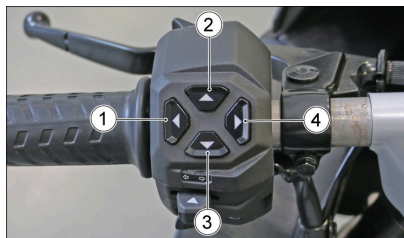
7. Przełącznik świateł;
8. Przycisk trybu jazdy;
9. Przełącznik uruchamiania/zatrzymywania silnika;

10. Zestaw wskaźników
11. Stacyjka / blokada kierownicy;
12. Dźwignia sprzęgła;
13. Dźwignia hamulca przedniego;
14. Manetka gazu.

## Przyciski sterujące

Za pomocą przycisków sterujących po lewej stronie można poruszać się po stronach wyświetlacza, wyświetlać informacje o podróży A / B oraz, jeśli obecna jest jednostka sterująca "Aprilia MIA", także informacje o telefonie, multimedialach i nawigacji. Przyciski nawigacji są następujące:

1. **MODE LEFT** (w lewo / wybierz / potwierdź / naciśnij i przytrzymaj, aby zresetować)
2. **MODE UP** (w górę)
3. **MODE DOWN** (w dół)
4. **MODE RIGHT** (w prawo)



## Zestaw wskaźników



### Spis:

1. Kontrolka kierunkowskazu, zielona.
2. Lampka ostrzegawcza ABS, pomarańczowa.
3. Kontrolka świateł drogowych, niebieska.
4. Kontrolka biegu jałowego, zielona.
5. Lampka ostrzegawcza MI, pomarańczowa.

## Wyświetlacz

Po ustawieniu stacyjki w położeniu "KEY ON" na wyświetlaczu na około dwie sekundy zaświecą się następujące wskaźniki:

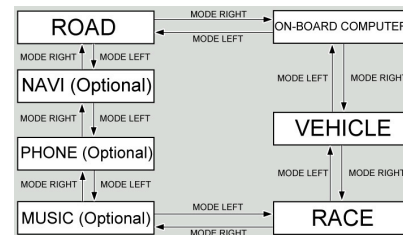
- Dynamiczna prezentacja graficzna.
- Wszystkie wskaźniki świetlne.

Cyfrowy wyświetlacz składa się z interfejsu użytkownika z czterema "Standardowymi" stronami oraz trzema "Opcjonalnymi" stronami, z których ostatnia może być wyświetlana tylko wtedy, gdy obecna jest jednostka sterująca "APRILIA MIA".

Dostępne są dwa różne tryby jazdy: ROAD i RACE.

Standardowo wybranym trybem jest ROAD. Aby przejść do trybu RACE, należy przewijać strony, naciskając krótko przyciski MODE RIGHT lub MODE LEFT.

Poniższy schemat przedstawia kolejność stron wyświetlacza cyfrowego, które można przewijać, naciskając krótko przyciski MODE RIGHT lub MODE LEFT.



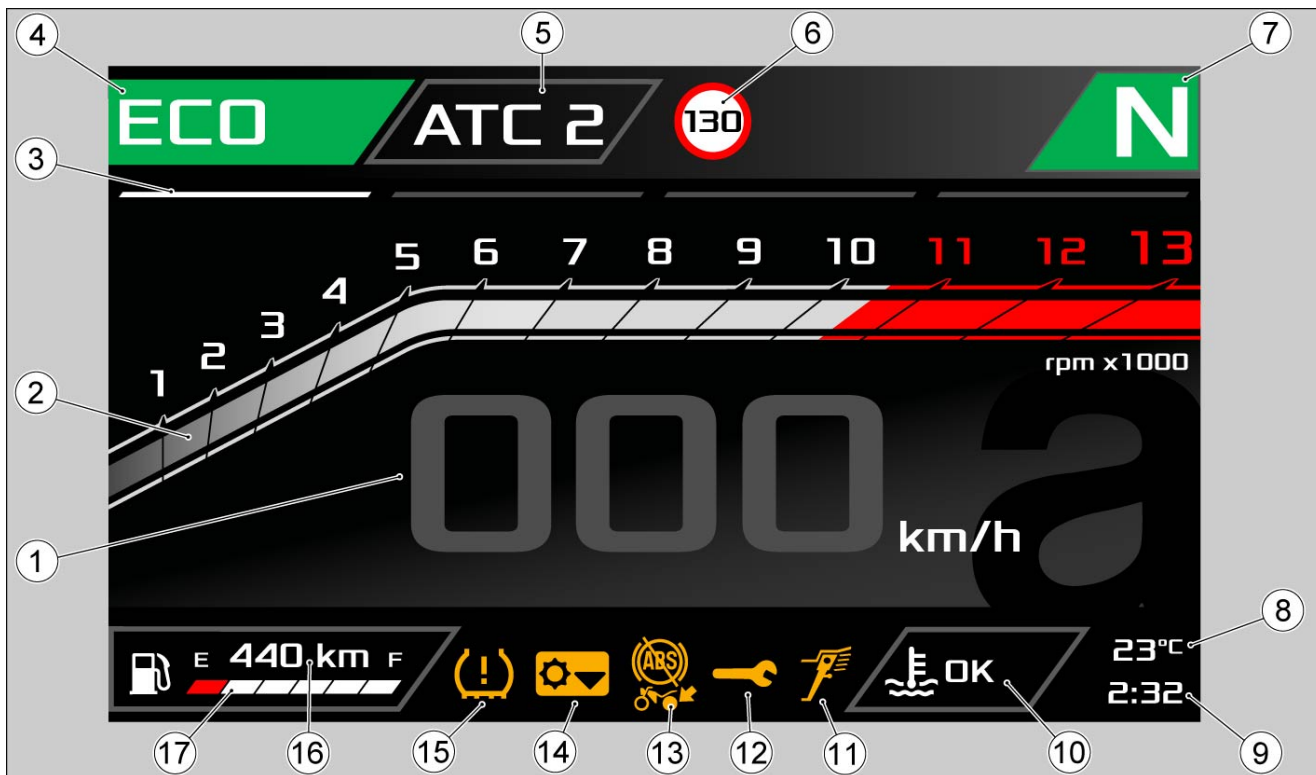
Każde włączenie stacyjki spowoduje wyświetlenie ostatniej strony wybranej przed wyłączeniem stacyjki.

### UWAGA



**PO WYŁĄCZENIU STACYJKI SYSTEM POTRZEBUJE KRÓTKIEGO CZASU, ABY PRAWIDŁOWO WYŁĄCZYĆ ZESTAW WSKAŹNIKÓW I ZAPISAĆ WSZYSTKIE DANE Z JEDNOSTKI STERUJĄCEJ ECU. DLATEGO PRZED PONOWNYM WŁĄCZENIEM NALEŻY ODCZekać 5 SEKUND.**

Poniżej przedstawiono wszystkie siedem stron wyświetlacza cyfrowego.



### Strona ROAD

1) Prędkość pojazdu (prędkościomierz) (wyświetlana w km/h lub mi/h)::

- Aby ustawić jednostkę miary, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".
- 2) Prędkość obrotowa silnika (obr./min x 1000)::

- Aby ustawić funkcję Shift light (próg zmiany biegu), zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

### 3) Strona wyświetlana

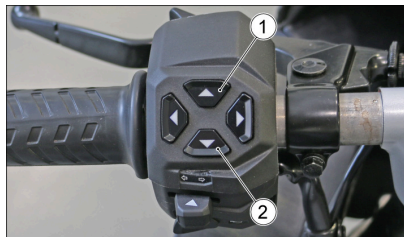
- Biała podświetlona ramka reprezentuje wyświetlaną stronę.

### 4) Wybrany tryb jazdy:

- Informacje na temat wyboru trybu jazdy można znaleźć w sekcji "Wybór mapowania".

### 5) Wybrano poziom kontroli trakcji:

- Możliwe jest ustawienie kontroli trakcji (ATC) na poziomach od - (wyłączona) do 3 (maksymalna interwencja).
- Aby zmienić poziom kontroli trakcji, naciśnij krótko przyciski MODE UP (1) i MODE DOWN (2); aby ją wyłączyć, wybierz poziom 1 i naciśnij długo przycisk MODE DOWN (2).



6) Wskazanie ograniczenia prędkości obowiązującego na bieżącej drodze (jeśli zainstalowana jest jednostka sterująca Aprilia MIA);

7) Włączony bieg (widoczny tylko przy pracującym silniku);

8) Temperatura otoczenia (wyświetlana w °C lub °F);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

9) Zegar (wyświetlany w formacie 24- lub 12-godzinny, bez wskazania AM/PM);

- Aby ustawić tryb, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

10) Wskazanie stanu płynu chłodzącego

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

11) Kontrolka otwartej podstawki bocznej.

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

12) Ikona serwisowa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

13) Ikona wyłączonego układu ABS tylnego koła:

- Aby dezaktywować/aktywować system ABS na tylnym kole, należy zapoznać się z sekcją "System a-PRC".

14) Status Quickshift (jeśli został zaimplementowany):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".

15) Alarm ciśnienia w oponach (może być wyświetlany w stosownych przypadkach):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

16) Zasięg (wyświetlany w km lub milach);

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

17) Wskaźnik poziomu paliwa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";



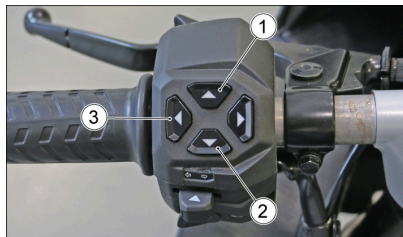
### Strona komputera pokładowego

1) Prędkość pojazdu (prędkościomierz)  
(wyświetlana w km/h lub mi/h);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".
- 2) Dziennik podróży "A" i "B" (białe pole wskazuje przeglądany dziennik):

- Każdy dziennik podróży zawiera następujące informacje:
- TRIP: Przebyta odległość (wyświetlana w km lub milach);

- MAX: Maksymalna osiągnięta prędkość (wyświetlana w km/h lub mi/h);
- FUEL: Średnie zużycie paliwa podczas podróży (wyświetlane w km/l - l/100km - mpg (UK) - mpg (USA));
- TIME: Całkowity czas podróży w dniach (d) i godzinach (h);
- ODO: Całkowity przebieg pojazdu NIE RESETOWALNY (wyświetlany w km lub milach).
- Aby przewijać między dziennikami podróży "A" i "B", naciśnij krótko przyciski MODE UP (1) i MODE DOWN (2).
- Aby zresetować informacje o podróży, wybierz dziennik, który ma zostać zresetowany, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE LEFT (3).



### 3) Wyświetlana strona:

- Biała podświetlona ramka reprezentuje wyświetlaną stronę.

### 4) Wybrany tryb jazdy:

- Informacje na temat wyboru trybu jazdy można znaleźć w sekcji "Wybór mapowania".

### 5) Wybrany poziom kontroli trakcji (szara ikona)

- Na tej stronie wyświetlany jest tylko poziom kontroli trakcji (ATC), NIE można go zmienić.

### 6) Wskazanie ograniczenia prędkości obowiązującego na bieżącej drodze (jeśli obecna jest jednostka sterująca Aprilia MIA);

### 7) Włączony bieg (widoczny tylko przy pracującym silniku);

### 8) Temperatura otoczenia (wyświetlana w °C lub °F):

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

### 9) Zegar (wyświetlany w formacie 24- lub 12-godzinny, bez wskazania AM/PM);

- Aby ustawić tryb, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

### 10) Wskazanie stanu płynu chłodzącego:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

### 11) Kontrolka otwartej podstawki bocznej.

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

### 12) Ikona serwisowa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

### 13) Ikona wyłączonego układu ABS tylnego koła:

- Aby dezaktywować/aktywować system ABS na tylnym kole, należy zapoznać się z sekcją "System a-PRC".

### 14) Status Quickshfit (jeśli został zaimplementowany):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".

### 15) Alarm ciśnienia w oponach (może być wyświetlany w stosownych przypadkach):

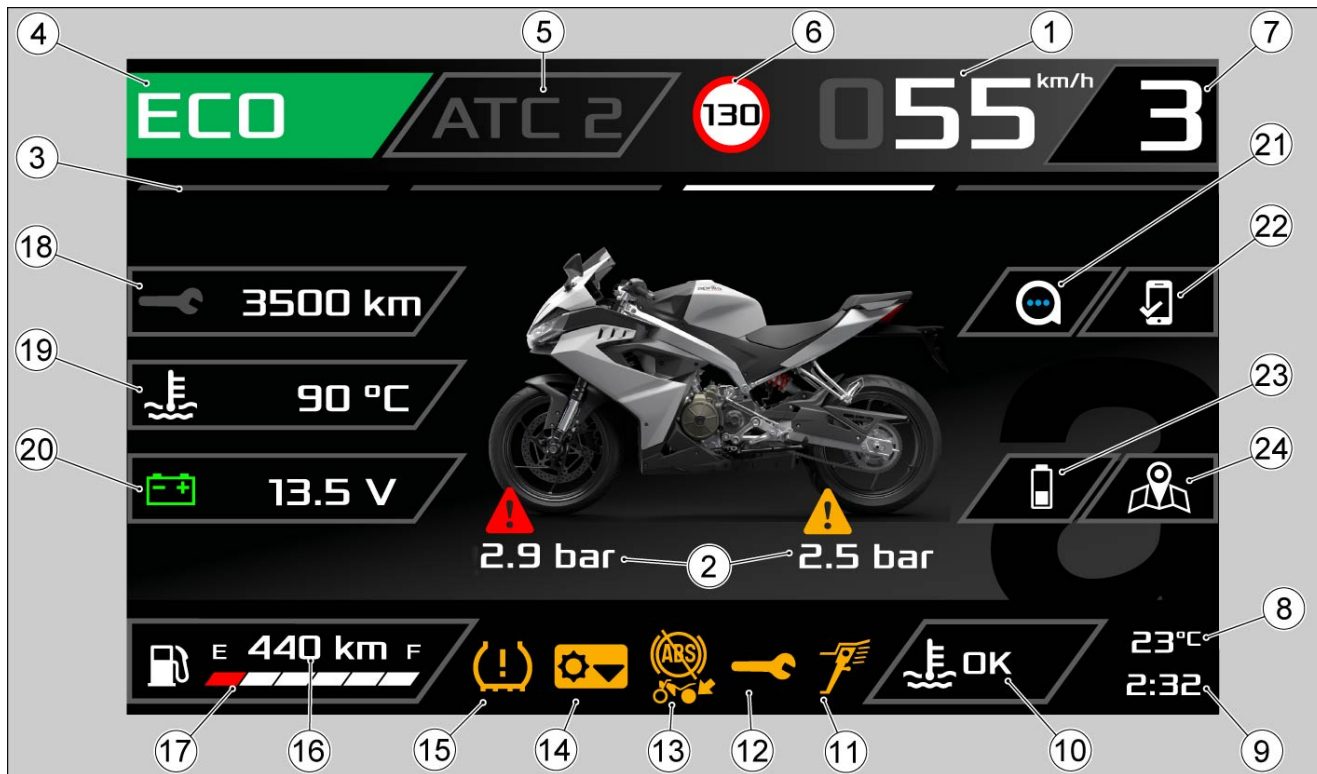
- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

### 16) Zasięg (wyświetlany w km lub milach);

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

### 17) Wskaźnik poziomu paliwa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";



### Strona pojazdu

1) Prędkość pojazdu (prędkościomierz)  
(wyświetlana w km/h lub mi/h);:

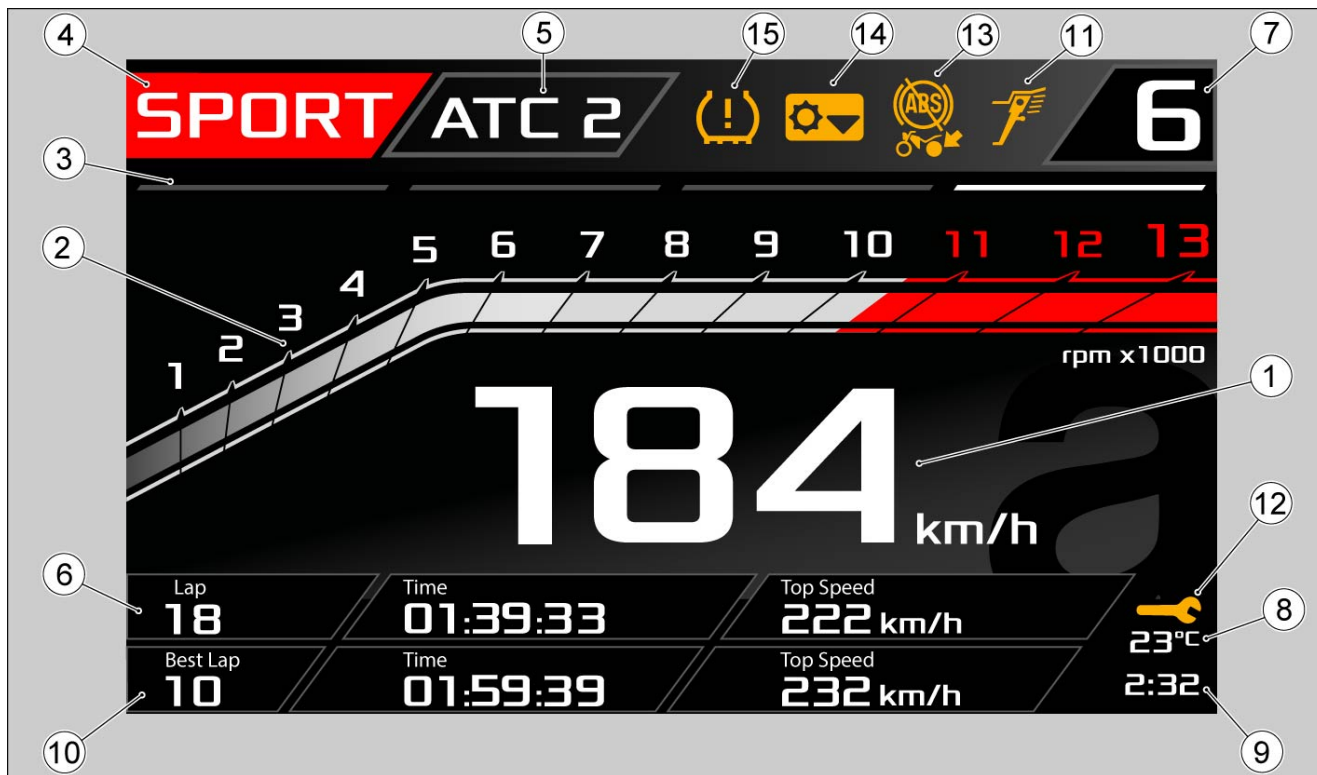
- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".
- 2) Wyświetlacz ciśnienia w oponach i ostrzeżenia (w stosownych przypadkach);

3) Wyświetlana strona:

- Biała podświetlona ramka reprezentuje wyświetlaną stronę.

4) Wybrany tryb jazdy:

- Informacje na temat wyboru trybu jazdy można znaleźć w sekcji "Wybór mapowania".
- 5) Wybrany poziom kontroli trakcji (szara ikona)
- Na tej stronie wyświetlany jest tylko poziom kontroli trakcji (ATC), NIE można go zmienić.
- 6) Wskazanie ograniczenia prędkości obowiązującego na bieżącej drodze (jeśli obecna jest jednostka sterująca Aprilia MIA);
- 7) Włączony bieg (widoczny tylko przy pracującym silniku);
- 8) Temperatura otoczenia (wyświetlana w °C lub °F);:
- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".
- 9) Zegar (wyświetlany w formacie 24- lub 12-godzinnym, bez wskazania AM/PM);
- Aby ustawić tryb, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".
- 10) Wskazanie stanu płynu chłodzącego:
- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";
- 11) Kontrolka otwartej podstawki bocznej.
- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";
- 12) Ikona serwisowa:
- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";
- 13) Ikona wyłączonego układu ABS tylnego koła:
- Aby dezaktywować/aktywować system ABS na tylnym kole, należy zapoznać się z sekcją "System a-PRC".
- 14) Status Quickshift (jeśli został zaimplementowany):
- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".
- 15) Alarm ciśnienia w oponach (może być wyświetlany w stosownych przypadkach):
- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";
- 16) Zasięg (wyświetlany w km lub milach);
- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".
- 17) Wskaźnik poziomu paliwa:
- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";
- 18) Odległość pozostała do następnego serwisu:
- Ikona obok wartości liczbowej jest zwykle szara, gdy licznik osiągnie zero, zmienia kolor na pomarańczowy i jednocześnie zapala się ikona serwisowa (12);
- 19) Temperatura płynu chłodzącego
- 20) Napięcie akumulatora;
- Jeśli zainstalowana jest Aprilia MIA:**
- 21) Połączenie danych ze smartfonem:
- Biała ikona: funkcja jest aktywna;
  - Szara ikona: funkcja jest nieaktywna
- 22) Smartfon powiązany z zestawem wskaźników:
- Biała ikona: funkcja jest aktywna;
  - Szara ikona: funkcja jest nieaktywna
- 23) Poziom naładowania baterii powiązanego smartfona;
- 24) GPS / Navigacja:
- Biała ikona: funkcja jest aktywna;
  - Szara ikona: funkcja jest nieaktywna



### Strona RACE

1) Prędkość pojazdu (prędkościomierz)  
(wyświetlana w km/h lub mi/h);

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".
- 2) Prędkość obrotowa silnika (obr./min x 1000);

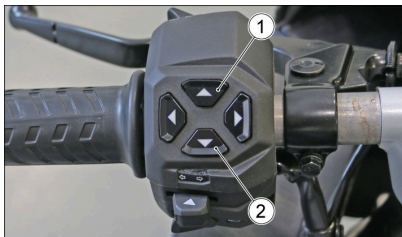
- Aby ustawić funkcję Shift light (próg zmiany biegu), zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

3) Wyświetlana strona:

- Biała podświetlona ramka reprezentuje wyświetlaną stronę.
- 4) Wybrany tryb jazdy:
- Informacje na temat wyboru trybu jazdy można znaleźć w sekcji "Wybór mapowania".

5) Wybrany poziom kontroli trakcji:

- Możliwe jest ustawienie kontroli trakcji (ATC) na poziomach od - (wyłączona) do 3 (maksymalna interwencja).
- Aby zmienić poziom kontroli trakcji, naciśnij krótko przyciski MODE UP (1) i MODE DOWN (2); aby ją wyłączyć, wybierz poziom 1 i naciśnij długo przycisk MODE DOWN (2).

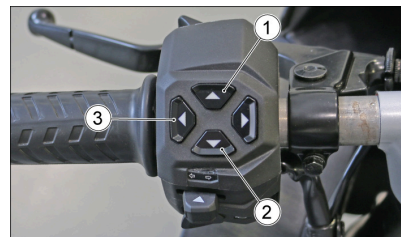
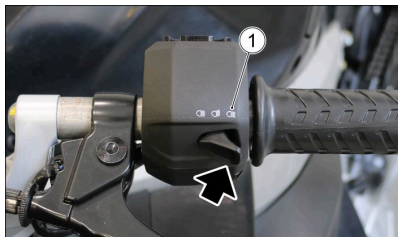


6) Okrążenie z pomiarem czasu w toku:

- Wyświetlany jest numer okrążenia (LAP), aktualny czas okrążenia (Time) i maksymalna osiągnięta prędkość (Max speed);
- Aby aktywować licznik okrążeń, przy uruchomionym pojeździe należy nacisnąć przycisk migania światła drogowych (1) na lewym przełączniku kołyskowym. Jeśli przycisk (1) zostanie ponownie naciśnięty w ciągu

pierwszych 5 sekund po rozpoczęciu odliczania, licznik okrążeń uruchomi się ponownie od zera.

- Po upływie 5 sekund od uruchomienia licznika okrążeń, po kolejnym naciśnięciu przycisku (1), licznik okrążeń zostanie zapamiętany, co spowoduje zwiększenie numeru LAP i rozpoczęcie zliczania kolejnego LAP.
- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku (1) lub gdy prędkość powróci do zera, pomiar zostanie anulowany, a na wyświetlaczu pojawi się ostatni pomiar. Pomiar czasu rozpoczyna się ponownie zgodnie z krokami opisanymi powyżej.
- Po 50 zliczeniach rejestracja nowych zliczeń nadpisze pierwsze zarejestrowane.



7) Włączony bieg (widoczny tylko przy pracującym silniku);

8) Temperatura otoczenia (wyświetlana w °C lub °F);:

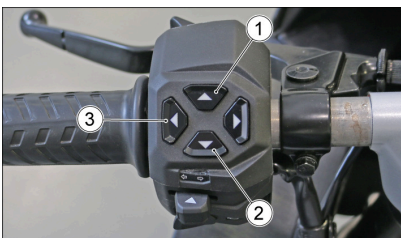
- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

9) Zegar (wyświetlany w formacie 24- lub 12-godzinnym, bez wskazania AM/PM);

- Aby ustawić tryb, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

10) Najlepsze okrążenie:

- Wyświetlany jest numer okrążenia (LAP), czas okrążenia (Time) i maksymalna osiągnięta prędkość (Max speed);
- Przy prędkości poniżej 5 km/h naciśnięcie przycisku MODE LEFT (3) powoduje wyświetlenie MENU LAP TIMER. Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Funkcje zaawansowane".
- Aby wyjść z MENU LAP TIMER, naciśnij krótko przycisk MODE LEFT (3) lub osiągnij prędkość powyżej 5 km/h.



11) Kontrolka otwartej podstawki bocznej.

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

12) Ikona serwisowa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

13) Ikona wyłączonego układu ABS tylnego koła:

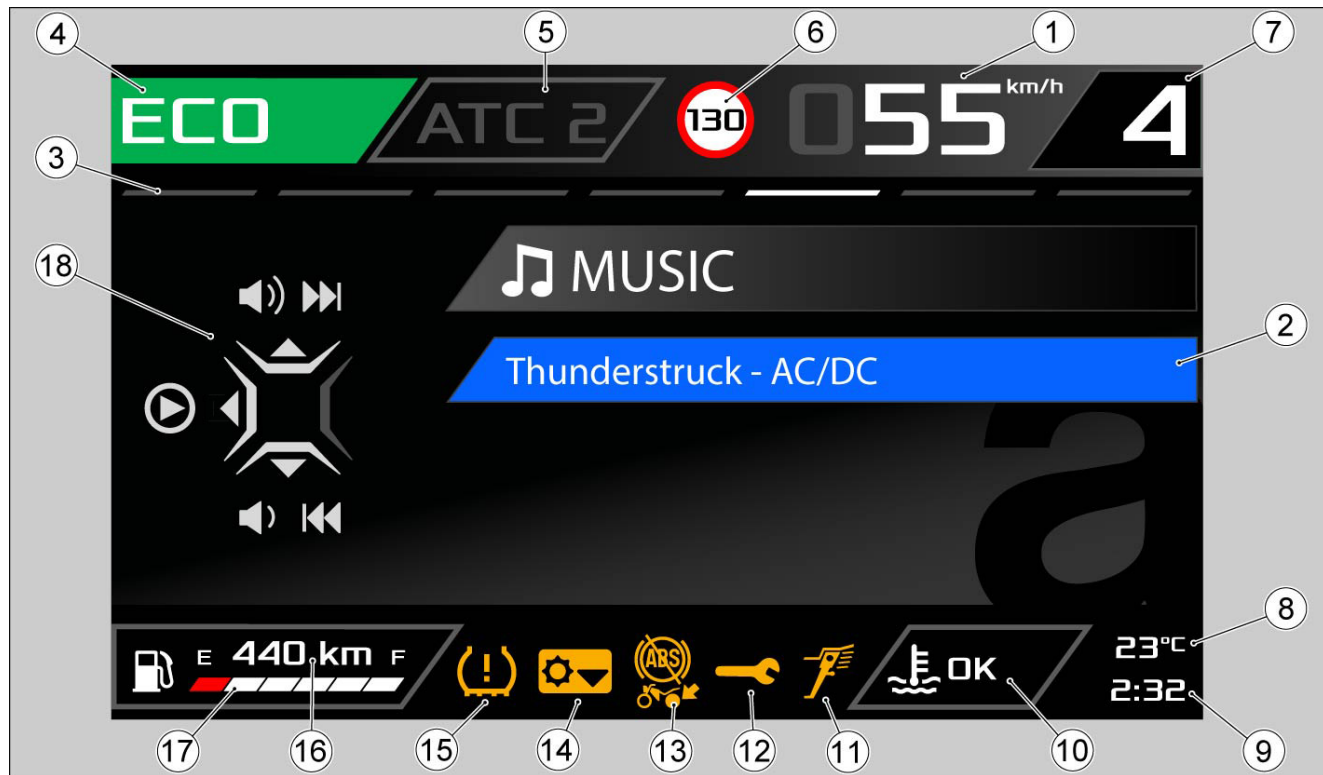
- Aby dezaktywować/aktywować system ABS na tylnym kole, należy zapoznać się z sekcją "System a-PRC".

14) Status Quickshfit (jeśli został zaimplementowany):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".

15) Alarm ciśnienia w oponach (może być wyświetlany w stosownych przypadkach):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";



Strona muzyki (jeśli jest)

UWAGA



ABY MÓC KORZYSTAĆ Z  
OKREŚLONYCH FUNKCJI NA TEJ

STRONIE, NALEŻY NAJPIERW  
SPAROWAĆ SMARTFON Z POJAZDEM.  
PROCEDURA PAROWANIA ZNAJDUJE  
SIĘ W SEKCJI "PAROWANIE  
SMARTFONÓW".

1) Prędkość pojazdu (prędkościomierz) (wyświetlana w km/h lub mi/h);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

2) Bieżący utwór;

3) Wyświetlana strona:

- Biała podświetlona ramka reprezentuje wyświetlaną stronę.

4) Wybrany tryb jazdy:

- Na tej stronie wyświetlany jest tylko poziom kontroli trakcji (ATC), NIE można go zmienić.

6) Wskazanie ograniczenia prędkości obowiązującego na bieżącej drodze (jeśli obecna jest jednostka sterująca Aprilia MIA);

7) Włączony bieg (widoczny tylko przy pracującym silniku);

8) Temperatura otoczenia (wyświetlana w °C lub °F);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

9) Zegar (wyświetlany w formacie 24- lub 12-godzinny, bez wskazania AM/PM);

- Aby ustawić tryb, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

10) Wskazanie stanu płynu chłodzącego:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

11) Kontrolka otwartej podstawki bocznej.

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

12) Ikona serwisowa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

13) Ikona wyłączonego układu ABS tylnego koła:

- Aby dezaktywować/aktywować system ABS na tylnym kole, należy zapoznać się z sekcją "System a-PRC".

14) Status Quickshif (jeśli został zaimplementowany):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".

15) Alarm ciśnienia w oponach (może być wyświetlany w stosownych przypadkach):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

16) Zasięg (wyświetlany w km lub milach);

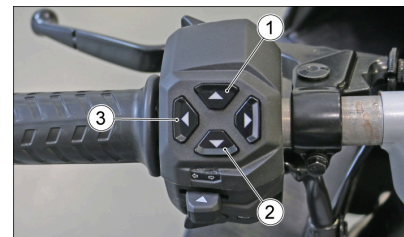
- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

17) Wskaźnik poziomu paliwa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

18) Panel sterowania odtwarzaniem muzyki:

- Krótkie naciśnięcie przycisku MODE LEFT (3) uruchamia odtwarzanie muzyki, ponowne naciśnięcie wstrzymuje odtwarzanie;
- Krótkie naciśnięcie przycisku MODE UP (1) powoduje przejście do następnej ścieżki muzycznej;
- Naciśnięcie przycisku MODE DOWN (3) powoduje krótkie przejście do poprzedniej ścieżki muzycznej;
- Długie naciśnięcie przycisku MODE UP (1) lub MODE DOWN (2) podczas odtwarzania muzyki aktywuje regulację głośności;
- Naciśnięcie przycisku MODE UP (1) na krótko zwiększa głośność;
- Naciśnięcie przycisku MODE DOWN (3) na krótko zmniejsza głośność.





Strona telefonu (jeśli jest)

UWAGA



ABY MÓC KORZYSTAĆ Z  
OKREŚLONYCH FUNKCJI NA TEJ

STRONIE, NALEŻY NAJPIERW  
SPAROWAĆ SMARTFON Z POJAZDEM.  
PROCEDURA PAROWANIA ZNAJDUJE  
SIĘ W SEKCJI "PAROWANIE  
SMARTFONÓW".

1) Prędkość pojazdu (prędkościomierz) (wyświetlana w km/h lub mi/h);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

2) Wyskakujące okienka informacyjne dotyczące połączeń;

3) Wyświetlana strona:

- Biała podświetlona ramka reprezentuje wyświetlaną stronę.

4) Wybrany tryb jazdy:

- Na tej stronie wyświetlany jest tylko poziom kontroli trakcji (ATC), NIE można go zmienić.

6) Wskazanie ograniczenia prędkości obowiązującego na bieżącej drodze (jeśli obecna jest jednostka sterująca Aprilia MIA);

7) Włączony bieg (widoczny tylko przy pracującym silniku);

8) Temperatura otoczenia (wyświetlana w °C lub °F);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

9) Zegar (wyświetlany w formacie 24- lub 12-godzinnym, bez wskazania AM/PM);

- Aby ustawić tryb, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

10) Wskazanie stanu płynu chłodzącego:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

11) Kontrolka otwartej podstawki bocznej.

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

12) Ikona serwisowa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

13) Ikona wyłączonego układu ABS tylnego koła:

- Aby dezaktywować/aktywować system ABS na tylnym kole, należy zapoznać się z sekcją "System a-PRC".

14) Status Quickshift (jeśli został zaimplementowany):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".

15) Alarm ciśnienia w oponach (może być wyświetlany w stosownych przypadkach):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

16) Zasięg (wyświetlany w km lub milach);

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

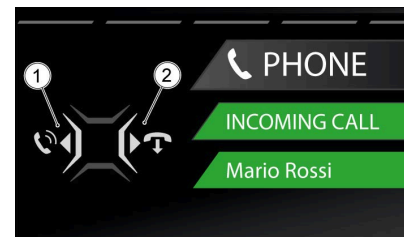
17) Wskaźnik poziomu paliwa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

18) Panel sterowania zarządzaniem połączeniami:

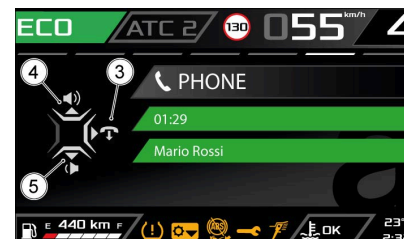
#### **Połączenie przychodzące:**

- Odbieranie połączenia: naciśnij krótko MODE LEFT (1).
- Odbierz połączenie: naciśnij krótko MODE RIGHT (2).



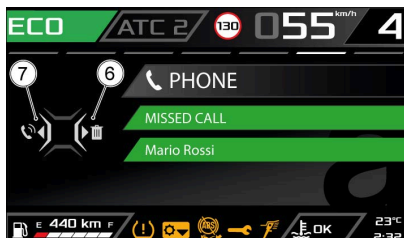
#### **Połączenie w toku:**

- Zakończenie połączenia: naciśnij i przytrzymaj MODE RIGHT (3).
- Zwiększanie głośności: naciśnij krótko przycisk MODE UP (4).
- Zmniejszanie głośności: naciśnij krótko przycisk MODE DOWN (5).

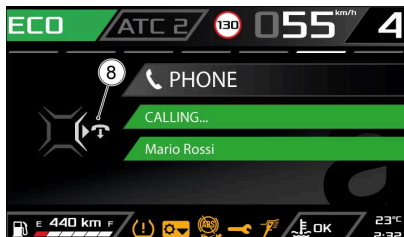


#### **Nieodebrane połączenie:**

- Usuwanie nieodebranego połączenia: naciśnij krótko MODE RIGHT (6).
- Oddzwonienie: naciśnij krótko MODE LEFT (7).



- Interrupt an outgoing call: press and hold MODE RIGHT (8).

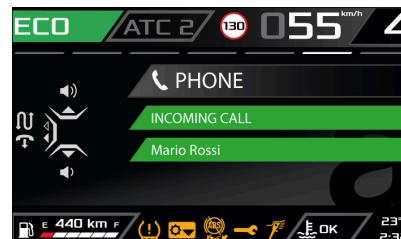


### Drugie połączenie:

Jeśli smartfon sparowany z systemem "Aprilia MIA" jest w stanie odebrać drugie połączenie przychodzące, dostępnych jest wiele funkcji zarządzania drugim połączeniem, jak pokazano poniżej>.

- Przyjęcie połączenia przychodzącego (1) i zawieszenie bieżącego połączenia (2): naciśnij krótko MODE LEFT.
- Odrzucenie połączenia przychodzącego (1) i kontynuowanie bieżącego połączenia (2): naciśnij i przytrzymaj MODE LEFT.
- Przełączanie między połączeniami: naciśnij krótko MODE LEFT (jeśli drugie połączenie zostało odebrane).

- Zakończenie bieżącego połączenia i przełączenie na połączenie wstrzymane: naciśnij i przytrzymaj MODE LEFT (jeśli drugie połączenie zostało zaakceptowane).
- Zwiększenie głośności: naciśnij krótko MODE UP (3).
- Zmniejszanie głośności: naciśnij krótko MODE DOWN (4).





Strona nawigacji (jeśli jest)

UWAGA



ABY MÓC KORZYSTAĆ Z  
OKREŚLONYCH FUNKCJI NA TEJ

STRONIE, NALEŻY NAJPIERW  
SPAROWAĆ SMARTFON Z POJAZDEM.  
PROCEDURA PAROWANIA ZNAJDUJE  
SIĘ W SEKCJI "PAROWANIE  
SMARTFONÓW".

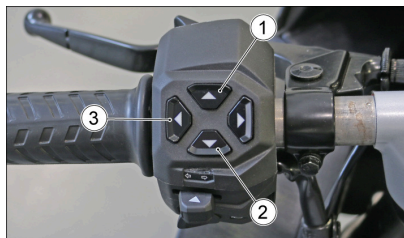
System "APRILIA MIA" w połączeniu z aplikacją "APRILIA" umożliwia wyświetlanie wskazówek GPS na wyświetlaczu cyfrowym za pomocą ikon, danych dotyczących odległości i czasów podróży, dzięki którym można dotrzeć dożądanego miejsca docelowego. Zapoznaj się z przewodnikiem nawigacyjnym, uzyskując dostęp do aplikacji "APRILIA" za pomocą swojego konta.

1) Prędkość pojazdu (prędkościomierz) (wyświetlana w km/h lub mi/h);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

2) Panel sterowania nawigacji:

- Nawigację uruchamia się poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MODE LEFT (3).
- Po rozpoczęciu nawigacji kolejne długie naciśnięcie przycisku MODE LEFT (3) zatrzymuje nawigację.



3) Wyświetlana strona:

- Biała podświetlona ramka reprezentuje wyświetlaną stronę.

4) Wybrany tryb jazdy:

- Na tej stronie wyświetlany jest tylko poziom kontroli trakcji (ATC), NIE można go zmienić.

6) Wskazanie ograniczenia prędkości obowiązującego na bieżącej drodze (jeśli obecna jest jednostka sterująca Aprilia MIA);

7) Włączony bieg (widoczny tylko przy pracującym silniku);

8) Temperatura otoczenia (wyświetlana w °C lub °F);:

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

9) Zegar (wyświetlany w formacie 24- lub 12-godzinnym, bez wskazania AM/PM);

- Aby ustawić tryb, zapoznaj się z sekcją "Funkcje zaawansowane".

10) Wskazanie stanu płynu chłodzącego:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

11) Kontrolka otwartej podstawki bocznej.

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

12) Ikona serwisowa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

13) Ikona wyłączonego układu ABS tylnego koła:

- Aby dezaktywować/aktywować system ABS na tylnym kole, należy zapoznać się z sekcją "System a-PRC".

14) Status Quickshfit (jeśli został zaimplementowany):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".

15) Alarm ciśnienia w oponach (może być wyświetlany w stosownych przypadkach):

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

16) Zasięg (wyświetlany w km lub milach);

- Aby ustawić jednostkę miary, patrz "Funkcje zaawansowane".

17) Wskaźnik poziomu paliwa:

- Więcej informacji można znaleźć w sekcji "Ostrzeżenia";

18) Czas pozostały do miejsca docelowego;

19) Odległość pozostała do celu podróży (wyświetlana w km lub milach);

20) Następny manewr (w przypadku ronda numer zjazdu, który należy wykonać, jest wyświetlany pośrodku);

21) Odległość do następnego manewru

22) Manewr następujący po następnym manewrze (21);

23) Odległość między dwoma manewrami (21) i (22);

24) Adres docelowy;

25) Ikony nawigacji:

## Przyjazd:



## Ponowne obliczanie trasy:



## Utrata sygnału:



## Fotoradary:



## Ostrzeżenia

### UWAGA



**IKONY POKAZANE PONIŻEJ ZMIENIAJĄ POŁOŻENIE, ALE NIE ZNACZENIE, W ZALEŻNOŚCI OD WYŚWIELANEJ STRONY.**  
**DOKŁADNA POZYCJA W ODNIESIENIU DO WYŚWIELANEJ STRONY ZNAJDUJE SIĘ NA ILUSTRACJACH NA POPRZEDNICH STRONACH.**

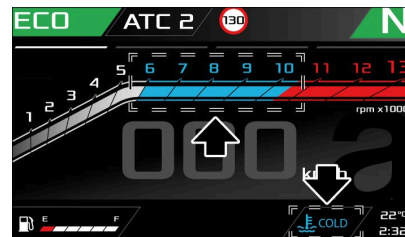
### NIEBEZPIECZEŃSTWO OBLODZENIA

Przy temperaturach zewnętrznych w zakresie od -15°C (5°F) do 3°C (37,4°F) na wyświetlaczu pojawia się symbol zagrożenia oblodzeniem



### IKONA TEMPERATURY SILNIKA

**COLD:** Gdy silnik zostanie uruchomiony po raz pierwszy i dopóki płyn chłodzący nie osiągnie temperatury roboczej, ikona temperatury silnika będzie niebieska, a obok niej pojawi się słowo COLD. Obrotomierz pokaże obroty między 6000 a 10000 obr/min również w kolorze niebieskim, wskazując, że NIE należy używać silnika przy tych obrotach, dopóki nie zostanie osiągnięta prawidłowa temperatura robocza.

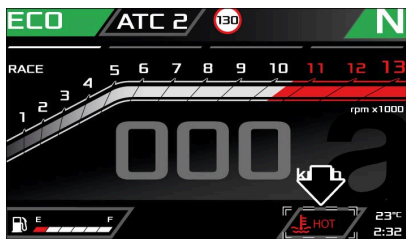


**OK:** Gdy płyn chłodzący osiągnie temperaturę roboczą, ikona temperatury silnika zmieni kolor na biały, a obok niej pojawi się OK.

Prędkości obrotowe silnika między 6000 a 10 000 obr/min również zmieniają kolor na biały, wskazując, że możliwe jest korzystanie z silnika również przy tych prędkościach.



**HOT:** Jeśli płyn chłodzący osiągnie zbyt wysoką temperaturę, ikona temperatury silnika zmienia kolor na czerwony, obok niej pojawi się słowo HOT, a obie ikony będą migać, sygnalizując sytuację awaryjną.



#### UWAGA



#### ZATRZYMAJ POJAZD I POCZEKAJ, AŻ SILNIK OSTYGNIE.

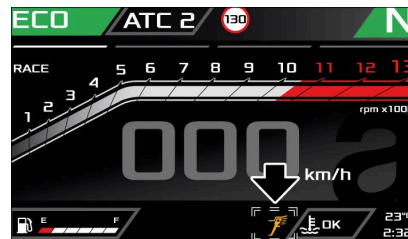
#### UWAGA



W CELU OCHRONY SILNIKA, ELEKTRONICZNA JEDNOSTKA STERUJĄCA POSIADA STRATEGIĘ, KTÓRA, JEŚLI TEMPERATURA PŁYNU CHŁODZĄCEGO JEST SZCZEGÓLNIIE WYSOKA, MOŻE DOPROWADZIĆ DO WYŁĄCZENIA SILNIKA PO DŁUGIM OKRESIE, GDY POJAZD JEST NIERUCHOMY, A SKRZYŃNIA BIEGÓW ZNAJDUJE SIĘ W POŁOŻENIU NEUTRALNYM. STRATEGIA TA, ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA, NIGDY NIE ZOSTANIE AKTYWOWANA, JEŚLI POJAZD JEST W RUCHU LUB JEŚLI SKRZYŃNIA BIEGÓW NIE ZNAJDUJE SIĘ W POŁOŻENIU NEUTRALNYM..

#### IKONA OTWARTEJ BOCZNEJ PODSTAWKI

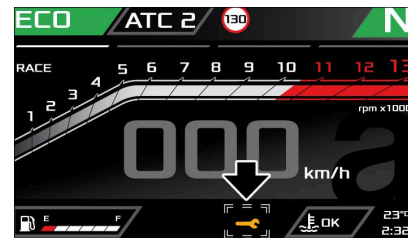
Gdy świeci się ikona opuszczonej podstawki bocznej, oznacza to, że jest ona otwarta. Wiąże się to z natychmiastowym wyłączeniem silnika w przypadku jego uruchomienia, aby zapewnić bezpieczeństwo pasażerów. Jeśli chcesz uruchomić silnik, gdy świeci się kontrolka, skrzynia biegów musi być w położeniu neutralnym.



#### IKONA SERWISOWA

Po przekroczeniu progu interwału serwisowego wyświetlana jest bursztynowa ikona z kluczem.

Wskaźnik ten można zresetować po zakończeniu zaplanowanego przeglądu przez autoryzowanego dealera Aprilii.



#### IKONA WYŁĄCZONEGO UKŁADU ABS TYLNEGO KOŁA:

Gdy układ ABS tylnego koła jest wyłączony, na wyświetlaczu pojawia się wyskakujące okienko z napisem "Rear ABS Disabled" i włącza się specjalna lampka ostrzegawcza. Po 5 sekundach wyskakujące okienko znika, pozostawiając aktywną tylko lampkę ostrzegawczą.

Więcej informacji na temat systemu ABS i jego aktywacji/dezaktywacji można znaleźć w sekcji "System a-PRC".



#### IKONA QUICKSHIFT (jeśli jest zainstalowany)

Ikona ta informuje o stanie systemu szybkiej zmiany biegów (AQS), a jej kolor zmienia się w zależności od stanu systemu:

**BIAŁA IKONA:** System jest aktywny;

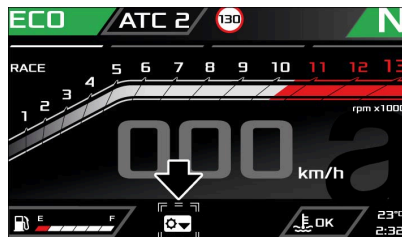
**SZARA IKONA:** System został ręcznie wyłączony przez użytkownika;

**POMARAŃCZOWA IKONA:** System jest tymczasowo niedostępny (np. z powodu zbyt wysokich obrotów, włączonego pierwszego biegu itp.)

**CZERWONA IKONA:** system jest wyłączony z powodu problemu. W takim przypadku należy wykonać następujące czynności:

- zatrzymaj pojazd;
- wykonaj kluczykiem sekwencję OFF-ON;
- przekrocz prędkość 5 km/h (3,1 mph), jeśli kontrolka zgaśnie, system jest aktywny;

Jeśli ikona nadal jest czerwona, skontaktuj się z autoryzowanym dealerem Aprilii.



#### IKONA CIŚNIENIA W OPONACH (jeśli występuje);

Zapalenie się lampki ostrzegawczej systemu TPMS (Tire Pressure Measurement System) oznacza nieprawidłowe ciśnienie w oponach; konieczne będzie zatem jak najszybsze zatrzymanie się w celu sprawdzenia i przywrócenia prawidłowego ciśnienia. Więcej informacji można znaleźć w rozdziale "OPONY".



#### UWAGA



**PO WŁĄCZENIU STACYJKI IKONA TPMS BĘDZIE MIGAĆ, DOPÓKI SYSTEM NIE WYKRYJE PRAWIDŁOWEGO SYGNAŁU Z OBU CZUJNIKÓW. MIGANIE MOŻE TRWAĆ DO TRZECH MINUT.**

#### POZIOM PALIWA

Wyświetlacz pokazuje poziom paliwa w zbiorniku, reprezentowany przez pasek z serią sześciu segmentów.



Gdy poziom paliwa spadnie poniżej drugiego segmentu, ikona pompy paliwa zmieni kolor na pomarańczowy, aby wskazać status "rezerwy", a pomarańczowe wyskakujące okienko zostanie wyświetlone z tekstem "Fuel reserve"; takie wyskakujące okienko zniknie po 5 sekundach. Jeśli przy następnym naciśnięciu przycisku "ON" pojazd jest nadal w stanie rezerwy, wyskakujące okienko "Fuel reserve" jest wyświetlane przez pierwsze 5 sekund, a następnie znikna.



### UWAGA



**JEŚLI LAMPKA OSTRZEGAWCZA REZERWY PALIWA MIGA PO WŁĄCZENIU KLUCZYKA, OZNACZA TO, ŻE CZUJNIK POZIOMU PALIWA JEST ODŁĄCZONY.**

**W PRZYPADKU AWARII CZUJNIKA POZIOMU PALIWA PODCZAS UŻYTKOWANIA POJAZDU, PASEK WSKAŹNIKA POZIOMU PALIWA NIE BĘDZIE JUŻ WYŚWIETLANY NA WYŚWIETLACZU CYFROWYM. W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY UDAĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO DEALERA APRILII.**

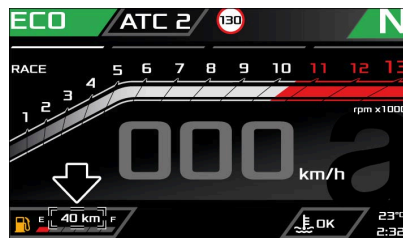
### UWAGA



**INTENSYWNE LUB WYCZYNOWE UŻYTKOWANIE W STANIE REZERWY MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE SILNIKA.**

### ZASIĘG

Wskazuje pozostały zasięg, który można pokonać na benzynie znajdującej się w zbiorniku (wyświetlany w km lub milach).



### Alarmy

W przypadku wykrycia anomalii na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się czerwone wyskakujące okienko zawierające tekst, który różni się w zależności od przyczyny anomalii. Po naciśnięciu przycisku "MODE RIGHT" wyskakujące okienko informacyjne zostanie ukryte; zamiast tego na wyświetlaczu pojawi się ogólna ikona ostrzegawcza przypominająca o obecności usterki pojazdu.

Należy jak najszybciej udać się z pojazdem do **autoryzowanego dealera Aprilii**.



### SERVICE ALARM

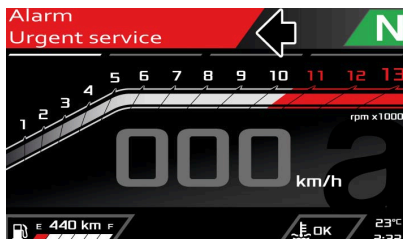
W przypadku wykrycia usterki w zestawie wskaźników lub w elektronicznej jednostce sterującej, wyświetlacz sygnalizuje usterkę, wyświetlając słowo SERVICE i włączając czerwoną ogólną lampkę ostrzegawczą. W przypadku awarii immobilizera podczas zapłonu, zestaw wskaźników poprosi o wprowadzenie kodu użytkownika. Jeśli kod zostanie wprowadzony poprawnie, zestaw wskaźników zasygnalizuje awarię, wyświetlając słowo SERVICE i włączając czerwoną lampkę ostrzegawczą.



### URGENT SERVICE ALARM

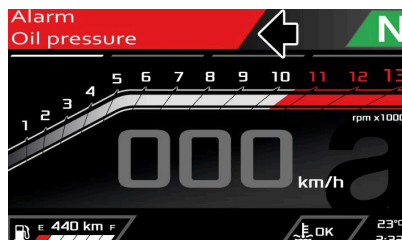
Poważna awaria jest sygnalizowana szybkim miganiem (dwa mignięcia na sekundę) ogólnej lampki ostrzegawczej oraz napisem

URGENT SERVICE na wyświetlaczu cyfrowym. Należy jak najszybciej udać się z pojazdem do **autoryzowanego dealera Aprilii**. W takich przypadkach jednostka sterująca aktywuje procedurę bezpieczeństwa, która ogranicza osiągi pojazdu, aby kierowca mógł dotrzeć do **autoryzowanego dealera Aprilii** przy niskiej prędkości. W zależności od rodzaju awarii, osiągi można ograniczyć na trzy sposoby: **a)** zmniejszając maksymalny wytwarzany moment obrotowy; **b)** utrzymując silnik na biegu jałowym, ale lekko przyspieszając (podczas tej operacji sterowanie przepustnicą gazu jest wyłączane); **c)** obroty silnika są stałe na poziomie około 3000 obr / min; W tych warunkach sterowanie przepustnicą zapewnia ograniczone zarządzanie momentem obrotowym.



#### Awaria układu smarowania

W przypadku wykrycia usterki ciśnienia oleju na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat "ALARM OIL PRESSURE".



#### UWAGA



**SYGNAŁOWI TOWARZYSZY MIGANIE CZERWONEJ OGÓLNEJ LAMPKI OSTRZEGAWCZEJ. ZATRZYMAJ POJAZD I NATYCHMIAST SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII.**

W przypadku wykrycia usterki czujnika ciśnienia oleju na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat "ALARM OIL SENSOR".



#### UWAGA



**SYGNAŁOWI TOWARZYSZY MIGANIE CZERWONEJ OGÓLNEJ LAMPKI OSTRZEGAWCZEJ. SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII NAJSZYBCIEJ JAK TO MOŻLIWE.**

#### Alarm odłączenia elektronicznej jednostki sterującej

Jeśli nie zostanie wykryte żadne połączenie, zestaw wskaźników wskaże tę anomalię, wyświetlając tekst "ALARM CAN ECU DISCONNECTED".



#### UWAGA

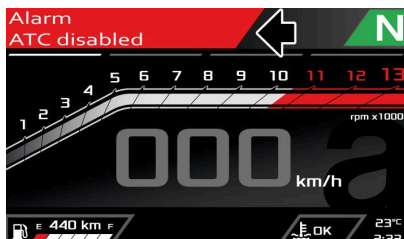


**KOMUNIKAT "ALARM CAN ECU DISCONNECTED" POZOSTANIE NA WYŚWIELACZU CYFROWYM, A ŚWIATŁA AWARYJNE BĘDĄ NADAL MIGAĆ (ABY OSTRZEC INNYCH**

**UŻYTKOWNIKÓW DROGI ZA POJAZDEM O POTENCJALNYM NIEBEZPIECZEŃSTWIE), DOPÓKI KIEROWCA NIE WŁĄCZY PRAWEGO KIERUNKOWSKAZU, ABY WSKAZAĆ, ŻE ZAMIERZA ZJECHAĆ NA POBOCZE I ZATRZYMAĆ SIĘ.**

### Alarm ATC wyłączony

Alarm "Alarm ATC disabled" pojawia się, gdy wystąpi problem powodujący wyłączenie systemu kontroli trakcji.



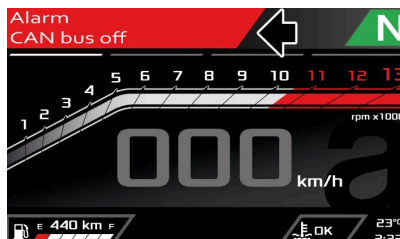
### UWAGA



**JEDŹ OSTROŻNIE I NATYCHMIAST SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII.**

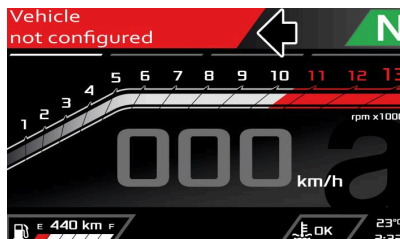
**Alarm odłączenia elektronicznej jednostki sterującej "CAN BUS OFF"**

Jeśli nie zostanie wykryte żadne połączenie, zestaw wskaźników zasygnalizuje tę anomalię, wyświetlając tekst "ALARM CAN BUS OFF".



### Alarm konfiguracji pojazdu

W przypadku, gdy ECU pojazdu utraci dane konfiguracyjne, na desce rozdzielczej zostanie wyświetlony alarm "Vehicle not configured", aby wskazać, że musi on zostać ponownie skonfigurowany przez autoryzowanego dealera Aprilii..



### Alarm odłączenia jednostki sterującej TPMS

Jeśli pojazd przestanie odbierać sygnały z jednostki sterującej TPMS (Tire Pressure Management System), na zestawie

wskaźników wyświetlony zostanie alarm "Alarm CAN TPMS disconnected". Informacje o stanie opon nie będą wyświetlane do czasu usunięcia usterki i przywrócenia komunikacji między jednostką sterującą pojazdu a jednostką sterującą TPMS.



### Alarm konfiguracji jednostki sterującej TPMS

"Alarm TPMS not configured" wskazuje, że jednostka sterująca TPMS musi zostać skonfigurowana przez **autoryzowanego dealera Aprilii** w celu komunikacji z jednostką sterującą pojazdu. Dopóki występuje ten błąd, nie będzie możliwe wyświetlanie informacji o stanie opon.



## Wybór mapowania

Jednostka sterująca pojazdu zapewnia 3 różne "tryby jazdy" do zarządzania elektroniczną przepustnicą i silnikami:

- **ECO**
- **SPORT**
- **RAIN**

Tryb jazdy **ECO** jest przeznaczony do codziennego użytku bez ustawień sportowych, moc wyjściowa jest płynna, a zarządzanie silnikiem jest dostosowane do optymalizacji zużycia paliwa.

Tryb jazdy **SPORT** jest przeznaczony do użytku sportowego, moc jest oddawana bardziej agresywnie, a reakcja przepustnicy szybsza niż w trybie ECO.

Tryb jazdy **RAIN** jest przeznaczony do użytku na nawierzchniach o słabej przyczepności. Reakcja silnika jest płynna, reakcja przepustnicy mniej czuła, a kontrola trakcji jest ustawiona na maksymalnym poziomie.

Aby przełączać się między różnymi trybami jazdy, należy krótko nacisnąć odpowiedni przycisk na prawym panelu sterowania na kierownicy. Wyboru trybu jazdy można dokonać na dowolnej stronie wyświetlacza cyfrowego.



### UWAGA



**RÓŻNE TRYBY JAZDY MOGĄ BYĆ RÓWNIEŻ WYBIERANE GDY POJAZD JEST W RUCHU, POD WARUNKIEM, ŻE MANETKA GAZU STERUJĄCA PRZEPUSTNICĄ JEST ZWOLNIONA. TRYBY JAZDY MOGĄ BYĆ RÓWNIEŻ WSTĘPNIE WYBRANE, GDY PRZEPUSTNICA JEST OTWARTA. W TAKIM PRZYPADKU NOWY TRYB JEST SKUTECZNIE WDRAŻANY DOPIERO PO PONOWNYM ZAMKNIĘCIU PRZEPUSTNICY. IKONA MIGA, GDY NOWY TRYB JEST WSTĘPNIE WYBRANY I OCZEKUJE NA WDROŻENIE.**

### UWAGA



**JEŚLI PRZEPUSTNICA ZOSTANIE OTWARTA, GDY NOWY TRYB JAZDY JEST WYŚWIETLANY W TRYBIE MIGANIA NA WYŚWIETLACZU (TJ. TRYB JEST TYLKO WSTĘPNIE WYBRANY I OCZEKUJE NA WDROŻENIE PRZEZ ECU), WSTĘPNIE WYBRANY NOWY TRYB JAZDY NIE ZOSTANIE SKUTECZNIE WDROŻONY, DOPÓKI MANETKA GAZU NIE ZOSTANIE ZWOLNIONA.**

### UWAGA

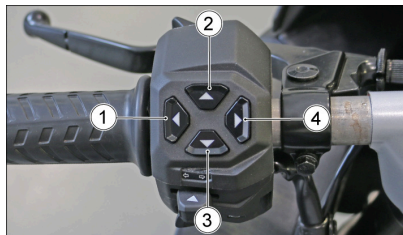


**JEŚLI ŻĄDANY TRYB JAZDY JEST NADAL WYŚWIETLANY W TRYBIE MIGANIA, OZNACZA TO, ŻE NIE WSZYSTKIE WARUNKI NIEZBĘDNE DO WDROŻENIA NOWEGO TRYBU SĄ SPEŁNIONE, NP. OTWARTA PRZEPUSTNICA, DŹWIGNIA SPRZĘGŁA W UŻYCIU ITP.**

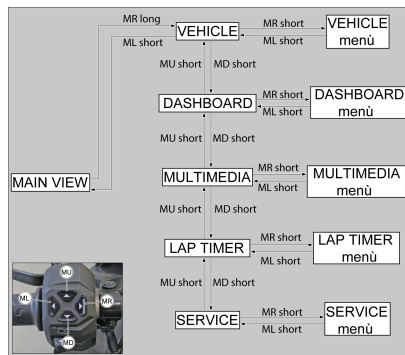
## Funkcje zaawansowane

Gdy pojazd jest nieruchomy, naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MODE RIGHT (4) umożliwia dostęp do menu użytkownika, niezależnie od tego, która strona wyświetlacza jest przeglądana.

Aby powrócić do strony wyświetlania, naciśnij krótko przycisk MODE SET (1).



Poniższy schemat przedstawia strukturę menu, po którym można poruszać się za pomocą przycisków sterowania na kierownicy po lewej stronie.



Menu użytkownika składa się z następujących pozycji:

- 1) Pojazd
- 2) Zestaw wskaźników

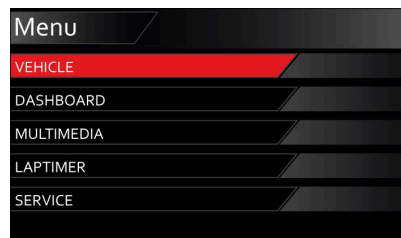
3) Multimedia

4) Lap timer

5) Serwis

Naciskając krótko przyciski MODE UP (2) i MODE DOWN (3), można przewijać pozycje, ustawiając czerwony pasek nad żadaną pozycją.

Po ustawieniu paska należy krótko nacisnąć przycisk MODE RIGHT (4), aby do niego wejść.



## 1) Pojazd (Vehicle)

Następujące elementy można znaleźć w menu "Pojazd":

- 1.1) Kontrolka zmiany biegów
- 1.2) AQS w dół
- 1.3) Kalibracja

### 1.1) Shift light

Ta funkcja umożliwia ustawienie progu obrotów. Po jego przekroczeniu pasek obrotomierza zacznie migać. Funkcja jest aktywna tylko w trybach ROAD i RACE.

Podświetl funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko naciśnij przycisk MODE RIGHT, aby zmienić próg.

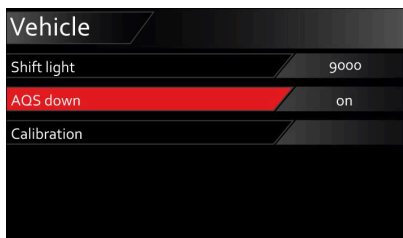
Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu głównego.



### 1.2) AQS Down

Ta funkcja może być używana do włączania lub wyłączania automatycznego systemu dopasowywania, umożliwiając redukcję biegów bez użycia sprzęgła.

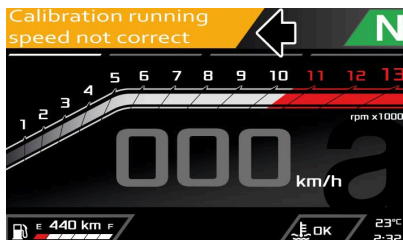
Podświetl funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN i krótko naciśnij przycisk MODE RIGHT, aby zmienić stan aktywacji (on-off). Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do głównego "MENU".



### 1.3) Calibration

Po wybraniu funkcji kalibracji (przy zatrzymanym pojeździe), po aktywacji kalibracji poprzez krótkie naciśnięcie MODE RIGHT w prawo, w lewym dolnym rogu wyświetlacza pojawi się ekran z następującym opisem:

Kalibracja w toku Prędkość nieprawidłowa



Aby skalibrować system a-PRC (Aprilia Performance Ride Control), jedź pojazdem po prostym odcinku równej drogi na drugim biegu z prędkością 40 +/- 2 km/h (24,85 +/- 1,24 mph) przez około 10 sekund.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się komunikat: "Calibration - Hold speed" (Kalibracja - utrzymaj prędkość).



Jeśli kalibracja zostanie zakończona pomyślnie, wyświetlony zostanie komunikat "Calibration done Key OFF (60s)".



### UWAGA



**KIEDY NA WYŚWIELACZU WYŚWIELI SIĘ TEKST "Calibration done Key OFF (60s)" ZATRZYMAJ POJAZD I WYŁĄCZ ZAPŁON NA CO NAJMNIEJ 60 SEKUND, ABY ZAKOŃCZYĆ KALIBRACJĘ.**

**UMOŻLIWIA TO ZAPISANIE KALIBRACJI W PAMIĘCI.**

### UWAGA



**PROCEDURA KALIBRACJI JEST WYKORZYSTYWANA DO OPTYMALIZACJI FUNKCJONOWANIA a-PRC W PRZYPADKU ZMIANY TYPU OPON LUB KOŃCOWEGO WSPÓŁCZYNNIKA NAPĘDU (KOMBINACJI ZĘBÓW I ZĘBATEK).**

**JEŚLI POJAZD JEST WYPOSAŻONY W OPONY INNE NIŻ WSKAZANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, USTAWIENIA POZIOMU SYSTEMU MOGĄ WYMAGAĆ MODYFIKACJI W CELU UZYSKANIA TAKIEGO SAMEGO ZACHOWANIA JAK POPRZEDNIO.**

### UWAGA



**PODCZAS KALIBRACJI ATC JEST AUTOMATYCZNIE DEZAKTYWOWANE (JEŚLI ZOSTAŁO WCZEŚNIEJ AKTYWOWANE).**

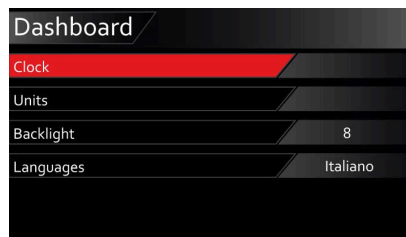
**WYŁĄCZ ZAPŁON, ABY PRZERWAĆ PROCEDURĘ KALIBRACJI.**

## 2) Instrument cluster

Następujące elementy można znaleźć w menu "Dashboard":

- 2.1) Zegar
- 2.2) Jednostki
- 2.3) Podświetlenie
- 2.4) Języki

Po wprowadzeniu różnych funkcji, aby powrócić do menu "Dashboard", należy krótko nacisnąć przycisk MODE LEFT.

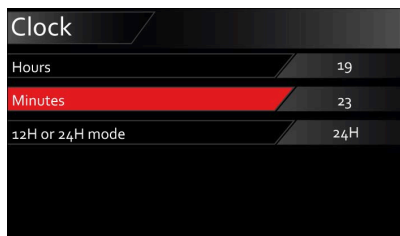


### 2.1) Clock

Menu "Zegar" zawiera następujące opcje:

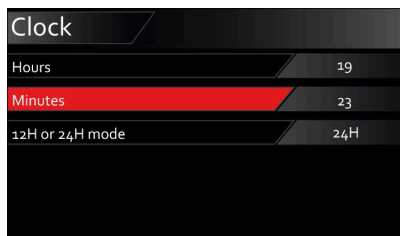
- 2.1.1) Hours
- 2.1.2) Minutes
- 2.1.3) 12H or 24H mode

Funkcje dostępne w menu "Zegar" zostały opisane w poniższych sekcjach.



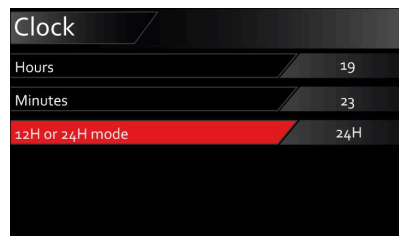
#### 2.1.1) Hours / 2.2.2) Minutes

Podświetl funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko naciśnij przycisk MODE RIGHT, aby zmienić wartość godziny lub minuty w przyrostach. Po osiągnięciu maksymalnej wartości, urządzenie rozpocznie ponownie od zera.



#### 2.1.3) 12 H or 24 H mode

Podświetl funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko naciśnij przycisk MODE RIGHT, aby zmienić format zegara na 12 lub 24 godziny.

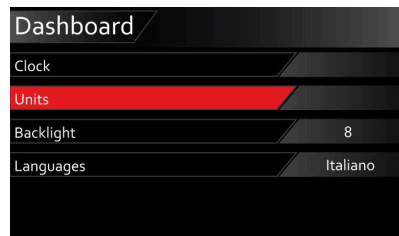


### 2.2) Units

To menu umożliwia zmianę ustawień wyświetlania jednostek i jest podzielone w następujący sposób:

- 2.2.1) Prędkość
- 2.2.2) Zużycie paliwa
- 2.2.3) Temperatura
- 2.2.4) Ciśnienie (jeśli dotyczy)

Funkcje dostępne w menu "Jednostki" zostały opisane w poniższych sekcjach.



#### 2.2.1) Speed

Funkcja ta może być używana do zmiany jednostki miary używanej do pomiaru prędkości.

Za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN podświetli funkcję na czerwono, a następnie naciśnij krótko przycisk MODE RIGHT, aby cyklicznie zmieniać jednostkę pomiaru na km/h lub mph.

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu "Dashboard".



#### UWAGA



**JEŚLI JEDNOSTKA MIARY USTAWIONA FABRYCZNIE ZOSTAŁA ZMIENIONA, JEDNOSTKA MIARY PRĘDKOŚCI BĘDZIE MIGAĆ PRZEZ 30 SEKUND PO KAŻDYM PRZEKRĘCENIU KLUCZYKA.**

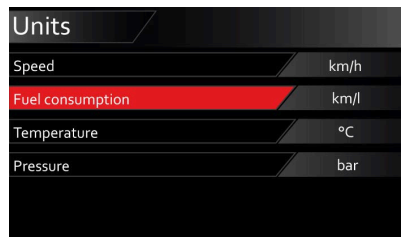
### 2.2.2) Fuel consumption

Tej funkcji można użyć do zmiany jednostki miary używanej do pomiaru zużycia paliwa.

Podświetlić funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko nacisnąć przycisk MODE RIGHT, aby cyklicznie

zmieniać jednostkę miary na: km/l - l/100 km - mpg (UK) - mpg (USA).

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu "Dashboard".



### 2.2.3) Temperature

Tej funkcji można użyć do zmiany jednostki miary temperatury.

Podświetlić funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko naciśnij przycisk MODE RIGHT, aby cyklicznie zmieniać jednostkę miary na °C - °F.

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu "Dashboard".



### 2.2.4) Pressure (jeśli dotyczy)

Tej funkcji można użyć do zmiany jednostki miary ciśnienia w oponach.

Podświetlić funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko naciśnij przycisk MODE RIGHT, aby cyklicznie zmieniać jednostkę miary na bar - psi.

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu "Dashboard".

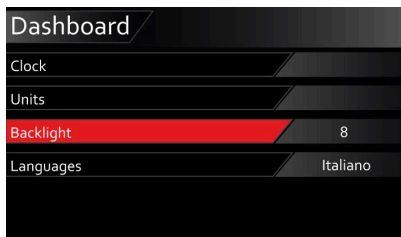


### 2.3) Backlight

Ta funkcja umożliwia zmianę podświetlenia wyświetlacza cyfrowego z minimalnej wartości 1 do maksymalnej wartości 10.

Podświetlić funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko naciśnij przycisk MODE RIGHT, aby zmienić wartość intensywności, zwiększając ją. Po osiągnięciu wartości maksymalnej intensywność zaczyna się od zera.

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu "Dashboard".

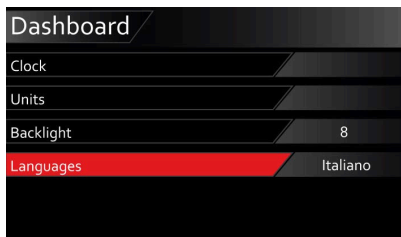


### 2.4) Languages

Tej funkcji można użyć do zmiany języka wyświetlacza tablicy rozdzielczej.

odświetlić funkcję na czerwono za pomocą przycisków MODE UP lub MODE DOWN, a następnie krótko nacisnąć przycisk MODE RIGHT, aby zmienić język na: angielski - włoski - francuski - niemiecki - hiszpański, w sposób cykliczny.

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu głównego.



### 3) Multimedia

Poniższe pozycje można znaleźć w menu "Multimedia":

3.1) Parowanie urządzeń

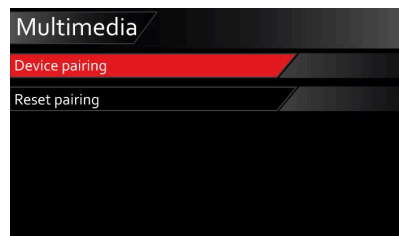
3.2) Resetowanie parowania

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu głównego.

### 3.1) Device pairing

Krótkie naciśnięcie przycisku MODE RIGHT aktywuje funkcję parowania smartfona z pojazdem.

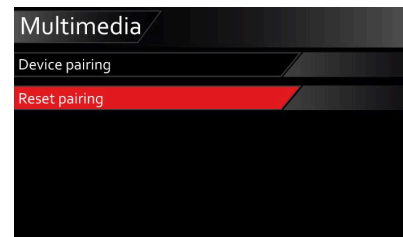
Pełna procedura znajduje się w sekcji "Parowanie smartfonów".



### 3.2) Reset pairing

Menu "Resetuj parowanie" umożliwia usunięcie i odłączenie smartfona powiązanego z pojazdem.

Krótkie naciśnięcie przycisku MODE RIGHT umożliwia aktywację funkcji i odłączenie powiązanego urządzenia.



### 4) Lap timer

Krótkie naciśnięcie przycisku MODE RIGHT umożliwia dostęp do zapisów czasów okrążeń **TYLKO W POJEŹDZIE NA POSTOJU**.

Funkcja ta umożliwia wyświetlenie zapamiętanych okrążeń i związanych z nimi szczegółowych informacji, w tym:

- Numer okrążenia.
- Czas okrążenia.
- Prędkość maksymalna.

Użyj przycisków MODE UP i MODE DOWN, aby przewijać wszystkie zarejestrowane czasy okrążeń.

Znak "\*\*\*" przed numerem okrążenia oznacza najlepszy zarejestrowany czas.

Długie naciśnięcie przycisku MODE RIGHT powoduje wyzerowanie pojedynczego podświetlonego czasu, natomiast długie naciśnięcie przycisku MODE LEFT powoduje wyzerowanie wszystkich zarejestrowanych czasów.

Aby wyjść z ekranu "Lap timer", naciśnij krótko przycisk MODE LEFT.

| LAP | TOP SPEED | TIME     |
|-----|-----------|----------|
| 01  | 173 km/h  | 01'40"50 |
| 02  | 185 km/h  | 01'39"53 |
| 03  | 192 km/h  | 01'38"24 |
| 04* | 197 km/h  | 01'37"95 |
| 05  | 191 km/h  | 01'38"64 |
| 06  | 187 km/h  | 01'38"05 |

## 5) Service

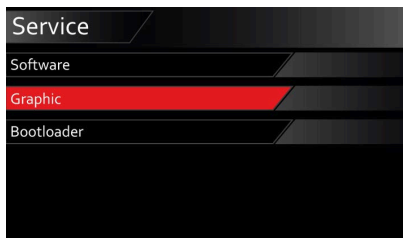
Poniższe pozycje można znaleźć w menu "Serwis":

5.1) Software (wersja oprogramowania)

5.2) Grafika (wersja grafiki)

5.3) Bootloader (wersja oprogramowania sprzętowego)

Naciśnij krótko przycisk MODE LEFT, aby powrócić do menu głównego.



## Parowanie smartfonów

Pojazd jest wyposażony w akcesorium "APRILIA MIA", które komunikuje się ze smartfonem przez Bluetooth. Korzystając ze specjalnej aplikacji "APRILIA" zainstalowanej na smartfonie, można

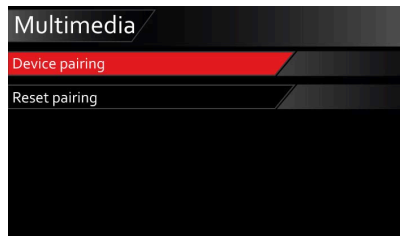
wymieniać dane z pojazdem i zarządzać treściami multimedialnymi.

Po prawidłowym nawiązaniu połączenia między pojazdem a smartfonem, następujące funkcje mogą być bezpośrednio zarządzane przez cyfrowy wyświetlacz pojazdu:

- zarządzanie połączeniami;
- odtwarzanie muzyki;
- nawigacja GPS.

Wyszukaj aplikację "APRILIA" w Sklepie Play lub App Store, zainstaluj ją na swoim smartfonie i zarejestruj swoje konto, postępując zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez aplikację. Wybierz "zezwól" dla żądań zarządzania pozycją i powiadomieniami.

W pojeździe, w menu wyświetlacza wybierz "MULTIMEDIA" (patrz "FUNKCJE ZAAWANSOWANE"), a następnie wybierz przycisk MODE RIGHT, aby włączyć funkcję.



Włącz wyszukiwanie Bluetooth w smartfonie i wybierz urządzenie "BT ROUTER". W razie potrzeby wprowadź hasło '0000' i naciśnij

przycisk parowania, urządzenie "BT ROUTER" pojawi się teraz na liście sparowanych urządzeń. Następnie poczekaj, aż pojazd automatycznie połączy smartfon, NIE wymuszaj połączenia z telefonu.

Ikona smartfona widoczna na stronie "Vehicle" sygnalizuje pomyślne połączenie.



Zezwól na udostępnianie książki telefonicznej i powiadomień po wyświetleniu monitu przez aplikację "APRILIA", są one wymagane do wyświetlania nazwy dzwoniącego na wyświetlaczu, odtwarzanej muzyki i informacji nawigacyjnych.



## UWAGA



**PO PIERWSZYM SPAROWANIU WYŚWIETLACZA ZE SMARTFONEM SYNCHRONIZACJA KSIĄŻKI TELEFONICZNEJ MOŻE WYMAGAĆ WIĘCEJ CZASU.**

**POŁĄCZENIE MIĘDZY SMARTFONEM A POJAZDEM ZOSTANIE ZASYGNALIZOWANE PODŚWIETLENIEM IKONY SMARTFONA NA WYŚWIETLACZU.**

**Jeśli parowanie między smartfonem a pojazdem nie powiedzie się, wykonaj następujące czynności:**

- ponownie uruchom smartfon;
- przekręć kluczyk w stacyjce do pozycji "OFF", a następnie do pozycji "ON";
- poczekaj na zakończenie animacji na wyświetlaczu.
- jeśli ikona smartfona na wyświetlaczu nie zaświeci się po około 1 minucie, wykonaj następujące czynności;
- otwórz aplikację "APRILIA" i wybierz "Connect";
- wybierz urządzenie "BT ROUTER" z listy propozycji i postępuj zgodnie z instrukcjami;
- po podłączeniu aplikacji wybierz ikonę Bluetooth, która pojawi się na ekranie głównym;
- otwórz menu urządzeń Bluetooth;

- wybierz "Configure" i usuń wszystkie sparowane urządzenia, pozostawiając aktualne urządzenie na koniec;
- upewnij się, że ikona aplikacji na wyświetlaczu jest wyłączona;
- przekręć kluczyk w stacyjce w pozycję "OFF", a następnie w pozycję "ON", a następnie odczekaj, aż animacja na ekranie się skończy;
- na wyświetlaczu musi pojawić się wyskakujące okienko "No connected device";
- powtórz procedurę parowania od początku.

#### UWAGA



**NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE ABY PONOWNIE POŁĄCZYĆ APLIKACJĘ Z POJAZDEM, KONIECZNE SĄ:**

- **W SYSTEMIE IOS USUŃ WCZEŚNIEJ ZAINSTALOWANĄ APLIKACJĘ I ZAINSTALUJ JĄ PONOWNIE.**
- **W SYSTEMIE ANDROID PO PROSTU USUŃ DANE APLIKACJI Z MENU ZARZĄDZANIA APLIKACJĄ (SPOWODUJE TO PRZYWRÓCENIE APLIKACJI DO STANU POCZĄTKOWEGO I PONOWNE WYKONANIE LOGOWANIA I PIERWSZEGO POŁĄCZENIA Z POJAZDEM).**
- **W PRZYPADKU PODŁĄCZENIA DO NOWEGO POJAZDU NALEŻY**

#### USUNĄĆ POPRZEDNIEGO BT-ROUTERA Z POWIĄZANYCH URZĄDZEŃ

**Wymagana operacja dla wersji iOS 10.0 lub nowszych:**

Jeżeli urządzenie "BT-ROUTER" nie prosi automatycznie o zgodę na udostępnianie powiadomień, konieczne jest wykonanie następującej procedury:

- Wejdź w menu "Settings" > "Bluetooth" > "Phone devices";
- wybierz 'BT ROUTER';
- wybierz 'Info';
- włącz opcje ręcznie.

#### Stacyjka

**Wyłącznik zapłonu** znajduje się z przodu zbiornika paliwa, w miejscu główki ramy.

Do pojazdu dołączone są dwa kluczyki (jeden jest kluczykiem zapasowym).

Światła można wyłączyć tylko przy wyłączniku zapłonu ustawionym w pozycji OFF.

#### UWAGA



**KLUCZYK JEST UŻYWANY DO STACYJKI / BLOKADY KIEROWNICY,**

## KORKU ZBIORNIKA PALIWA ORAZ ZAMKU BLOKADY SIODŁA

### UWAGA



**ŚWIATŁA WŁĄCZAJĄ SIĘ  
AUTOMATYCZNIE PO URUCHOMIENIU  
SILNIKA.**

### UWAGA

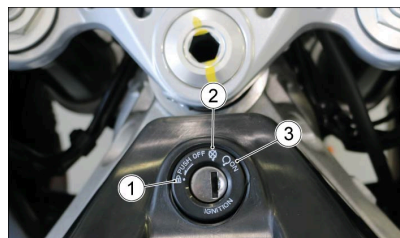


**KLUCZYKA ZAPASOWEGO NIE  
NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W  
MOTOCYKLU.**

**LOCK (1):** Kierownica jest zablokowana.  
Nie można uruchomić silnika ani włączyć  
światel. Kluczyk można wyciągnąć.

**OFF (2):** Silnik i światła nie działają.  
Kluczyk można wyciągnąć.

**ON (3):** Silnik można uruchomić. Nie  
można wyjąć kluczyka.



### Blokada kierownicy

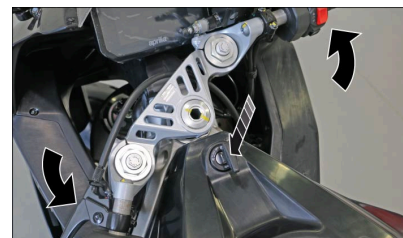
#### Aby zablokować:

- Obróć kierownicę maksymalnie w lewo.
- Przekręć kluczyk w pozycję "OFF".  
Wciśnij kluczyk i obróć go w lewo, aż  
kluczyk znajdzie się w pozycji "LOCK".
- Wyjmij kluczyk.

### UWAGA



**ABY ZAPOBIEGAĆ UTRACIE  
KONTROLI, NIGDY NIE PRZEKRECAJ  
KLUCZYKA W POZYCJĘ "LOCK", GDY  
POJAZD JEST W RUCHU.**



### Przycisk klaksonu

Wciśnij aby uruchomić sygnał dźwiękowy.



### Przełącznik kierunkowskazów

Przesuń przełącznik w lewo, aby  
zasygnalizować skręt w lewo; przesuń  
przełącznik w prawo, aby zasygnalizować  
skręt w prawo.  
Naciśnięcie przełącznika wyłącza  
kierunkowskaz.

**UWAGA**

**JEŚLI LAMPKA KIERUNKOWSKAZÓW MIGA SZYBKO, OZNACZA TO, ŻE JEDEN LUB OBA MODUŁY KIERUNKOWSKAZÓW ULEGŁY AWARII.**

Kierunkowskazy posiadają funkcję samoczynnego wyłączenia, która działa zgodnie z następującą logiką:

Gdy pojazd stoi (prędkość = zero), kierunkowskazy migają w nieskończoność.

Gdy pojazd jest w ruchu, kierunkowskazy samoczynnie wyłączają się po spełnieniu jednego z dwóch poniższych warunków:

- Po czasie (t) = 40 sec.
- Po przejechaniu 500 m (0.31 mi)

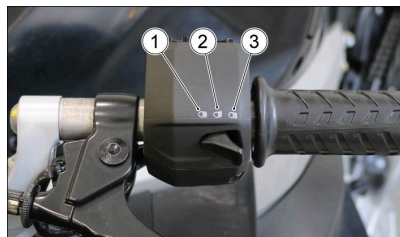
Jeśli prędkość pojazdu osiągnie zero w tym okresie, liczniki czasu i odległości zostaną zresetowane i zaczną ponownie od zera, gdy pojazd ponownie zacznie się poruszać.

zresetowane i zaczną ponownie od zera, gdy pojazd ponownie zacznie się poruszać.

Włączenie kierunkowskazów po przeciwnej stronie bez naciskania przełącznika w pozycji pośredniego resetowania powoduje zresetowanie liczników czasu i odległości i ponowne rozpoczęcie od zera.

## Przełącznik świateł

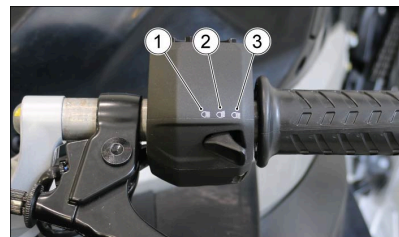
- przełącznik w położeniu środkowym (2) utrzymuje włączone światła mijania.
- przełącznik w pozycji (1) włącza światła drogowe w sposób ciągły.
- przełącznik w pozycji (3) powoduje miganie świateł drogowych w przypadku zagrożenia i/lub sytuacji awaryjnej.



## Przycisk passing

Naciśnij przycisk (3), aby błysnąć reflektorem świateł drogowych w celu zasygnalizowania niebezpieczeństwa lub sytuacji awaryjnej.

Zwolnienie przełącznika wyłącza miganie świateł drogowych.



## Przycisk rozrusznika

Naciśnięcie przycisku po prawej stronie kierownicy powoduje obrócenie silnika przez rozrusznik.

Do uruchomienia silnika konieczne jest spełnienie następujących warunków:

- Jeśli skrzynia biegów znajduje się w położeniu neutralnym i jest rozłożona podstawa boczna: naciśnij na dźwignię przedniego lub tylnego hamulca i jednocześnie naciśnij przycisk rozrusznika na prawym zestawie przełączników.
- Jeśli włączony jest dowolny bieg: pociągnij dźwignię sprzęgła, naciśnij na dźwignię przedniego lub tylnego hamulca i jednocześnie naciśnij przycisk rozrusznika na prawym zestawie przełączników.



## Wyłącznik silnika

### UWAGA



**NIE UŻYWAJ WYŁĄCZNIKA SILNIKA PODCZAS JAZDY POJAZDEM**

Pełni funkcję wyłącznika bezpieczeństwa lub awaryjnego.

- Naciśnij i przytrzymaj włącznik w pozycji "KEY ON"(1), aby uruchomić silnik.
- Naciśnij wyłącznik i ustaw go w pozycji "KEY OFF"(2), aby zatrzymać silnik.

### UWAGA



**PRZY WYŁĄCZONYM SILNIKU I WŁĄCZONYM ZAPŁONIE AKUMULATOR MOŻE SIĘ ROZŁADOWAĆ.**



## Przycisk trybu jazdy

Ten przycisk służy do wyboru mapowania jednostki sterującej pracą silnika i do dezaktywacji/aktywacji ABS na tylnym kole.

Informacje na temat korzystania z przycisku znajdują się w rozdziale „System a-PRC”.



## System a-PRC (Aprilia Performance Ride Control)

Aprilia Performance Ride Control to zintegrowany elektroniczny system kontroli, który pomaga poprawić wydajność i bezpieczeństwo kierowcy.

a-PRC składa się z czterech systemów:

**AEM:** Aprilia Engine Map;

**ABS:** System zapobiegający blokowaniu kół podczas hamowania

**ATC:** Aprilia Traction Control;

**AQS:** Aprilia Quick Shift (jeśli zainstalowany).

**AEM:** Aprilia Engine Map - system sterujący mapowaniem ECU pojazdu.

Dostępne są trzy różne mapowania do zarządzania pojazdem i silnikiem:

- **ECO:** mapa do codziennego użytku, bez ustawień sportowych, zarządzanie mocą jest płynne, a zarządzanie silnikiem jest dostosowane w celu optymalizacji zużycia paliwa.
- **SPORT:** mapa opracowana dla ustawień sportowych, moc jest oddawana bardziej agresywnie, a reakcja przepustnicy szybsza niż w trybie ECO.
- **RAIN:** mapowanie jest przeznaczone do stosowania na nawierzchniach o słabej przyczepności. Reakcja silnika jest płynna, reakcja przepustnicy słabsza, a kontrola trakcji ustawiona na maksymalnym poziomie.

### ABS

Układ ABS poprawia kontrolę nad pojazdem pod warunkiem, że nie zostaną przekroczone fizyczne granice przyczepności pojazdu na drodze. Kierowca ponosi pełną odpowiedzialność za jazdę z odpowiednią prędkością w zależności od pogody i warunków drogowych, zawsze pozostawiając odpowiedni margines bezpieczeństwa.

**Układ ABS w żadnym wypadku nie jest w stanie zrekompensować błędnej oceny sytuacji lub niewłaściwego użycia hamulców przez kierowcę.**

Układ ABS działa normalnie na obu kołach, jednakże można go wyłączyć z tyłu, pozostawiając aktywny tylko na przednim kole. W takim przypadku na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ikona „REAR ABS OFF” i wyskakujące okienko na którym wyświetlony

zostanie komunikat "Rear ABS Disabled".



### Dezaktywacja ABS na tylnym kole:

- zatrzymać pojazd;
- nacisnąć i przytrzymać przycisk "RIDING MODE" po prawej stronie;
- tylny ABS jest teraz wyłączony, na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia ikona.
- aby go ponownie włączyć, ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk "RIDING MODE"

Tylny ABS można wyłączyć w każdym z trzech trybów jazdy. Po wyłączeniu w przypadku zmiany trybu jazdy, ABS zostanie **automatycznie ponownie włączony**.



W przypadku jednoczesnego wyłączenia ABS i ATC tylnego koła, na wyświetlaczu pojawi się wyskakujące okienko z napisem "Rear ABS and ATC disabled", zaświeci się ikona tylnego ABS OFF, a po zniknięciu wyskakującego okienka, w polu poziomu ATC pojawi się „ATC -”.



### UWAGA



**WYŁĄCZENIE ZAPŁONU POJAZDU ZACHOWUJE AKTYWNOŚĆ OSTATNIEGO USTAWIENIA SYSTEMU ABS. PRZED JAZDĄ SPRAWDŹ WYBRANY POZIOM KONTROLI.**

### UWAGA



**GDY ABS ZACZYNA DZIAŁAĆ, NA DŹWIGNI HAMULCA WYCZUWALNE JEST PULSOWANIE.**

### UWAGA



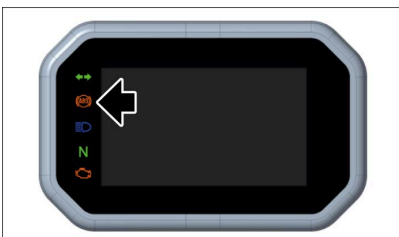
**UKŁAD PRZECIWBLOKUJĄCY KOŁA NIE ZAPOBIEGA UPADKOM PODCZAS POKONYWANIA ZAKRĘTÓW.**

**HAMOWANIE AWARYJNE Z POCHYŁONYM POJAZDEM, SKRĘCONĄ KIEROWNICĄ, NA NIERÓWNEJ LUB ŚLISKIEJ NAWIERZCHNI LUB PRZY SŁABEJ PRZYCZEPNOŚCI POWODUJE BRAK STABILNOŚCI TRUDNY DO Opanowania. Należy hamować ostrożnie i rozsądnie, zawsze stopniowo.**

**NIE Należy przekraczać dozwolonej prędkości.**

**PRZYCZEPNOŚĆ POJAZDU NA DRODZE podlega prawom fizyki, których nie jest w stanie wyeliminować nawet system ABS.**

Po uruchomieniu pojazdu, po początkowym cyklu kontrolnym na wyświetlaczu, lampka ostrzegawcza ABS miga do momentu osiągnięcia przez pojazd prędkości 5 km/h (3,1 mil/h), po czym gaśnie.



Jeżeli, przy włączonym systemie ABS lampka ostrzegawcza ABS świeci się w sposób ciągły lub nadal miga nawet po przekroczeniu prędkości 5 km/h (3,1 mil/h), oznacza to, że wykryto usterkę i system ABS został wyłączony. W takim przypadku wykonaj następujące operacje:

- zatrzymaj motocykl;
- klucz OFF-ON;
- jedź pojazdem aż do przekroczenia prędkości 5 km/h (3,1 mph): lampka ostrzegawcza ABS musi zgasnąć;
- działa system ABS.

Jeżeli kontrolka nie gaśnie:

#### UWAGA



**W TAKIM PRZYPADKU KONIECZNIE SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII.**

#### UWAGA



**W PRZYPADKU DŁUGOTRWAŁEGO OBRACANIA SIĘ TYLNEGO KOŁA Z ZABLOKOWANYM PRZEDNIM ("PALENIE GUMY", MOTOCYKL NA CENTRALNEJ PODSTAWCE, ITP.) SYSTEM a-PRC MOŻE ZOSTAĆ AUTOMATYCZNIE WYŁĄCZONY, GDY WŁĄCZONE SĄ ABS I ATC.**

**W CELU PONOWNEJ AKTYWACJI NALEŻY WYŁĄCZYĆ ZAPŁON, A NASTĘPNIE WŁĄCZYĆ PONOWNIE I WYBRAĆ WYMAGANE USTAWIENIE.**

#### UWAGA



**BEZPIECZEŃSTWO ZAPEWNIANE PRZEZ ABS W ŻADNYM WYPADKU NIE USPRAWIEDLIWIA RYZYKOWNYCH MANEWRÓW. MIMO ŻE SYSTEM ABS ZAPEWNIĄ WIĘKSZĄ KONTROLĘ NAD POJAZDEM W PRZYPADKU HAMOWANIA AWARYJNEGO, ZAWSZE NALEŻY ZACHOWAĆ PRAWDŁOWĄ MINIMALNĄ BEZPIECZNĄ ODLEGŁOŚĆ OD POPRZEDZAJĄCEGO POJAZDU.**

#### UWAGA



**SYSTEM ABS DZIAŁA ZARÓWNO NA PRZEDNIE, JAK I TYLNE KOŁA, UZYSKUJĄC INFORMACJE Z OBROTOWYCH KÓŁ TONOWYCH. ZAWSZE SPRAWDZAJ, CZY KOŁO TONOWE JEST CZYSTE I REGULARNIE SPRAWDZAJ, CZY ODLEGŁOŚĆ OD CZUJNIKA JEST STAŁA NA CAŁYM OBWODZIE. W PRZYPADKU DEMONTAŻU I PONOWNEGO MONTAŻU KÓŁ BARDZO WAŻNE JEST SPRAWDZENIE, CZY ODLEGŁOŚĆ MIĘDZY KOŁEM TONOWYM A CZUJNIKIEM JEST ZGODNA ZE SPECYFIKACJĄ. W CELU KONTROLI I REGULACJI SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII.**

#### UWAGA



**W MOTOCYKLACH WYPOSAŻONYCH W SYSTEM ABS, NIEAUTORYZOWANE PRZEZ PRODUCENTA KŁOCKI HAMULCOWE I OPONY MOGĄ WPLYNAĆ NA PŁYNNE HAMOWANIE, ZNACZNIE ZMNIEJSZAJĄC BEZPIECZEŃSTWO JAZDY.**

#### UWAGA



**CZUJNIKI SYSTEMU a-PRC, Z WYSOKĄ PRECYZJĄ ODCZYTU KÓŁ TONOWYCH, MOGĄ GENEROWAĆ, PRZY MOTOCYKLU NA POSTOJU I PRACUJĄCYM SILNIKU, WSKAZANIE PRĘDKOŚCI km/h (mil) NA WYŚWIETLACZU CYFROWYM.**

**DZIAŁANIE TAKIE JEST NORMALNE I NIE POWODUJE NIEPRAWIDŁOWEGO FUNKCJONOWANIA SYSTEMU a-PRC.**

#### UWAGA



**JEŚLI PRZERWA DLA JEDNEGO LUB OBU CZUJNIKÓW NIE MIEŚCI SIĘ W PODANEJ PONIŻEJ TOLERANCJI, NALEŻY ODDAĆ MOTOCYKL DO AUTORYZOWANEGO SERWISU APRILII.**

**Odległość między przednim kołem tonowym a czujnikiem:**

0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 cala)

**Odległość między tylnym kołem tonowym a czujnikiem:**

0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 cala)

#### Aprilia Traction Control

Kontrola trakcji:

system zaprojektowany, aby pomóc kierowcy kontrolować poślizg kół.

ATC to system, który monitoruje i w razie potrzeby ogranicza buksowanie tylnego koła podczas przyspieszania, aby zwiększyć stabilność pojazdu.

Chociaż ATC poprawia kontrolę nad pojazdem, nie jest w stanie zapobiec prawą fizyki działającym pojazdem. Kierowca ponosi pełną odpowiedzialność za jazdę z odpowiednią prędkością dostosowaną do warunków pogodowych i drogowych, zawsze pozostawiając odpowiedni margines bezpieczeństwa.

W żadnym wypadku ATC nie może zrekomensować błędów kierowcy lub niewłaściwego użycia manetki gazu.

#### UWAGA



**SYSTEM KONTROLI TRAKCJI NIE ZAPOBIEGA UPADKOM PODCZAS SKRĘCANIA.**

**GWAŁTOWNE PRZYSPIESZANIE, GDY POJAZD JEST POCHYŁONY LUB GDY KIEROWNICA JEST SKRĘCONA, SPOWODUJE NIESTABILNOŚĆ POJAZDU, KTÓRĄ BARDZO TRUDNO BĘDZIE OPANOWAĆ.**

**NIE NALEŻY PRZEKRACZAĆ DOZWOLONEJ PRĘDKOŚCI. GRANICE PRZYPICHPNOŚCI SĄ OKREŚLONE PRZEZ PRAWA FIZYKI, KTÓRYCH NAWET SYSTEM ATC NIE JEST W STANIE POKONAĆ.**

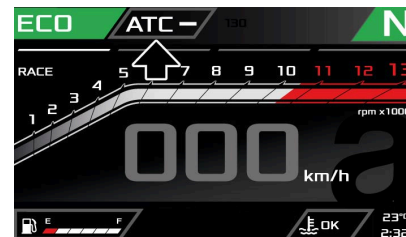
System ATC interweniuje również w optymalny sposób podczas pokonywania zakrętów, kontrolując w ten sposób poślizg w tej fazie jazdy.

#### SYSTEM ATC DEZAKTYWOWANY RĘCZNIE

Po włączeniu pojazdu, po fazie kontrolnej zestawu wskaźników, jeśli system jest wyłączony, pojawi się wyskakujące okienko z napisem "ATC Disabled".



To wyskakujące okienko będzie widoczne przez 5 sekund, a następnie w odpowiednim polu, poziom kontroli trakcji będzie wynosił "ATC -".



#### AKTYWNY SYSTEM ATC

Po włączeniu pojazdu, po fazie kontrolnej zestawu wskaźników, jeśli system był aktywny przy ostatnim wyłączeniu, lampka kontrolna a-PRC miga do momentu przekroczenia przez pojazd prędkości 5 km/h (3,1 mph), po czym gaśnie.

Jeśli lampka kontrolna a-PRC świeci się stale, oznacza to, że wystąpił problem i system ATC został automatycznie wyłączony.

W takim przypadku należy wykonać następujące czynności:

- zatrzymaj motocykl;
- kluczyk OFF-ON;
- jedź pojazdem aż do przekroczenia prędkości 5 km/h (3,1 mph): lampka ostrzegawcza a-PRC musi zgasnąć;
- działa system ATC.

Jeśli komunikat "ATC system deactivated" nadal jest wyświetlany:

#### UWAGA



**W TAKIM PRZYPADKU KONIECZNIE SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII.**

#### UWAGA



**SYSTEM ATC DZIAŁA NA TYLNE KOŁO NA PODSTAWIE INFORMACJI OTRZYMANYCH Z KÓŁ TONOWYCH ZAINSTALOWANYCH NA OBU KOŁACH. NALEŻY ZAWSZE**

**SPRAWDZAĆ, CZY KOŁA TONOWE SĄ CZYSTE I REGULARNIE SPRAWDZAĆ, CZY ODSTĘP MIĘDZY KOŁEM TONOWYM A CZUJNIKIEM JEST STAŁY NA CAŁYM OBWODZIE. W PRZYPADKU DEMONTAŻU I PONOWNEGO MONTAŻU KÓŁ BARDZO WAŻNE JEST SPRAWDZENIE, CZY ODLEGŁOŚĆ MIĘDZY KOŁEM TONOWYM A CZUJNIKIEM JEST ZGODNA ZE SPECYFIKACJĄ. W CELU KONTROLI I REGULACJI NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII. SYSTEM KONTROLI TRAKCJI NIE MOŻE ZAPOBIEC UPADKOM PODCZAS POKONYWANIA ZAKRĘTÓW.**

#### UWAGA



**W PRZYPADKU DŁUGOTRWAŁEGO OBRACANIA SIĘ TYLNEGO KOŁA Z ZABLOKOWANYM PRZEDNIM ("PALENIE GUMY", MOTOCYKL NA CENTRALNEJ PODSTAWCE, ITP.) SYSTEM a-PRC MOŻE ZOSTAĆ AUTOMATYCZNIE WYŁĄCZONY, GDY WŁĄCZONE SĄ ABS I ATC.**

**W CELU PONOWNEJ AKTYWACJI NALEŻY WYŁĄCZYĆ ZAPŁON, A NASTĘPNIE WŁĄCZYĆ PONOWNIE I WYBRAĆ WYMAGANE USTAWIENIE.**

#### UWAGA



**CZUJNIKI SYSTEMU a-PRC, Z WYSOKĄ PRECYZJĄ ODCZYTU KÓŁ TONOWYCH, MOGĄ GENEROWAĆ, PRZY MOTOCYKLU NA POSTOJU I PRACUJĄCYM SILNIKU, WSKAZANIE PRĘDKOŚCI km/h (mil) NA WYŚWIETLACZU CYFROWYM.**

**DZIAŁANIE TAKIE JEST NORMALNE I NIE POWODUJE NIEPRAWIDŁOWEGO FUNKCJONOWANIA SYSTEMU a-PRC.**

**Odległość między przednim kołem tonowym a czujnikiem:**

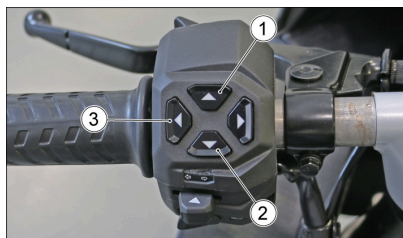
0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 cala)

**Odległość między tylnym kołem tonowym a czujnikiem:**

0,5 - 2,00 mm (0,020 - 0,079 cala)

System jest normalnie aktywny, ale jeśli został dezaktywowany, należy go ustawić na poziom inny niż "-" (OFF) za pomocą przycisków MODE na lewym przełączniku, aby go ponownie aktywować.

Naciśnij krótko przyciski MODE UP (1) i MODE DOWN (2), aby zwiększyć lub zmniejszyć ustawienie poziomu ATC z "-" (OFF) do "3" (maksymalna kontrola systemu).

**UWAGA**

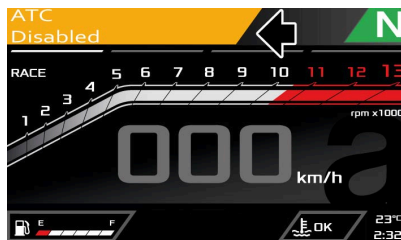
ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z SYSTEMEM ATC, NAJLEPIEJ ZACZAĆ OD POZIOMU "3", A NASTĘPNIE WYPRÓBOWAĆ INNE POZIOMY, ABY OKREŚLIĆ, KTÓRE Z NICH NAJLEPIEJ PASUJĄ DO STYLU JAZDY ORAZ RÓŻNYCH WARUNKÓW DROGOWYCH I POGODOWYCH.

POZIOM "1" JEST ZALECANY DLA DOŚWIADCZONYCH KIEROWCÓW W IDEALNYCH WARUNKACH DROGOWYCH.

Aby wyłączyć system, ustaw poziom sterowania na "-" (OFF).



Po dezaktywacji pojawi się odpowiednie wyskakujące okienko, które będzie widoczne przez 5 sekund.



W przypadku jednoczesnego wyłączenia ABS i ATC tylnego koła, na wyświetlaczu pojawi się wyskakujące okienko z napisem "Rear ABS and ATC disabled", zaświeci się ikona tylnego ABS OFF, a po zniknięciu wyskakującego okienka, w polu poziomu ATC pojawi się „ATC -”.

**UWAGA**

GDY SYSTEM ATC JEST WYŁĄCZONY, NA EKRANIE WYŚWIELANE JEST WYSKAKUJĄCE OKIENKO Z KOMUNIKATEM "ATC DISABLED", ABY OSTRZEC KIEROWCĘ, ŻE NIE MA WSPOMAGANIA KONTROLI TRAKCJI.

TO WYSKAKUJĄCE OKIENKO ZNIKNE PO 5 SEKUNDACH.

**UWAGA**

PO PODŁĄCZENIU BATERII PO RAZ PIERWSZY, ŚWIATŁO WSKAŹNIKA a-PRC ŚWIECI SIĘ CIĄGLE (SYSTEM NIE JEST AKTYWNY).

Aprilia Quick Shift (jeżeli zainstalowany)

Jest to system umożliwiający zmianę biegów w górę i w dół bez konieczności używania sprzęgła i bez zmiany położenia manetki gazu.

Wykorzystuje on sygnał z czujnika zmiany biegów na dźwigni zmiany biegów do szybszej zmiany biegów przy niższym spadku obrotów niż w przypadku tradycyjnej zmiany.

System jest aktywny tylko powyżej prędkości obrotowej silnika wynoszącej około 3000 obr.

#### UWAGA



**SPRZĘGŁO MUSI BYĆ UŻYWANE DO ZWIĘKSZANIA PRĘDKOŚCI SILNIKA PONIŻEJ 3000 obr.**

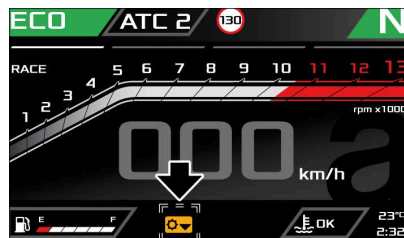
#### UWAGA



**SYSTEM JEST AKTYWNY PODCZAS ZMIANY BIEGU NA WYŻSZY TYLKO PRZY OTWARTEJ PRZEPUSTNICY.**

Może on działać podczas redukcji biegów, o ile spełnione są wszystkie wymagane warunki, w tym obroty poniżej maksymalnego progu, który różni się w zależności od biegu. Jeśli z jakiegoś powodu system redukcji biegów nie jest tymczasowo dostępny (np. zbyt wysokie

obroty, włączony pierwszy bieg), ikona na tablicy wskaźników będzie pomarańczowa.



## Siodło

### Demontaż siedła pasażera

- Oprzyj pojazd na podstawie.
- Włóż kluczyk do zamka siedelka znajdującego się pod lewym uchwytem pasażera.
- Obróć kluczyk w prawo, aby zwolnić siedelko pasażera z zamka.
- Podnieś przednią część siedelka pasażera i przesunij ją w kierunku tyłu pojazdu, aby ją wyjąć.



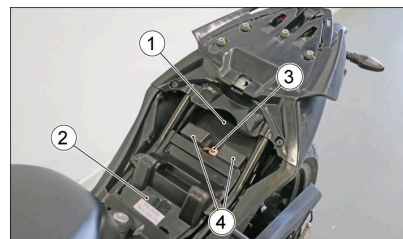
### Demontaż siedła kierowcy

- Zdejmij siedlo padsażera

- Podnieś tylną część siedła kierowcy.
- Przesuń je w kierunku tyłu pojazdu, aby zwolnić je z mocowań, a następnie zdejmij je z pojazdu.



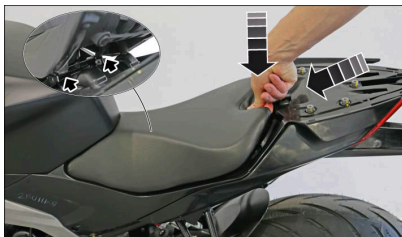
Po zdjęciu siedel pasażera i kierowcy uzyskuje się dostęp do schowka pojazdu (1), akumulatora (2), gniazda OBD2 (3) i dodatkowych skrzynek bezpieczników (4).



### Montaż siedła kierowcy

- Umieść siedlo kierowcy na miejscu, uważając, aby zaczepić dwa przednie zapięcia o odpowiedni wspornik, znajdujący się między zbiornikiem paliwa a akumulatorem.

- Po prawidłowym zamocowaniu należy docisnąć tylną część siodła.



### Montaż siodła pasażera

- Włóż dwa tylne zaczepy mocujące siodło pasażera do odpowiednich uchwytów w tylnej owiewce motocykla.



- Utrzymując siodło w odpowiedniej pozycji, naciśnij przednią część w dół, aby zablokować.



### UWAGA



**PRZED OPUSZCZENIEM I ZABLOKOWANIEM SIODŁA NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE POD SIODŁEM NIE ZOSTAŁ POZOSTAWIONY KLUCZYK ZAPŁONU.**

### UWAGA

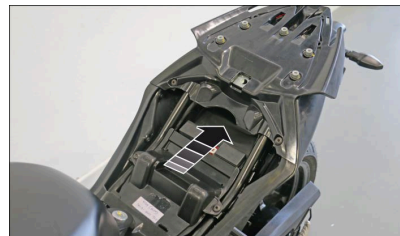


**PRZED WYRUSZENIEM W DROGĘ UPEWNIJ SIĘ, ŻE SIODŁO JEST PRAWIDŁOWO ZABLOKOWANE.**

### Schówek

Schówek znajduje się pod siodłem pasażera. Aby uzyskać dostęp do niego:

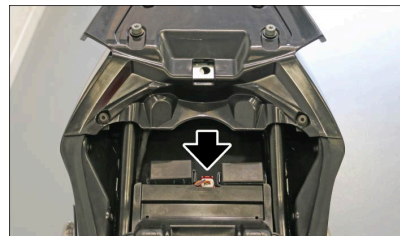
- Zdejmij siodła pasażera i kierowcy.



### Gniazdo OBD

Pojazd jest wyposażony w gniazdo OBD (**On-Board Diagnostics**) umożliwiające monitorowanie jego prawidłowego działania w **autoryzowanym serwisie Aprilii**.

Gniazdo OBD znajduje się między skrzynkami bezpieczników; aby uzyskać do niego dostęp, należy zdjąć siodło pasażera i kierowcy.



## Identyfikacja

Zapisz numer ramy i silnika w odpowiednim miejscu w tej broszurze. Numer ramy jest przydatny przy zakupie części zamiennych.

### UWAGA



**ZMIANA NUMERÓW  
IDENTYFIKACYJNYCH JEST  
POWAŻNYM PRZESTĘPSTWEM  
PODLEGAJĄCYM KARZE.  
OGRANICZONA GWARANCJA NA  
NOWE POJAZDY TRACI WAŻNOŚĆ,  
JEŚLI NUMER IDENTYFIKACYJNY  
POJAZDU (VIN) ZOSTAŁ ZMIENIONY  
LUB NIE CZYTELNY.**

### NUMER RAMY

Numer ramy jest wybity po prawej stronie główki ramy.

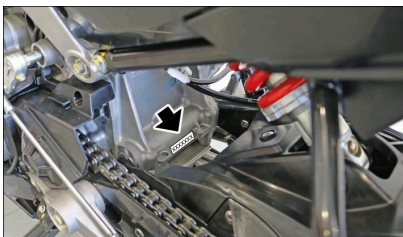
Numer ramy.....



**NUMER SILNIKA**

Numer silnika jest wybity z tyłu bloku silnika, naprzeciwko tylnego amortyzatora.

Silnik numer.....



**RS 457**

**aprilia®**



**Rozdział 03**  
**Użytkowanie**

## Kontrola

### UWAGA



**PRZED WYRUSZENIEM W DROGĘ NALEŻY ZAWSZE PRZEPROWADZIĆ WSTĘPNĄ KONTROLĘ POJAZDU, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE DZIAŁA ON PRAWIDŁOWO I BEZPIECZNIE.**

**NIEPRZESTRZEGANIE TEGO ZALECENIA MOŻE PROWADZIĆ DO POWAŻNYCH OBRAŹEŃ CIAŁA I/LUB USZKODZENIA POJAZDU. PRZEPROWADZENIE KONTROLI NIE ZAJMUJE WIELE CZASU, A KORZYŚCI DLA BEZPIECZEŃSTWA SĄ ZNACZNE.**

**W PRZYPADKU JAKICHKOLWIEK WĄTPLIWOŚCI CO DO DZIAŁANIA JAKICHKOLWIEK ELEMENTÓW STERUJĄCYCH NALEŻY NATYCHMIAST SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII.**

Ten pojazd został zaprogramowany tak, aby sygnalizować w czasie rzeczywistym wszelkie awaryjne działania zapisane w pamięci elektronicznej jednostki sterującej.

### KONTROLA PRZED JAZDĄ

|                                  |                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przedni i tylny hamulec tarczowy | Sprawdź poprawność działania. Sprawdź jałowy skok dźwigni hamulca i poziom płynu hamulcowego. Sprawdź, czy nie ma wycieków. Sprawdź zużycie klocków hamulcowych. W razie potrzeby uzupełnij płyn. |
| Manetka gazu                     | Sprawdź, czy manetka obraca się płynnie i bez oporu.                                                                                                                                              |
| Olej silnikowy                   | Sprawdź i/lub uzupełnij w razie potrzeby.                                                                                                                                                         |
| Płyn chłodzący                   | Sprawdź i/lub uzupełnij w razie potrzeby.                                                                                                                                                         |
| Koła i opony                     | Sprawdź, czy opony są w dobrym stanie. Sprawdź ciśnienie w oponach, zużycie opon i potencjalne uszkodzenia. Usuń wszelkie dziwne rzeczy, które mogą utknąć w bieżniku.                            |

### KONTROLA PRZED JAZDĄ

|                    |                                                                                                       |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dźwignie hamulca   | Sprawdź, czy działają płynnie.<br><br>Nasmaruj połączenia i wyreguluj skok, jeśli to konieczne.       |
| Dźwignia sprzęgła  | Sprawdź poprawność działania i skok jałowy. W razie potrzeby nasmaruj złącza.                         |
| Kierownica         | Upewnij się, że układ kierowniczy obraca się swobodnie, płynnie i bez luzu w całym zakresie.          |
| Podstawka boczna   | Sprawdź, czy rozkłada się płynnie i składa się bez oporu. W razie potrzeby nasmaruj elementy ruchome. |
| Elementy zaciskowe | Sprawdź, czy elementy zaciskowe nie są luźne. Wyreguluj lub dokręć je zgodnie z wymaganiami.          |

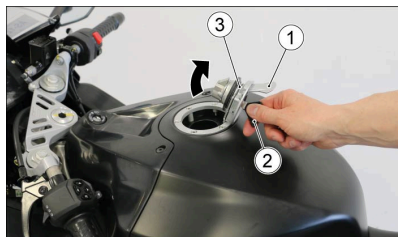
**KONTROLA PRZED JAZDĄ**

|                                                                               |                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zbiornik paliwa                                                               | Sprawdź poziom paliwa i uzupełnij w razie potrzeby.<br>Sprawdź obwód pod kątem wycieków lub uszkodzeń.<br>Sprawdź, czy korek zbiornika zamyka się prawidłowo. |
| Wyłącznik zapłonu (ON - OFF)                                                  | Sprawdź działanie                                                                                                                                             |
| Oświetlenie, klakson, włącznik tylnego światła stopu i urządzenia elektryczne | Sprawdź działanie klaksonu i świateł.                                                                                                                         |
| Koła tonowe                                                                   | Sprawdź, czy koła tonowe są idealnie czyste i w dobrym stanie, bez uszkodzeń                                                                                  |

**Tankowanie**

Aby zatankować:

- Podnieś pokrywę (1).
- Włóż kluczyk (2) w zamek korka wlewu paliwa.
- Przekręć kluczyk zgodnie z ruchem wskazówek zegara, pociągnij i otwórz korek wlewu paliwa (3).
- Zatankuj

**UWAGA**

**ZAWSZE UŻYWAJ BENZYNY O ZAWARTOŚCI BIOETANOLU MAKSYMALNIE 10% (E10).**

**NIE UŻYWAJ BENZYNY O ZAWARTOŚCI ETANOLU WIĘKSZEJ NIŻ 10%; MOŻE ONA USZKODZIĆ KOMPONENTY UKŁADU PALIWOWEGO I/LUB ZMNIJSZYĆ OSIĄGI SILNIKA.**

**Pojemność zbiornika paliwa (w tym rezerwa) 13 l (2.86 UK gal; 3.43 US gal)**

**Rezerwa zbiornika paliwa 3 l (0.66 UK gal; 0.79 US gal)**

Norma europejska EN16942 wymaga identyfikacji zgodności pojazdów z rodzajem paliwa za pomocą symbolu graficznego do informacji konsumentów. Wymienione poniżej symbole ułatwiają

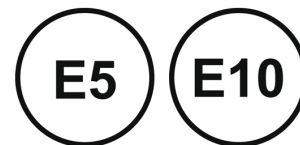
rozpoznanie właściwego rodzaju paliwa, jakie należy zastosować w Twoim pojeździe. Przed tankowaniem sprawdź symbole znajdujące się w pobliżu szyjki wlewu i porównaj je z symbolem widocznym na dystrybutorze.

**E5:** benzyna bezołowiowa z zawartością maksymalnie 5% etanolu.

**E10:** benzyna bezołowiowa z zawartością maksymalnie 10% etanolu.

**Etykieta na każdym dozowniku z pompką pokazuje tylko jedną wartość;** jeśli na przykład pokazuje E5, oznacza to, że dostarczona benzyna jest bezołowiowa, z 5% etanolem.

**Jednak etykieta na pojeździe może zawierać kilka wartości.** Jeśli na przykład pokazuje zarówno wartości E5, jak i E10, oznacza to, że pojazd jest kompatybilny z benzyną zawierającą maksymalnie 10% etanolu, dzięki czemu Klient może tankować z dystrybutora E5 lub z dystrybutora E10 (ale nie z dystrybutora E85).



**EN16942**

**UWAGA**



**NIE DODAWAJ DODATKÓW ANI ŻADNYCH INNYCH SUBSTANCJI DO PALIWA. KORZYSTAJĄC Z LEJKA UPEWNIJ SIĘ, ŻE JEST IDEALNIE CZYSTY.**

#### UWAGA



**PODCZAS TANKOWANIA UNIKAJ WYCIEKÓW PALIWA, KTÓRE MOGĄ SPOWODOWAĆ USZKODZENIE RZECZY LUB OSÓB ORAZ ZAGROŻENIE POŻAREM.**

#### UWAGA



**PODCZAS TANKOWANIA NALEŻY UNIKAĆ UŻYWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRONICZNYCH I/LUB TELEFONÓW KOMÓRKOWYCH, PONIEWAŻ OPARY PALIWA MOGĄ SPOWODOWAĆ USZKODZENIE PRZEDMIOTÓW I/LUB USZKODZENIA CIAŁA.**

#### Po tankowaniu:

- Korek można zamknąć tylko wtedy, gdy klucz (2) jest włożony.
- Po włożeniu kluczyka (2) naciśnij nasadkę, aby ją ponownie zamknąć.
- Wyjmij kluczyk (2).
- Zamknij pokrywkę (1).

#### UWAGA

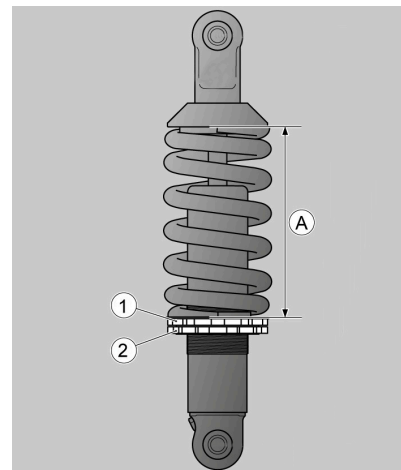


**UPEWNIJ SIĘ, ŻE KOREK WLEWU PALIWA JEST DOBRZE ZAMKNIĘTY.**

### Regulacja tylnego amortyzatora

Tylne zawieszenie składa się z amortyzatora sprężynowego połączonego z ramą za pomocą przegubów typu uniball.

Zawieszenie posiada nakrętkę pierścieniową (1) do regulacji napięcia wstępnego sprężyny (A) oraz blokującą przeciwnakrętkę pierścieniową (2).



#### UWAGA



**NALEŻY SKRÓCIĆ O POŁOWĘ WSKAZANE INTERWAŁY SERWISOWE, JEŚLI POJAZD JEST UŻYWANY W SZCZEGÓLNIE DESZCZOWYCH LUB ZAPYLONYCH WARUNKACH, NA ZŁYCH DROGACH LUB DO JAZDY WYCZYNOWEJ.**

#### UWAGA

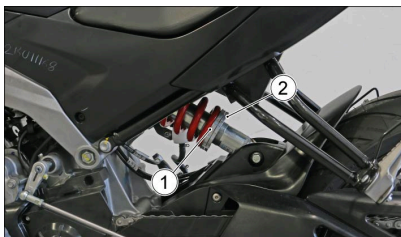


**NALEŻY OKRESOWO SPRAWDZAĆ I W RAZIE POTRZEBY REGULOWAĆ TYLNY AMORTYZATOR.**

**STANDARDOWA REGULACJA TYLNEGO AMORTYZATORA MA NA CELU SPEŁNIENIE ZADANIA PODCZAS NORMALNYCH WARUNKÓW JAZDY TURYSTYCZNEJ.**

**W KAŻDYM PRZYPADKU MOŻLIWE JEST WPROWADZENIE WŁASNYCH USTAWIEŃ, W ZALEŻNOŚCI OD SPOSOBU UŻYTKOWANIA POJAZDU.**

- Za pomocą klucza hakowego odkręć nakrętkę kontruującą (2).
- Obróć pierścień regulacyjny (1) w prawo lub w lewo, aby wyregulować napięcie wstępne sprężyny (A).
- Po zakończeniu regulacji przykręć nakrętkę kontruującą (2).

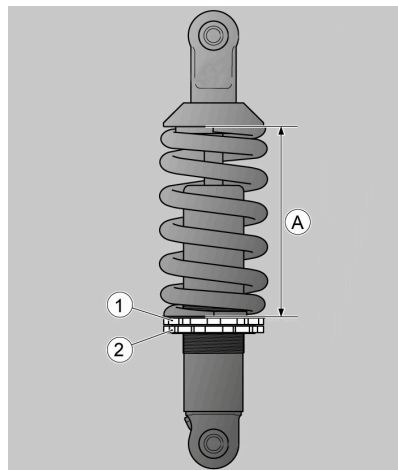


**Ustawienia tylnego amortyzatora**

#### UWAGA



**USTAWIENIA SPORTOWE MOGĄ BYĆ UŻYWANE WYŁĄCZNIE DO OFICJALNYCH ZAWODÓW PRZEPROWADZANYCH NA TORACH, Z DAŁĄ OD NORMALNEGO RUCHU DROGOWEGO I ZA ZGODĄ ODPOWIEDNIH WŁADZ.**



#### STANDARD (do użytku drogowego)

Długość sprężyny (A) 145.5 +/- 2 mm  
(5.72 +/- 0.078 in)

#### SPORT

Długość sprężyny (A) od standardowej długości 145,5 mm (5,72 cala) przekręć nakrętką 2 obroty (zgodnie z ruchem wskazówek zegara)

#### Regulacja przedniego widelca

- Obsługując dźwignię hamulca przedniego, naciśnij kilkakrotnie kierownicę, aby całkowicie opuścić widelec. Amortyzator powinien ścisnąć się i wysuwać płynnie, bez oznak wycieku oleju na kłonicach.
- Sprawdź dokręcenie wszystkich elementów i prawidłowe działanie przegubów przedniego i tylnego zawieszenia.



#### UWAGA

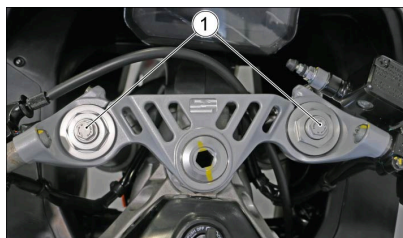


**PROSIMY O KONTAKT Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII**

## W CELU WYMIANY USZCZELNIACZY I OLEJU W PRZEDNIM WIDELCU.

Przednie zawieszenie składa się z widelca hydraulicznego połączonego z główką ramy za pomocą dwóch półek.

Na potrzeby ustawień pojazdu, każdy amortyzator widelca jest wyposażony w nakrętkę (1) do regulacji napięcia wstępnego sprężyny.



### UWAGA



**ABY UNIKAĆ JAKICHKOLWIEK USZKODZEŃ, NIE WOLNO OBRACAĆ REGULACJI POZA OGRANICZNIKI W OBU KIERUNKACH.**

**USTAW OBA AMORTYZATORY Z TAKĄ SAMĄ KALIBRACJĄ NAPIĘCIA WSTĘPNEGO SPRĘŻYNY: JAZDA POJAZDEM Z RÓŻNYMI USTAWIENIAMI REGULACJI ZMNIEJSZA STABILNOŚĆ.**

Standardowe ustawienie przedniego widelca jest dostosowane do większości warunków jazdy przy wysokich i niskich prędkościach, niezależnie od tego, czy pojazd jest częściowo, czy całkowicie obciążony.

Ustawienie można jednak zmodyfikować pod kątem konkretnych potrzeb w zależności od zastosowania pojazdu.

### UWAGA



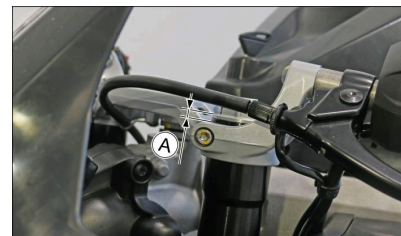
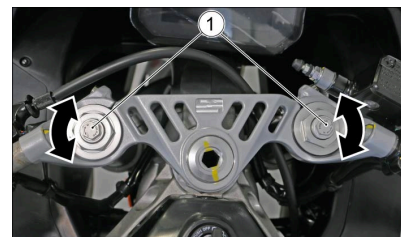
**ABY USTAWIĆ PRAWDŁOWE PARAMETRY NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PARAGRAF "USTAWIENIA PRZEDNIEGO WIDELCA". W RAZIE KONIECZNOŚCI SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII**

## Ustawienia przedniego widelca

### UWAGA



**ABY POLICZYĆ LICZBĘ KLIKNIEĆ I/LUB OBROTÓW USTAWIEŃ REGULACJI, NALEŻY ZAWSZE ZACZYNAĆ OD NAJBARDZIEJ SZTYWNEGO USTAWIENIA (CAŁY OBRÓT ŚRUBY REGULACYJNEJ ZGODNIE Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA).**



### STANDARD (do użytku drogowego)

Wstępne napięcie sprężyny, nakrętka (1)      Całkowicie otwarty (\*\*)

Wystawanie goleni (A) ponad górną półkę (bez pokrywki)      2 znaki (\*\*\*)

### SPORT

Wstępne napięcie sprężyny, nakrętka (1)      Całkowicie otwarty (\*\*)

**SPORT**

Wystawanie goleni 2 znaki (\*\*)  
(A) ponad górną  
półkę (bez pokrywki)

(\*) - zgodnie z ruchem wskazówek zegara  
(\*\*) - przeciwnie do ruchu wskazówek  
zegara  
(\*\*\*) - ten rodzaj regulacji może być  
wykonywany wyłącznie przez  
**autoryzowanego dealera Aprilii.**

## Regulacja dźwigni sprzęgła

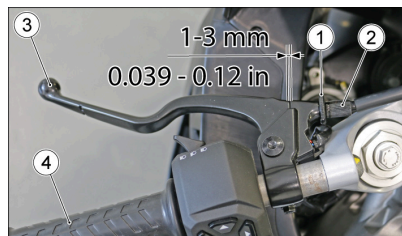
Wyregulować dźwignię sprzęgła, jeśli silnik gaśnie lub jeśli pojazd porusza się do przodu po pociągnięciu dźwigni lub jeśli sprzęgło ślizga się, powodując opóźnienie przyspieszenia w stosunku do wzrostu prędkości obrotowej silnika.

Aby wyregulować, po ustawieniu pojazdu na podstawie centralnej:

- Poluzuj nakrętkę pierścienia blokującego (1);
- Obróć regulator (2) w kierunku jazdy, aby zwiększyć luz dźwigni (3), w przeciwnym kierunku, aby go zmniejszyć. Sprawdź działanie regulacji, przytrzymując pokrętko (4) w pozycji do jazdy;
- Upewnić się, że luz wynosi od 1 do 3 mm (0,039 do 0,12 cala).

**UWAGA**

**JEŻELI NIE MOŻNA DOKONAĆ POPRAWNEJ REGULACJI SPRZĘGŁA LUB JEŻELI SPRZĘGŁO NIE DZIAŁA POPRAWNIE, NALEŻY UDAĆ SIĘ Z POJAZDEM DO OFICJALNEGO DEALERA APRILII.**



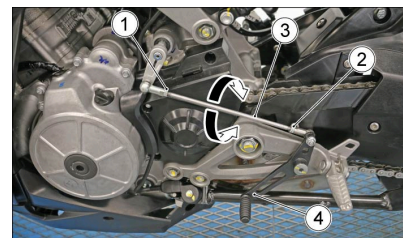
## Regulacja pedału dźwigni zmiany biegów

Dźwignia zmiany biegów jest zainstalowana ergonomicznie, jednakże możliwe jest dostosowanie położenia dźwigni zmiany biegów do własnych preferencji. Aby wyregulować położenie dźwigni, wykonaj poniższe czynności:

- Umieść pojazd na podstawie;
- Poluzuj nakrętki zabezpieczające (1) i (2). (Nakrętka (2) ma gwint lewoskrętny i jest powierzchnie obrobiona, aby można ją było rozpoznać).
- Obróć drążek sterujący (3), aby wyregulować wysokość pedału (4). Obracanie drążka (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w kierunku silnika)

obniża pedał (4), a obracanie go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (na zewnątrz pojazdu) podnosi pedał.

- Po znalezieniu prawidłowej pozycji należy dokręcić nakrętki zabezpieczające (1) i (2).



## Jazda

Docieranie ma zasadnicze znaczenie dla zapewnienia trwałości pojazdu. Podczas pierwszych 1000 km (621 mil) należy przestrzegać poniższych zasad, aby zapewnić niezawodność i wydajność pojazdu przez cały okres jego eksploatacji:

- Unikać ruszania na pełnym gazie i gwałtownego przyspieszania;
- Unikać gwałtownego lub długotrwałego hamowania;
- Nie jeździć przez dłuższy czas ze stałą dużą prędkością; najlepiej jeździć motocyklem na zróżnicowanych trasach z częstym, łagodnym przyspieszaniem i zwalnianiem;
- Jeździć rozważnie, aby stopniowo oswajać się z motocyklem, testując coraz większe otwarcia przepustnicy dopiero w miarę nabierania pewności siebie.

**UWAGA**

**PEŁNE OSIĄGI POJAZDU SĄ DOSTĘPNE DOPIERO PO WYKONANIU USŁUGI NA KONIEC OKRESU DOCIERANIA.**

Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Nie należy gwałtownie otwierać całkowicie przepustnicy przy niskich prędkościach obrotowych silnika, ani podczas okresu docierania, ani po jego zakończeniu.
- Podczas pierwszych 100 km (62,14 mil) należy delikatnie używać hamulców, unikając nagłego lub długotrwałego hamowania. Pozwoli to materiałowi ciernemu klocków hamulcowych na prawidłowe ułożenie się w tarczach hamulcowych.
- Zaleca się nie przekraczać 7500 obr/min przez pierwsze 1000 km (621,37 mil), a następnie nie przekraczać 9500 obr/min do 2000 km (1242,74 mil).

**UWAGA**

**PO PRZEKROCZENIU OKREŚLONEGO PRZEBIEGU, DOSTARCZ SWÓJ POJAZD DO AUTORYZOWANEGO DEALERA**

**APRILII W CELU PRZEPROWADZENIA KONTROLI OKREŚLONYCH W "TABELI PLANOWYCH PRZEGLĄDÓW", ABY UNIKNĄĆ USZKODZENIA SIEBIE, INNYCH OSÓB I / LUB USZKODZENIA POJAZDU.**

**Uruchamianie silnika**

Ten motocykl ma znaczną moc i musi być używany ostrożnie i prowadzony z ostrożnością i szacunkiem dla jego mocy i potencjału.

**Nie umieszczaj żadnych przedmiotów wewnątrz górnej owiewki (między kierownicą a zestawem wskaźników), ponieważ może to utrudniać ruchy kierownicy i utrudniać widoczność instrumentów.**

**UWAGA**

**SPALINY ZAWIERAJĄ TLENEK WĘGLA, SUBSTANCJĘ WYJĄTKOWO SZKODLIWĄ W PRZYPADKU WDYCHANIA. NIGDY NIE URUCHAMIAJ SILNIKA W MIEJSCU ZAMKNIĘTYM LUB NIEWYSTARCZAJĄCO WENTYLOWANYM.**

**UWAGA**

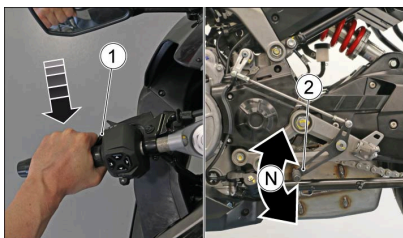
**NIEPRZESTRZEGANIE TEGO OSTRZEŻENIA MOŻE PROWADZIĆ DO UTRATY ŚWIADOMOŚCI, A NAWET ŚMIERCI Z POWODU UDUSZENIA.**

**UWAGA**

**PRZY OPUSZCZONEJ PODSTAWCE BOCZNEJ SILNIK MOŻNA URUCHAMIAĆ TYLKO Z PRZEKŁADNIĄ W POZYCJI NEUTRALNEJ. JEŚLI PRÓBUJESZ WŁĄCZYĆ BIEG, SILNIK ZGAŚNIE.**

**JEŻELI JEST ROZŁOŻONA PODSTAWKA BOCZNA. SILNIK MOŻNA URUCHOMIĆ Z WŁĄCZONYM BIEGIEM TYLKO PRZY WCIŚNIĘTEJ DŹWIGNI SPRZĘGŁA.**

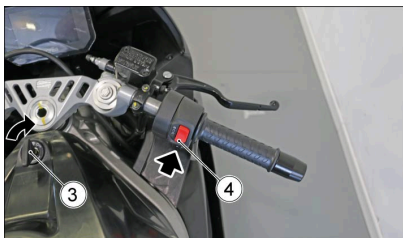
- Wsiądź na motocykl, przyjmując prawidłową pozycję do jazdy.
- Upewnij się, że podstawka boczna została całkowicie złożona.
- Wciśnij przedni lub tylny hamulec (lub oba).
- Wciśnij dźwignię sprzęgła (1) i upewnij się, że przekładnia (2) znajduje się w położeniu neutralnym.



- Ustaw kluczyk zapłonu (3) w pozycji "ON".
- Ustaw przełącznik zatrzymania silnika (4) na "RUN".

Na tym etapie:

- Ekran startowy zostanie wyświetlony na wyświetlaczu cyfrowym przez około 2 sekundy, a następnie pojawi się ekran z parametrami standardowymi.
- Wszystkie kontrolki na desce rozdzielczej zaświecą się na około 2 sekundy.
- Naciśnij przycisk rozrusznika (4) tylko raz.
- Gdy silnik pracuje normalnie, liczba obrotów na minutę, przy których silnik pracuje, będzie natychmiast wyświetlana.



#### UWAGA



**JEŚLI KONTROLKA NISKIEGO POZIOMU PALIWA NA WYŚWIELACZU ZAŚWIECI SIĘ, ZATANKUJ POJAZD JAK TYLKO BĘDZIE TO MOŻLIWE.**

**INTENSYWNE UŻYTKOWANIE NA REZERWIE MOŻE USZKODZIĆ SILNIK.**

#### UWAGA



**NIE RUSZAJ GWAŁTOWNIE, KIEDY SILNIK JEST ZIMNY. JAZDA Z NISKĄ PRĘDKOŚCIĄ PRZEZ KILKA KILOMETRÓW. UMOŻLIWI ROZGRZEWANIE SIĘ SILNIKA I ZMNIEJSZENIE ZANIECZYSZCZENIA SPALIN ORAZ ŻUŻYCIA PALIWA.**

### Ruszanie / jazda

#### UWAGA



**PODCZAS JAZDY BEZ PASAŻERÓW NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE**

#### PODNOŻKI PASAŻERA SĄ ZŁOŻONE

#### UWAGA

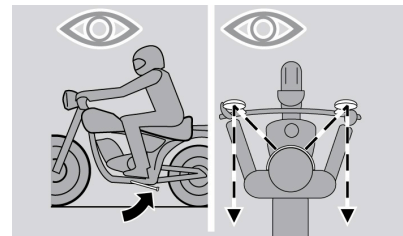


**PASAŻEROWIE MUSZĄ BYĆ ODPOWIEDNIO PRZESZKOŁENI, JAK ZACHOWAĆ SIĘ, ABY ZAPOBIEC NIEBEZPIECZNYM SYTUACJOM PODCZAS JAZDY.**

**PRZED ROZPOCZĘCIEM UPEWNIJ SIĘ, ŻE PODSTAWKA ZOSTAŁA CAŁKOWICIE ZŁOŻONA.**

#### Aby ruszyć:

- Uruchom silnik.
- Wyreguluj nachylenie lusterek wstecznych, aby zapewnić odpowiednią widoczność.

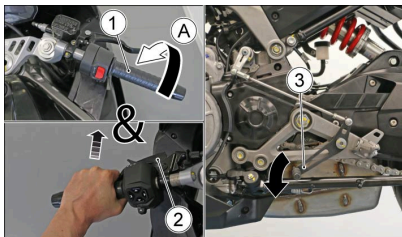


#### UWAGA

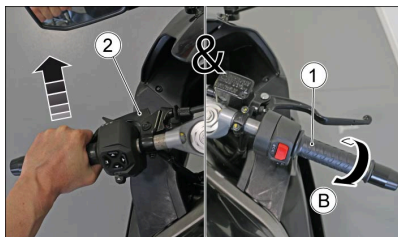


GDY POJAZD JEST NA POSTOJU, ĆWICZ UŻYWANIE LUSTEREK WSTECZNYCH. LUSTERKA MAJĄ WYPUKŁE SZKŁA, WIĘC OBIEKTY MOGĄ WYDAWAĆ SIĘ BARDZIEJ ODLEGŁE NIŻ SĄ W RZECZYWISTOŚCI. TE LUSTRKA ZAPEWNIĄJĄ SZEROKI KĄT WIDZENIA. WIDOK I DOŚWIADCZENIE POMOGĄ OCENIĆ ODLEGŁOŚĆ, JAKA ODDZIELA CIEBIE I POJAZD Z TYŁU.

- Przy zamkniętej przepustnicy (1) (**poz. A**) i silniku pracującym na biegu jałowym, wciśnij dźwignię sprzęgła (2).
- Naciśnij dźwignię skrzyni biegów (3) w dół, aby wybrać pierwszy bieg.



- Powoli zwolnij dźwignię sprzęgła (2) jednocześnie przyspieszając, delikatnie przekręcając manetkę gazu (1) (**poz.B**).



#### UWAGA



**NIE NALEŻY PUSZCZAĆ SPRZĘGŁA ZBYT SZYBKO LUB GWAŁTOWNIE, PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ ZGAŚNIĘCIE SILNIKA LUB RUSZENIE POJAZDU NA TYLNYM KOLE.**

**Z TEGO SAMEGO POWODU NIE NALEŻY GWAŁTOWNIE PRZYSPIESZAĆ PODCZAS ZWALNIANIA SPRZĘGŁA.**

- Przez pierwsze kilometry jeźdź z umiarkowaną prędkością, aby silnik mógł się rozgrzać.

#### UWAGA



**POJAZD POSIADA OGRANICZNIK OBROTÓW, KTÓRY JEST CZĘŚCIĄ UKŁADU WTRYSKOWEGO "RIDE-BY-WIRE".**

- Zwiększaj prędkość stopniowo obracając manetkę gazu (1) (**poz. B**), nie przekraczając zalecanej maksymalnej prędkości obrotowej silnika.

#### UWAGA



**DOBIERZ ODPOWIEDNI BIEG I PRĘDKOŚĆ DO PANUJĄCYCH WARUNKÓW. NIE NALEŻY DOPUSZCZAĆ DO NADMIERNEGO SPADKU PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ SILNIKA.**

- Zwolnij manetkę gazu (1) (**poz. A**), uruchom dźwignię sprzęgła (2), podnieś dźwignię zmiany biegów (3), zwolnij dźwignię sprzęgła (2) i przyspiesz.
- Powtórz dwie ostatnie operacje i włącz wyższy bieg

Zaleca się redukcję biegu z wyższego na niższy:

- Podczas zjeżdżania ze wzniesienia i hamowania należy używać kompresji silnika w celu zwiększenia siły hamowania.
- Podczas jazdy pod górę, gdy włączony bieg nie odpowiada prędkości (wysoki bieg, umiarkowana prędkość) i liczba obrotów silnika spada.

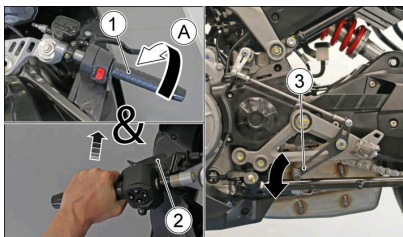
#### UWAGA



**REDUKUJ BIEGI POJEDYŃCZO;  
PODCZAS ZMIANY NA NIŻSZY BIEG,  
ZMIANA WIĘCEJ NIŻ JEDNEGO  
PRZEŁOŻENIA W DÓŁ MOŻE  
SPOWODOWAĆ PRZEKROCZENIE  
MAKSYMALNEJ WARTOŚCI OBROTÓW  
DOPUSZCZALNYCH DLA SILNIKA.**

#### Aby zwolnić:

- Zwolnij manetkę gazu (1) (**poz. A**).
- W razie potrzeby pociągnij delikatnie za dźwignię hamulca i zmniejsz prędkość.
- Użyj dźwigni sprzęgła i opuść dźwignię zmiany biegów (3), aby włączyć niższy bieg.
- Zwolnij dźwignię hamulca, gdy jest używany.
- Zwolnij dźwignię sprzęgła i umiarkowanie przyspiesz.



#### UWAGA



**ZATRZYMUJ MOTOCYKL GŁÓWNIIE  
ZA POMOCĄ PRZEDNIEGO HAMULCA.**

**TYLNY HAMULEC MOŻE BYĆ  
UŻYWANY TYLKO W CELU  
ZRÓWNOWAŻENIA EFEKTU  
HAMOWANIA I TYLKO RAZEM Z  
PRZEDNIM HAMULCEM.**

**PODCZAS ZATRZYMYWANIA NA  
WZNIESIENIU UŻYWAJ HAMULCÓW  
TYLKO W CELU UTRZYMANIA  
POJAZDU W POZYCJI ZATRZYMANEJ.  
UŻYWANIE SILNIKA DO  
ZATRZYMANIA MOTOCYKLA MOŻE  
SPOWODOWAĆ PRZEGRZANIE  
SPRZĘGŁA.**

**CIĄGŁE HAMOWANIE PODCZAS  
JAZDY Z GÓRY MOŻE SPOWODOWAĆ  
PRZEGRZANIE KŁOCKÓW  
HAMULCOWYCH, CO ZMNIEJSZA  
HAMOWANIE I OGRANICZA MOC  
HAMOWANIA. ZALECA SIĘ  
STOSOWANIE KOMPRESJI SILNIKA,  
REDUKCJI I UŻYWANIA OBU  
HAMULCÓW.**

**PODCZAS JAZDY Z GÓRY NIGDY NIE  
JEDŹ Z WYŁĄCZONYM SILNIKIEM.  
PODCZAS JAZDY PO MOKREJ  
NAWIERZCHNI LUB PRZY SŁABEJ  
PRZYCZEPNOŚCI (ŚNIEG, LÓD,  
BŁOTO, ITP.) UTRZYMUJ UTRZYMUJ  
UMIARKOWANĄ PRĘDKOŚĆ,  
UNIKAJĄC NAGŁEGO HAMOWANIA  
LUB MANEWROWANIA, KTÓRE  
MOGŁYBY SPOWODOWAĆ UTRATĘ  
TRAKCJI I MOŻLIWY UPADEK LUB  
WYPADEK.**

## Zatrzymywanie silnika

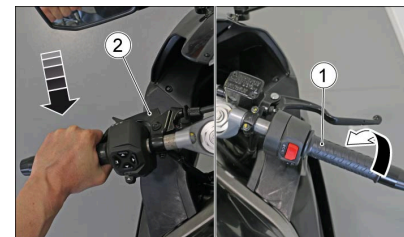
- Zwolnij manetkę gazu (1), hamuj stopniowo i jednocześnie zmieniaj na niższe biegi, aby zwolnić.

#### Po zmniejszeniu prędkości przed zatrzymaniem pojazdu:

- Używaj dźwigni sprzęgła (2) tak, aby silnik nie gasł.

#### Gdy motocykl stoi:

- Ustaw dźwignię zmiany biegów w położeniu neutralnym, aż na wyświetlaczu pojawi się litera "N" (neutralny) i zaświeci się zielona lampka kontrolna "N".
- Zwolnij dźwignię sprzęgła (1).
- Podczas tymczasowego postoju trzymaj co najmniej jeden hamulec pojazdu.



#### UWAGA



**W MIARĘ MOŻLIWOŚCI NALEŻY  
UNIKAĆ GWAŁTOWNEGO**

**HAMOWANIA, NAGŁEGO ZWALNIANIA  
I NADMIERNEGO HAMOWANIA.**

## **Łatwo jest zaparkować w dowolnym miejscu na drodze**

Bardzo ważne jest, aby wybrać odpowiednie miejsce parkingowe, zgodnie ze znakami drogowymi i wytycznymi opisanymi poniżej.

### **UWAGA**



**PARKUJ NA BEZPIECZNYM I  
RÓWNYM PODŁOŻU, ABY ZAPOBIEC  
UPADKOWI POJAZDU.**

**NIE WOLNO OPIERAĆ POJAZDU O  
ŚCIANĘ ANI KŁAŚĆ GO NA ZIEMI.**

**UPEWNIJ SIĘ, ŻE POJAZD, A W  
SZCZEGÓLNOŚCI CZĘŚCI POJAZDU,  
KTÓRE MOGĄ SIĘ NAGRZEWać  
(SILNIK, CHŁODNICA OLEJU I  
PRZEWODY, UKŁAD WYDECHOWY,  
TARCZE HAMULCOWE) NIE SĄ  
NIEBEZPIECZNE DLA OSÓB.  
NIE ZOSTAWIAJ MOTOCYKLA Z  
WŁĄCZONYM SILNIKIEM LUB  
KLUCZYKIEM W STACYJCE.**

### **UWAGA**



**JEŚLI MOTOCYKL UPADNIE LUB  
JEST MOCNO POCHYLONY, MOŻE  
WYCIEC PALIWO.**

### **UWAGA**



**NIE STAWIAJ MOTOCYKLA  
OBCIĄŻONEGO TOBĄ ANI PASAŻEREM  
NA PODSTAWCE BOCZNEJ.**

## **Katalizator**

Pojazd wyposażony jest w układ wydechowy z katalizatorem trójdrożnym (wykorzystującym trzy metale katalizatora: platynę, pallad i rod). Urządzenie to utlenia CO (tlenek węgla) wytwarzając dwutlenek węgla i UHC (niespalone węglowodory) wytwarzając parę wodną i redukując NOx (tlenek azotu) wytwarzający tlen i azot obecne w spalinach

### **UWAGA**



**NIE PARKUJ POJAZDU W POBLIŻU  
SUCHYCH GAŁĘZI LUB W MIEJSCACH  
ŁATWO DOSTĘPNYCH DLA DZIECI,**

**PONIEWAŻ KATALIZATOR OSIĄGA  
WYSOKIE TEMPERATURY PODCZAS  
PRACY POJAZDU; Z TEGO POWODU  
ZACHOWAJ UWAGĘ I NIE DOTYKAJ GO  
DO CAŁKOWITEGO WYCHŁODZENIA.**

### **UWAGA**



**NIE UŻYWAJ BENZYNY OŁOWIWEJ,  
PONIEWAŻ POWODUJE NIEODWRACALNE  
USZKODZENIE KATALIZATORA.**

Właściciele pojazdów są ostrzegani, że prawo może zabronić:

- usunięcie jakiegokolwiek urządzenia lub elementu należącego do nowego pojazdu lub jakiegokolwiek inne działanie przez kogokolwiek prowadzące do jego wyłączenia, jeśli nie jest to spowodowane konserwacją, naprawą lub wymianą, w celu kontrolowania emisji hałasu przed sprzedażą lub dostawą pojazdu do ostatecznego nabywcy lub w trakcie jego użytkowania;
- używanie pojazdu po usunięciu lub wyłączeniu tego urządzenia lub elementu.

Sprawdź tłumik oraz rury tłumika, upewnij się, że nie ma śladów rdzy lub dziur oraz czy układ wydechowy działa prawidłowo.

Jeśli hałas z układu wydechowego wzrośnie, natychmiast udaj się z pojazdem do **autoryzowanego dealera Aprilii**.

## Podstawka

W przypadku konieczności rozstawienia podstawki bocznej z jakiegokolwiek powodu (np. po przemieszczeniu pojazdu) należy postępować w następujący sposób:

- Wybierz odpowiednie miejsce parkingowe.
- Chwyc lewą manetkę oraz połóż prawą rękę na górnej tylnej części pojazdu.
- Popchnij podstawkę boczną prawą stopą, aby całkowicie ją rozłożyć.
- Pochyl pojazd, aż ramię podstawki dotknie podłoża.
- Obróć kierownicę maksymalnie w lewo.



### UWAGA



**UPEWNIJ SIĘ, ŻE PODŁOŻE, NA KTÓRYM ZAPARKOWANY JEST MOTOCYKL, JEST TWARDE, RÓWNE I WOLNE OD PRZESZKÓD.**

### UWAGA



**LAMPKA OSTRZEGAWCZA NA WYŚWIETLACZU ZAPALA SIĘ, GDY PODSTAWKA BOCZNA JEST WYSUNIĘTA. LAMPKA OSTRZEGAWCZA MIGA W PRZYPADKU USTERKI CZUJNIKA PODSTAWKI BOCZNEJ. URUCHOMIENIE SILNIKA I KORZYSTANIE Z POJAZDU JEST NADAL DOZWOLONE, PONIEWAŻ WŁĄCZENIE PIERWSZEGO BIEGU NIE URUCHAMIA WTEDY FUNKCJI AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA SILNIKA.**

## Sugestia, jak zapobiec kradzieży

### UWAGA



**KORZYSTAJĄC Z URZĄDZENIA BLOKUJĄCEGO TARCZĘ, NALEŻY ZWRÓCIĆ NAJWIĘKSZĄ UWAGĘ, ABY ZDJĄĆ JE PRZED JAZDĄ. NIEPRZESTRZEGANIE TEGO OSTRZEŻENIA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIA UKŁADU HAMULCOWEGO I WYPADKI Z KONSEKWENCJAMI A NAWET ŚMIERCIĄ.**

**NIGDY** nie zostawiaj kluczyka zapłonu w stacyjce i zawsze używaj blokady kierownicy. Zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu, takim jak garaż lub osłonięte miejsce. Jeśli to możliwe, używaj dodatkowego urządzenia zabezpieczającego przed kradzieżą. Upewnij się, że wszystkie dokumenty pojazdu są w porządku. Zapisz swoje dane osobowe i numer telefonu na tej stronie, aby pomóc zidentyfikować właściciela w przypadku odzyskania pojazdu po kradzieży.

NAZWISKO: .....

IMIĘ: .....

ADRES: .....

NUMER TELEFONU: .....

### UWAGA



**W WIELU PRZYPADKACH SKRADZONE POJAZDY SĄ IDENTYFIKOWANE PRZEZ DANE Z KSIĄŻECZKI UŻYTKOWNIA/ KONSERWACJI.**

## Bezpieczna jazda

Poniżej znajduje się kilka prostych wskazówek, które pozwolą Ci na codzienną eksploatację motocykla z większym bezpieczeństwem i spokojem. Twoja wiedza i umiejętności są podstawą bezpiecznej jazdy. Zalecamy wypróbowanie motocykla w strefach wolnych od ruchu w celu zapoznania się z nim.

1. Przed jazdą pamiętaj o założeniu i prawidłowym zapięciu kasku.
2. Zwolnij i jeźdź ostrożnie po wyboistych drogach.
3. Po przejechaniu długiego odcinka mokrej drogi bez użycia hamulców, hamowanie nie będzie tak skuteczne przy pierwszym użyciu. Podczas jazdy w takich warunkach należy okresowo hamować.
4. Mimo, że pojazd jest wyposażony w system ABS, należy zachować ostrożność podczas hamowania na mokrych nawierzchniach, na błocie lub na śliskiej nawierzchni.
5. Nie ruszaj jeżeli motocykl stoi oparty na podstawie.
6. Podczas jazdy po drogach pokrytych piaskiem, błotem, śniegiem zmieszanim z solą itp. zalecamy częste czyszczenie tarcz hamulcowych niekorozyjnym detergentem. Zapobiegnie to gromadzeniu się żrących cząstek w otworach co może mieć wpływ na przedwczesne zużycie klocków hamulcowych.

**UWAGA**

**ZAWSZE JEŹDŹ W GRANICACH SWOICH UMIEJĘTNOŚCI. JAZDA POD WPŁYWEM ALKOHOLU LUB NARKOTYKÓW I NIEKTÓRYCH LEKÓW JEST BARDZO NIEBEZPIECZNA.**

**UWAGA**

**JAKIEKOLWIEK MODYFIKACJE ZMIENIAJĄCE OSIĄGI POJAZDU, TAKIE JAK ZAMIANA ORYGINALNYCH CZĘŚCI KONSTRUKCYJNYCH JEST SUROWO ZABRONIONE PRZEZ PRAWO I POWODUJE, ŻE POJAZD PRZESTAJE BYĆ ZGODNY Z ZATWIERDZONYM TYPEM I JEST NIEBEZPIECZNY DLA JAZDY.**

**UWAGA**

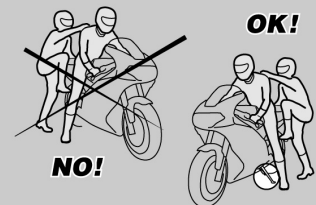
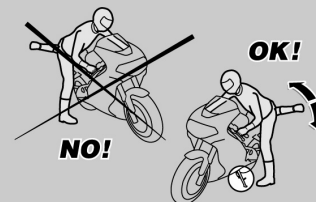
**NIE REGULUJ LUSTEREK PODCZAS JAZDY. MOŻE TO BYĆ POWODEM UTRATY PANOWANIA NAD POJAZDEM.**

## Podstawowe zasady bezpieczeństwa

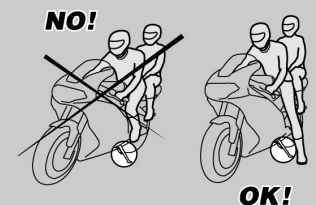
Poniższym zaleceniom należy poświęcić jak najwięcej uwagi, ponieważ mają one na celu zwiększenie bezpieczeństwa i zmniejszenie szkód dla osób, rzeczy i pojazdów w przypadku upadku kierowcy lub pasażera z pojazdu i/lub upadku lub przewrócenia się pojazdu.

Wsiadanie i zsiadanie z pojazdu powinno zawsze odbywać się z zachowaniem pełnej swobody ruchów i z rękami wolnymi od wszelkich przedmiotów. (np. kasku, rękawic lub okularów).

Wsiadaj i zsiadaj tylko z lewej strony motocykla i tylko przy opuszczonej podstawie bocznej.



Podstawka boczna została zaprojektowana tak, aby utrzymać ciężar pojazdu i niewielką dodatkową wagę, która nie obejmuje kierowcy i pasażera.



Wsiadanie na motocykl z rozłożoną podstawką boczną jest dozwolony jedynie w celu zapobieżenia możliwości upadku lub przewrócenia się pojazdu.

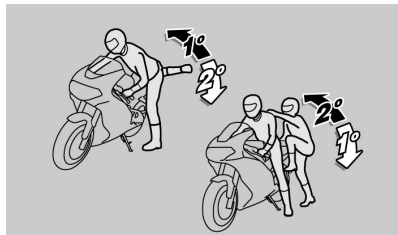
Podczas wsiadania i zsiadania ciężar pojazdu może spowodować utratę równowagi, a w konsekwencji możliwość upadku lub przewrócenia.

#### UWAGA



**KIEROWCA POWINIEN ZAWSZE WSIADAĆ PIERWSZY I ZSIADAĆ OSTATNI, POWINIEN KONTROLOWAĆ STABILNOŚĆ I RÓWNOWAGĘ POJAZDU PODCZAS WSIADANIA I ZSIADANIA.**

W każdym przypadku pasażer powinien wsiadać i wysiadać z pojazdu, zachowując ostrożność, aby uniknąć utraty równowagi przez pojazd lub kierowcę.



#### UWAGA



**KIEROWCA POWINIEN POUczyć PASAŻERA O WŁAŚCIWYM SPOSOBIE WSIADANIA I SCHODZENIA Z MOTOCYKLA.**

**POJAZD POSIADA PODNÓŻKI PASAŻERA, KTÓRE POWINNY BYĆ UŻYWANE PODCZAS WSIADANIA I ZSIADANIA. PASAŻER POWINIEN ZAWSZE UŻYWAĆ LEWEGO PODNÓŻKA DO WSIADANIA I ZSIADANIA.**

**NIE WOLNO ZSIADAĆ ANI PRÓBOWAĆ ZESKOCZYĆ LUB WYCIĄGNĄĆ NOGĘ W CELU DOTYKANIA ZIEMI. W OBU PRZYPADKACH STABILNOŚĆ I RÓWNOWAGA POJAZDU MOŻE BYĆ OGRANICZONA.**

#### UWAGA



**BAGAŻ LUB PRZEDMIOTY ZAMOCOWANE DO TYLNEJ CZĘŚCI POJAZDU MOGĄ STANOWIĆ PRZESZKODĘ PODCZAS WSIADANIA I ZSIADANIA.**

**WE WSZYSTKICH PRZYPADKACH NALEŻY PRZEWIDYWAĆ TO I ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRZEKŁADANIA NOGI PRZESZKŁADANIA SIOŁŁO. BRAK ZACHOWANIA OSTROŻNOŚCI MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ UTRATY RÓWNOWAGI.**

#### WSIADANIE NA MOTOCYKL

- Prawidłowo chwyć kierownicę i wsiądź na motocykl bez opierania ciężaru na podstawie bocznej.
- Postaw obie stopy na ziemi i wyprostuj pojazd w pozycji do jazdy, zawsze utrzymując równowagę.

#### UWAGA



**W PRZYPADKU, GDY NIE MOŻESZ POSTAWIĆ OBU STÓP NA PODŁOŻU, POSTAW PRAWĄ STÓPĘ (W RAZIE UTRATY RÓWNOWAGI LEWA STRONA JEST CHRONIONA PRZEZ**

### PODSTAWKĘ) I TRZYMAJ LEWĄ STOPĘ GOTOWĄ DO USTAWIENIA.

- Poproś pasażera o otwarcie dwóch podnóżków pasażera.
- Pokaż pasażerowi jak usiąść na motocyklu.
- Użyj lewej stopy, aby złożyć podpórkę boczną.



#### UWAGA



KIEROWCA NIE POWINIEN OTWIERAĆ LUB PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ PODNÓŻKÓW PASAŻERA SIEDZĄC NA MOTOCYKLU, PONIEWAŻ MOŻE TO NARUSZAĆ STABILNOŚĆ I RÓWNOWAGĘ POJAZDU.

#### ZSIADANIE Z MOTOCYKLA

- Wybierz odpowiednie miejsce parkingowe.

- Zatrzymaj motocykl.
- Wyłącz silnik.

#### UWAGA



UPEWNIJ SIĘ, ŻE PODŁOŻE, NA KTÓRYM JEST PARKOWANY MOTOCYKL, JEST RÓWNE I WOLNE OD PRZESZKÓD.

- Użyj lewej stopy, aby rozłożyć podstawkę boczną.

#### UWAGA



W PRZYPADKU, GDY NIE MOŻESZ POSTAWIĆ OBU STÓP NA PODŁOŻU, POSTAW PRAWĄ STOPĘ (W RAZIE UTRATY RÓWNOWAGI LEWA STRONA JEST CHRONIONA PRZEZ PODSTAWKĘ) I TRZYMAJ LEWĄ STOPĘ GOTOWĄ DO USTAWIENIA.

- Postaw obie stopy na ziemi i utrzymuj pojazd w równowadze w pozycji do jazdy.
- Poinstruuuj pasażera, jak zsiąść z pojazdu.

#### UWAGA



RYZIKO UPADKU LUB PRZEWROCENIA.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE PASAŻER ZSIADŁ Z POJAZDU.

NIE OPIERAJ CIĘŻARU SWOJEGO CIAŁA NA PODSTAWCE BOCZNEJ.

- Pochyl motocykl, aż podstawka dotknie ziemi.
- Prawidłowo chwyć kierownicę i zsiądź z pojazdu.
- Obróć kierownicę całkowicie w lewo.
- Umieść podnóżki pasażera na swoim miejscu.

#### UWAGA



UPEWNIJ SIĘ, ŻE POJAZD STOI STABILNIE.

**RS 457**

**aprilia®**



**Rozdział 04**  
**Obsługa**

## Przedmowa

### UWAGA



ELEKTRONICZNY SYSTEM STEROWANIA NINIEJSZEGO POJAZDU IDENTYFIKUJE USTERKI W CZASIE RZECZYWISTYM I ZAPISUJE JE W PAMIĘCI W CELU PÓŹNIEJSZEGO ODCZYTU PRZEZ SYSTEM DIAGNOSTYCZNY UŻYWANY PRZEZ AUTORYZOWANYCH DEALERÓW APRILII

## Poziom oleju silnikowego

Kontrola poziomu oleju silnikowego

Często sprawdzaj poziom oleju silnikowego.

### UWAGA



SKRÓĆ O POŁOWĘ WSKAZANE INTERWAŁY SERWISOWE, JEŚLI POJAZD JEST UŻYWANY W SZCZEGÓLNIE DESZCZOWYCH LUB ZAPYLONYCH WARUNKACH, NA ZŁYCH DROGACH LUB DO JAZDY WYCZYNOWEJ.

### UWAGA



**POZIOM OLEJU NALEŻY SPRAWDZIĆ, GDY SILNIK JEST ROZGRANY.**

### UWAGA



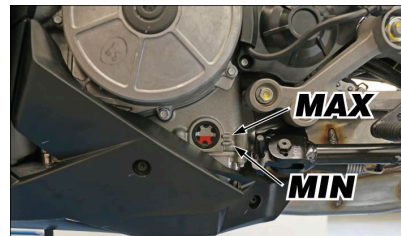
**NIE ZOSTAWIAJ SILNIKA NA BIEGU JAŁOWYM PRZY POSTOJU POJAZDU, ABY ROZGRZEWać SILNIK I UZYSKAĆ TEMPERATURĘ ROBOCZĄ OLEJU SILNIKOWEGO.**

**OLEJ NALEŻY SPRAWDZIĆ PO PRZEJECHANIU OKOŁO 15 km (10 mil) W WARUNKACH MIEJSKICH (DYSTANS WYSTARCZAJĄCY NA ROZGRZEWANIE OLEJU SILNIKOWEGO DO TEMPERATURY ROBOCZEJ).**

- Wyłącz silnik i odczekaj kilka sekund;
- Utrzymuj pojazd w pozycji pionowej z obydwoma kołami na ziemi;
- Upewnij się, że pojazd znajduje się na równej powierzchni;
- Sprawdź przez wziernik oleju w skrzyni korbowej silnika, czy poziom oleju silnikowego znajduje się między dwoma znakami odniesienia.

**MAX** (górny znak) = maksymalny poziom

**MIN** (dolny znak) = minimalny poziom



- Poziom jest prawidłowy, jeśli znajduje się blisko górnego oznaczenia "MAX". Jeśli nie, należy uzupełnić olej silnikowy.

### UWAGA

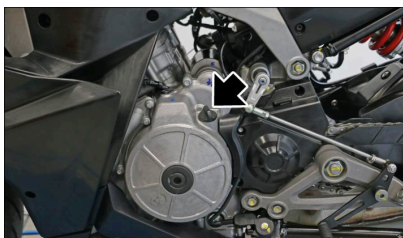


**POZIOM OLEJU NIE MOŻE NIGDY SPAŚĆ PONIŻEJ OZNACZENIA MINIMALNEGO ANI PRZEKROCZYĆ OZNACZENIA MAKSYMALNEGO; POZIOM OLEJU NIE MIESZCZĄCY SIĘ W ZAKRESIE OZNACZEŃ MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE SILNIKA.**

## Uzupełnianie oleju silnikowego

Jeśli konieczne jest uzupełnienie oleju silnikowego, należy wykonać następujące czynności:

- Odkręć i wyjmij korek wlewu oleju;

**UWAGA**

**NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE OLEJU SILNIKOWEGO WSKAZANEGO W TABELI ZALECANYCH PŁYNÓW I SMARÓW.**

- Wlej tyle oleju silnikowego, aby osiągnąć prawidłowy poziom.
- Po osiągnięciu prawidłowego poziomu należy ponownie włożyć i dokręcić korek wlewu.

**UWAGA**

**NIE DODAWAJ DO OLEJU ŻADNYCH DODATKÓW ANI INNYCH SUBSTANCJI. W PRZYPADKU KORZYSTANIA Z LEJKA NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE JEST ON IDEALNIE CZYSTY.**

**Wymiana oleju silnikowego****UWAGA**

**OLEJ SILNIKOWY MUSI BYĆ SPRAWDZONY I WYMIENIONY PRZEZ AUTORYZOWANEGO DEALERA APRILII.**

**Wymiana filtra oleju silnikowego****UWAGA**

**FILTR OLEJU SILNIKOWEGO MUSI BYĆ SPRAWDZONY I WYMIENIONY PRZEZ AUTORYZOWANEGO DEALERA APRILII.**

**Opony**

Ten motocykl jest wyposażony w opony bezdętkowe.

**UWAGA**

**CIŚNIENIE W OPONACH NALEŻY REGULARNIE KONTROLOWAĆ W TEMPERATURZE OTOCZENIA. POMIARY MOGĄ BYĆ NIEPRAWIDŁOWE, JEŚLI**

**OPONY SĄ CIEPŁE. SPRAWDŹ CIŚNIENIE GŁÓWNIIE PRZED I PO DŁUGICH PODRÓŻACH. NADMIERNE NAPOMPOWANA OPONA UTRUDNIA JAZDĘ, PONIEWAŻ NIERÓWNOŚCI POWIERZCHNI NIE SĄ AMORTYZOWANE I SĄ ODCZUWALNE NA KIEROWNICY, ZMNIEJSZA TO RÓWNIEŻ PRZYCZEPNOŚĆ SZCZEGÓLNIIE PODCZAS POKONYWANIA ZAKRĘTÓW.**

**Z DRUGIEJ STRONY NIEDOPOMPOWANA OPONA MOŻE STRACIĆ SZCZELNOŚĆ NA STYKU Z OBRĘCZĄ, CO SPOWODUJE UTRATĘ KONTROLI NAD POJAZDEM. OSTATECZNIE MOTOCYKL MOŻE POŚLIZGNAĆ SIĘ NA ZAKRĘCIE.**

**KONTROLUJ STAN POWIERZCHNI I ZUŻYCIE, PONIEWAŻ ZŁY STAN OPON MOŻE WPŁYWAĆ NA PRZYCZEPNOŚĆ I PROWADZENIE POJAZDU.**

**NIEKTÓRE TYPY OPON ZATWIERDZONYCH DLA TEGO POJAZDU POSIADAJĄ WSKAŹNIKI ZUŻYCIA.**

**ISTNIEJE KILKA RODZAJÓW WSKAŹNIKÓW ZUŻYCIA. SKONSULTUJ SIĘ Z DEALEREM NA TEMAT METODY KONTROLI ZUŻYCIA.**

**PRZEPROWADŹ KONTROLĘ WZROKOWĄ NA ZUŻYCIE OPON, WYMIENŹ ZUŻYTE OPONY.**

**GDY OPONY SĄ STARE, MATERIAŁ MOŻE STWARDNIEĆ I NIE ZAPEWNIĄĆ ODPWIEDNIEJ TRWAŁOŚCI NA DRODZE, NAWET JEŚLI OPONY NADAL SĄ W LIMICIE ZUŻYCIA. JEŚLI TAK JEST, WYMIENIĆ OPONĘ, TAKŻE JEŚLI JEST ZUŻYTA LUB JEŚLI W OBSZARZE BIEŻNIKA JEST PRZEBICIE WIĘKSZE NIŻ 5 mm (0,197 cala).**

**KOŁO MUSI BYĆ WYWAŻONE PO NAPRAWIE LUB WYMIANIE OPONY.**

**UŻYWAJ WYŁĄCZNIE ROZMIARÓW OPON WSKAZANYCH PRZEZ PRODUCENTA. NIE NALEŻY ZAKŁADAĆ OPON Z DĘTKAMI NA OBRĘCZACH DO OPON BEZDĘTKOWYCH I NA ODWRÓT.**

**WYMIANA, NAPRAWA, KONSERWACJA I WYWAŻANIE SĄ BARDZO WAŻNE, WIĘC POWINNY BYĆ PRZEPROWADZANE Z WYKORZYSTANIEM SPECJALNYCH NARZĘDZI ORAZ ODPWIEDNIO WIEDZĄ. ZLEĆ SERWISOWANIE OPON I KÓŁ U AUTORYZOWANEGO SPRZEDAWCY LUB SPECJALISTYCZNEGO WARSZTATU OPON.**

**NOWE OPONY MOGĄ BYĆ POKRYTE TŁUSTĄ WARSTWĄ OCHRONNĄ. ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PIERWSZYCH KILOMETRÓW.**

**NIE NALEŻY STOSOWAĆ NIEODPOWIEDNIH PŁYNÓW DO OPON.**

### Minimalna głębokość bieżnika:

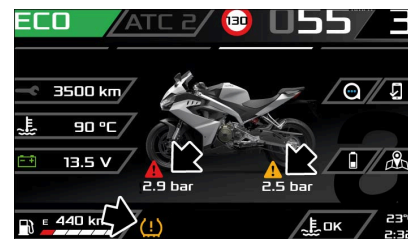
przód i tył: 2 mm (0,079 cala) (USA 3 mm - 0,118 cala) i nie mniej niż określają przepisy obowiązujące w kraju, w którym pojazd jest używany.

### (jeżeli zamontowane)

Pojazd jest wyposażony w czujniki TPMS (system pomiaru ciśnienia w oponach) umieszczone po wewnętrznej stronie felg w pobliżu zaworów pompujących; przekazują one ciśnienie w oponach do wyświetlacza cyfrowego za pośrednictwem częstotliwości radiowej.

Na stronie "Pojazd" na wyświetlaczu cyfrowym można wyświetlić ekran, na którym stale widoczne są wartości odniesienia i wszelkie sygnały ostrzegawcze (jeśli są aktywne). Każdemu ostrzeżeniu towarzyszy stale świecenie ikony TPMS, która jest widoczna na każdej stronie wyświetlacza cyfrowego. Podczas wymiany opon należy zwrócić szczególną uwagę na następujące informacje:

- Zerwanie stopki opony musi odbywać się w odległości co najmniej 90° od zaworu do pompowania.
- Dźwignie do zdejmowania opon muszą znajdować się w odległości co najmniej 10 cm (3,93 cala) od zaworu do pompowania.



### UWAGA



**PO KAŻDYM WŁĄCZENIU STACYJKI IKONA TPMS BĘDZIE MIGAĆ, DOPÓKI SYSTEM NIE WYKRYJE PRAWIDŁOWEGO SYGNAŁU Z OBU CZUJNIKÓW. MIGANIE MOŻE TRWAĆ DO TRZECH MINUT.**

### Demontaż świecy zapłonowej

### UWAGA



**ŚWIECE ZAPŁONOWE MOGĄ BYĆ SPRAWDZANE, CZYSZCZONE I WYMIENIANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANEGO DEALERA APRILII.**

### Wymywanie filtra powietrza

### UWAGA



**FILTR POWIETRZA MOŻE BYĆ SPRAWDZANY I WYMIENIANY WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANEGO DEALERA APRILIA.**

## Poziom płynu chłodzącego

Nie używaj pojazdu, jeśli poziom płynu chłodzącego jest poniżej oznaczenia minimum.

### UWAGA



**CHŁODZIWO JEST TOKSYCZNE W PRZYPADKU SPOŻYCIA; KONTAKT Z OCZAMI LUB SKÓRĄ MOŻE SPOWODOWAĆ PODRAŻNIENIE. W PRZYPADKU KONTAKTU PŁYNU Z OCZAMI LUB SKÓRĄ NALEŻY WIELOKROTNI PRZEPŁUKAĆ DUŻĄ ILOŚCIĄ WODY I UZYSKAĆ POMOC MEDYCZNĄ. W PRZYPADKU POŁKNIECIA SPOWODOWAĆ WYMIOTY, WYPŁUKAĆ USTA I GARDŁO DUŻĄ ILOŚCIĄ WODY I NATYCHMIAST UZYSKAĆ POMOC MEDYCZNĄ.**

### UWAGA



**NIGDY NIE ODKRĘCAJ KORKA CHŁODNICY, KIEDY SILNIK JEST ROZGRZEWANY, PONIEWAŻ PŁYN**

**CHŁODZĄCY JEST POD CIŚNIENIEM I BARDZO GORĄCY. KONTAKT ZE SKÓRĄ LUB UBRANIEM MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OPARZENIA I/LUB OBRAŻENIA.**

## Kontrola poziomu płynu chłodzącego

- Wyłącz silnik i poczekaj, aż ostygnie.
- Utrzymuj pojazd w pozycji pionowej z obydwoma kołami na płaskiej powierzchni.
- Sprawdź przez szczelinę w obudowie za przednim kołem, czy poziom płynu w zbiorniku wyrównawczym znajduje się pomiędzy oznaczeniami "MAX" (maksimum) i "MIN" (minimum).
- W przeciwnym razie należy uzupełnić płyn chłodzący.



### UWAGA



**PRZEPROWADŹ KONTROLĘ I UZUPEŁNIJ PŁYN CHŁODNICZY PRZY WYŁĄCZONYM SILNIKU NA ZIMNO.**

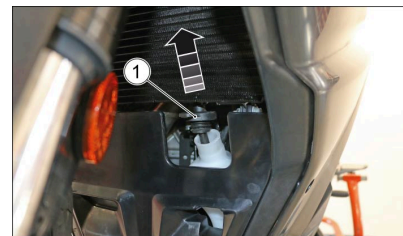
## Uzupełnianie płynu chłodzącego

### UWAGA



**PRZEPROWADŹ KONTROLĘ I UZUPEŁNIJ PŁYN CHŁODNICZY PRZY WYŁĄCZONYM SILNIKU NA ZIMNO.**

- Ustawić pojazd pionowo oboma kołami na płaskiej powierzchni i sprawdzić jego stabilność.
- Zdejmij korek (1) zbiornika wyrównawczego, do którego można się dostać przez otwór w obudowie za przednim kołem.
- Uzupełnić płyn niezamarzający do poziomu zbliżonego do oznaczenia "MAX" na zbiorniku wyrównawczym. Użyj płynu wskazanego w sekcji "Zalecane produkty".



## Sprawdzanie poziomu płynu hamulcowego

### Hamulec przedni

- Oprzyj pojazd na podstawie.
- Przekręć kierownicę całkowicie w prawo, tak aby płyn znajdujący się w zbiorniku był równoległy do korka.
- Upewnij się, że poziom płynu w zbiorniku znajduje się powyżej oznaczenia "MIN":

**MIN** = poziom minimalny



Jeśli płyn nie sięga co najmniej znaku odniesienia "MIN":

- Sprawdź klocki i tarcze hamulcowe pod kątem zużycia.
- Jeśli klocki i/lub tarcza nie wymagają wymiany, uzupełnij płyn.

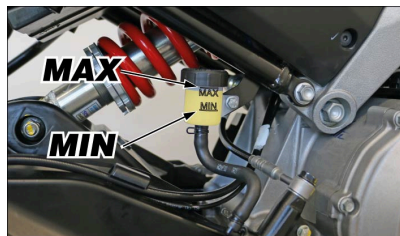
### Hamulec tylny

- Oprzyj pojazd na podstawie.
- Utrzymuj pojazd w pozycji pionowej, aby płyn w zbiorniku znajdował się na tym samym poziomie co korek.

- Upewnij się, że poziom płynu w zbiorniku znajduje się powyżej oznaczenia "MIN":

**MIN** = poziom minimalny

**MAX** = poziom maksymalny



Jeśli płyn nie sięga co najmniej znaku odniesienia "MIN":

- Sprawdź klocki i tarcze hamulcowe pod kątem zużycia.
- Jeśli klocki i/lub tarcza nie wymagają wymiany, uzupełnij płyn nie przekraczając oznaczenia "MAX".

### Uzupełnianie płynu hamulcowego

#### UWAGA



**RYZYKO ROZLANIA PŁYNU HAMULCOWEGO. NIE UŻYWAJ DŹWIGNI HAMULCA, JEŚLI KOREK ZBIORNIKA PŁYNU HAMULCOWEGO JEST POLUZOWANY LUB ZOSTAŁ ZDJĘTY.**

#### UWAGA



**NALEŻY UNIKAĆ DŁUGOTRWĄŁEGO KONTAKTU PŁYNU HAMULCOWEGO Z POWIETRZEM. PŁYN HAMULCOWY JEST HIGROSKOPIJNY I POCHŁANIA WILGOĆ W KONTAKCIE Z POWIETRZEM. POZOSTAWIĆ ZBIORNIK PŁYNU HAMULCOWEGO OTWARTY TYLKO NA CZAS NIEZBĘDNY DO ZAKOŃCZENIA PROCEDURY UZUPEŁNIANIA PŁYNU.**

#### UWAGA



**ABY UNIKAĆ ROZLANIA PŁYNU UKŁADU HAMULCOWEGO PODCZAS UZUPEŁNIANIA, NALEŻY UTRZYMYWAĆ POZIOM PŁYNU W ZBIORNIKU RÓWNOLEGLE DO KRAWĘDZI SAMEGO ZBIORNIKA (W POZYCJI POZIOMEJ). NIE DODAWAĆ DO PŁYNU ŻADNYCH DODATKÓW ANI INNYCH SUBSTANCJI. LEJKI LUB INNE UŻYWANE NARZĘDZIA MUSZĄ BYĆ IDEALNIE CZYSTE.**

#### UWAGA



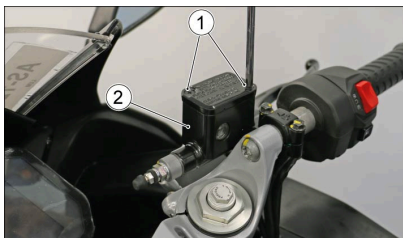
**PŁYN HAMULCOWY JEST SIŁNIE ŻRĄCY. UNIKAĆ KONTAKTU ZE SKÓRĄ, OCZAMI I CZĘŚCIAMI MOTOCYKLA. PODCZAS UZUPEŁNIANIA PŁYNU NALEŻY ZABEZPIECZYĆ CZĘŚCI MOTOCYKLA ZNAJDUJĄCE SIĘ W POBLIŻU ZBIORNIKA MATERIAŁEM CHŁONNYM.**

#### Zalecane produkty:

**DOT 4 brake fluid** SAE J 1703; FMVSS 116; ISO 4925; CUNA NC 956 DOT4

#### Hamulec przedni

- Za pomocą krótkiego śrubokręta krzyżakowego odkręć śruby (1) przedniego zbiornika płynu hamulcowego (2).



- Zdejmij pokrywę (3).



- Zdejmij uszczelkę (4).



- Uzupełnij zbiornik zalecany płynem hamulcowym do poziomu powyżej oznaczenia minimalnego "MIN".
- Po uzupełnieniu płynu należy założyć uszczelkę i pokrywę oraz dokręcić odpowiednie śruby.



#### UWAGA



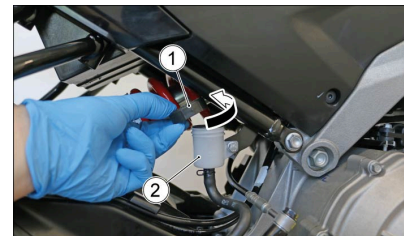
**NAPEŁNIJ DO POZIOMU "MAX" TYLKO PO ZAMONTOWANIU NOWYCH KŁOCKÓW HAMULCOWYCH.**

**NIE NAPEŁNIAJ DO POZIOMU "MAX" PRZY ZUŻYTYCH KŁOCKACH, PONIEWAŻ SPOWODUJE TO WYCIEK PŁYNU PODCZAS WYMIANY KŁOCKÓW HAMULCOWYCH.**

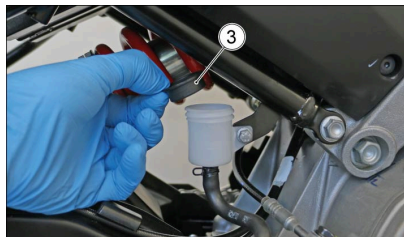
**SPRAWDŹ SKUTECZNOŚĆ HAMOWANIA. JEŚLI JAŁOWY SKOK DŹWIGNI HAMULCA JEST ZBYT DŁUGI LUB W PRZYPADKU UTRATY PŁYNU, MOŻE BYĆ KONIECZNE ODPOWIERZENIE UKŁADU. NALEŻY ZLECIĆ WYKONANIE TEJ PROCEDURY AUTORYZOWANEMU DEALEROWI APRILII.**

#### Hamulec tylny

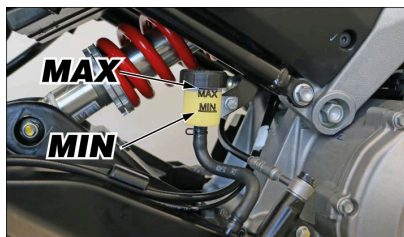
- Odkręć i zdejmij korek (1) tylnego zbiornika płynu hamulcowego (2).



- Zdejmij uszczelkę (3).



- Uzupełnij zbiornik zalecanym płynem hamulcowym do poziomu powyżej oznaczenia minimalnego "MIN".
- Po zakończeniu uzupełniania należy założyć uszczelkę i przykręcić korek zbiornika.



#### UWAGA



**NAPEŁNIJ DO POZIOMU "MAX" TYLKO PO ZAMONTOWANIU NOWYCH KŁOCKÓW HAMULCOWYCH.  
NIE NAPEŁNIAJ DO POZIOMU "MAX"**

**PRZY ZUŻYTYCH KŁOCKACH, PONIEWAŻ SPOWODUJE TO WYCIEK PŁYNU PODCZAS WYMIANY KŁOCKÓW HAMULCOWYCH.**

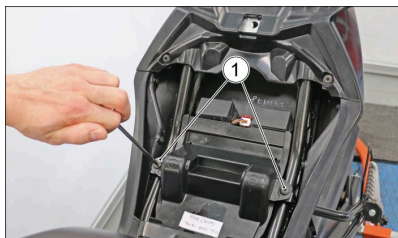
**SPRAWDŹ SKUTECZNOŚĆ HAMOWANIA. JEŚLI JAŁOWY SKOK DŹWIGNI HAMULCA JEST ZBYT DŁUGI LUB W PRZYPADKU UTRATY PŁYNU, MOŻE BYĆ KONIECZNE ODPOWIERZENIE UKŁADU.**

**NALEŻY ZLECIEĆ WYKONANIE TEJ PROCEDURY AUTORYZOWANEMU DEALEROWI APRILII.**

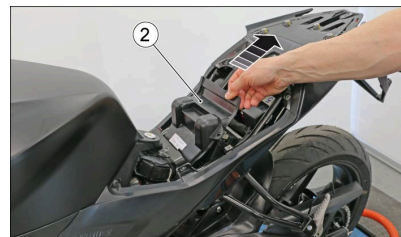
## Akumulator

### Wyjęcie akumulatora

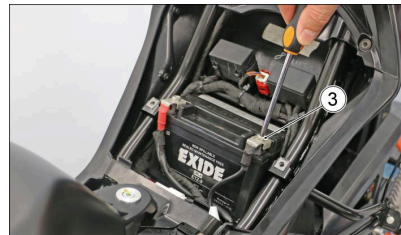
- Upewnij się, że stacyjka zapłonu jest w pozycji "OFF".
- Zdejmij siedło pasażera i kierowcy.
- Odkręć dwie śruby mocujące (1).



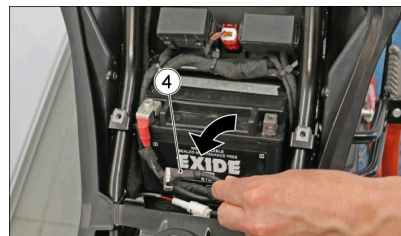
- Zdejmij osłonę akumulatora (2).



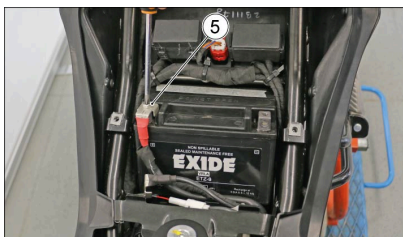
- Odkręć i wyjmij śrubę (3) z zacisku ujemnego (-).



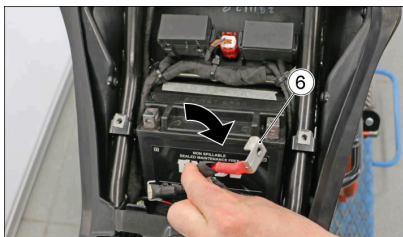
- Przesuń przewód ujemny (4) na bok.



- Odkręć i wyjmij śrubę (5) zacisku dodatniego (+).



- Odlóż przewód dodatni (6) na bok.



#### UWAGA



**NIE STYKAJ BIEGUNÓW AKUMULATORA Z ŻADNYMI METALOWYMI PRZEDMIOTAMI, ABY UNIKNĄĆ RYZYKA ZWARCIA.**

- Chwyc mocno akumulator (7), przesun go do góry i wyjmij z obudowy.

- Umieścić akumulator na równej powierzchni, w chłodnym i suchym miejscu.
- Zamontuj siedła kierowcy i pasażera.



#### Instalowanie nowego akumulatora

#### UWAGA



**SPRAWDZIĆ, CZY ZACISKI KABLI I PRZEWODY AKUMULATORA SĄ:**

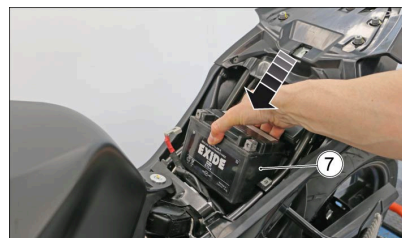
- W DOBRYM STANIE (NIE SKORODOWANE LUB POKRYTE OSADAMI);
- POKRYTE NEUTRALNYM SMAREM LUB WAZELINĄ.

#### UWAGA

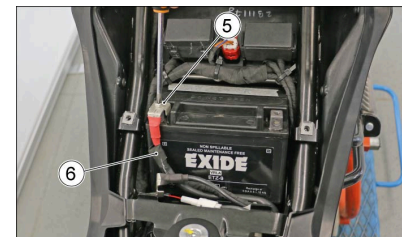


**PO PONOWNYM ZAMONTOWANIU NALEŻY NAJPIERW PODŁĄCZYĆ PRZEWÓD DO ZACISKU DODATNIEGO (+), A NASTĘPNIE PRZEWÓD DO ZACISKU UJEMNEGO (-).**

- Jeśli siedła kierowcy i pasażera zostały zamontowane w pojeździe, zdejmij je ponownie.
- Zamontować akumulator (7) w jego gnieździe.

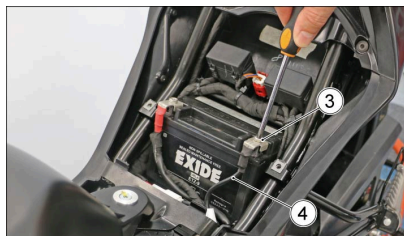


- Przewód dodatni (6) i przymocuj do zacisku dodatniego (+), dokręcając śrubę (5) momentem obrotowym wynoszącym  $4.5 \pm 0.5 \text{ Nm}$  ( $3.32 \pm 0.37 \text{ lbf ft}$ ).

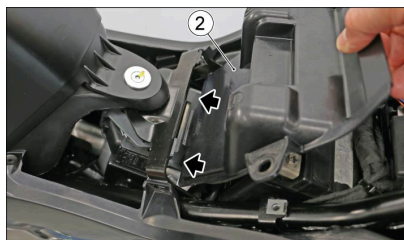


- Umieść przewód ujemny (4) i przymocuj go do zacisku ujemnego (-) przez

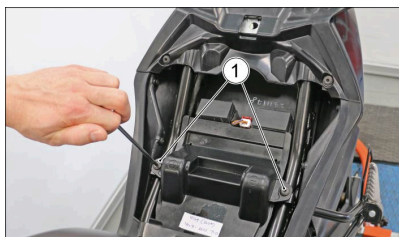
dokręcenie śruby (3) momentem  $4,5 \pm 0,5 \text{ Nm}$  ( $3.32 \pm 0.37 \text{ lbf ft}$ ).



- Umieścić pokrywę akumulatora (2), uważając, aby włożyć jej przednią część do gniazda w pojeździe.



- Dokręcić dwie śruby (1).
- Ustaw i zamocuj siodło kierowcy zgodnie z opisem w sekcji "Otwieranie siodła".



### Ładowanie akumulatora

Akumulator może być ładowany, gdy jest zamontowany w pojeździe i podłączony do układu elektrycznego pojazdu. Akumulator można również ładować po wyjęciu go z pojazdu i odłączeniu od układu elektrycznego.

Aby naładować akumulator:

- Wyjmij akumulator.
- Kup odpowiednią ładowarkę.
- Ustaw ładowarkę na wskazany typ ładowania.
- Podłącz akumulator do ładowarki.
- Włącz ładowarkę.

### UWAGA



**PODZAS ŁADOWANIA LUB KORZYSTANIA Z AKUMULATORA NALEŻY UWAŻAĆ, ABY ODPOWIEDNIO WYWIETRZYĆ POMIESZCZENIE. NIE WDYCHAĆ GAZÓW UWALNIAJĄCYCH SIĘ PODZAS ŁADOWANIA AKUMULATORA.**

### USTAWIENIA I PARAMETRY ŁADOWANIA AKUMULATORÓW OŁOWIOWYCH:

#### Normalne ładowanie

- Natężenie prądu: 1,0 A
- Czas: 8-10 godzin

#### Szybkie ładowanie

- Natężenie prądu: 10 A
- Czas: 1 godzina

### UWAGA



**NAPIĘCIE ŁADOWANIA NIGDY NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ 15 V.**

### UWAGA



**PO NAŁADOWANIU NALEŻY ODCZekać JEDNĄ LUB DWIE GODZINY PRZED SPRAWDZENIEM NAPIĘCIA. JEŚLI NAPIĘCIE JEST NIŻSZE NIŻ 12,4 V, KONIECZNE JEST DODATKOWE ŁADOWANIE.**

### Długie okresy nieużywania motocykla

### UWAGA



**JEŚLI POJAZD JEST NIEAKTYWNY PRZEZ PONAD PIĘTNAŚCIE DNI, NALEŻY ODŁĄCZYĆ BEZPIECZNIK 30A, ABY ZAPOBIEC USZKODZENIU AKUMULATORA Z POWODU POBORU PRĄDU PRZEZ KOMPUTER WIELOFUNKCYJNY.**

#### UWAGA



**WYJĘCIE BEZPIECZNIKA 30A SPOWODUJE ZRESETOWANIE: ZEGARA CYFROWEGO, INFORMACJI O PODRÓŻY I CHRONOMETRU.**

Jeśli pojazd jest nieużywany dłużej niż piętnaście dni, konieczne jest doładowanie akumulatora.

- Wyjmij akumulator.

Zimą lub gdy pojazd nie jest używany przez dłuższy czas, należy często sprawdzać poziom naładowania (mniej więcej raz w miesiącu), aby zapobiec pogorszeniu się stanu akumulatora

- Naładuj go do pełna normalnym trybem ładowania.

Jeśli akumulator nadal znajduje się w pojeździe, odłącz kable od zacisków.

## Bezpieczniki

Sprawdzenie bezpieczników jest konieczne w przypadku awarii lub nieprawidłowego działania podzespołu elektrycznego lub gdy silnik nie uruchamia się.

Zacznij od sprawdzenia bezpieczników pomocniczych w kolejności ich wielkości (od bezpiecznika o najniższym natężeniu prądu do bezpiecznika o najwyższym natężeniu prądu), a następnie sprawdź bezpiecznik główny 30A.

#### UWAGA



**NIE PRÓBUJ NAPRAWIAĆ WADLIWYCH BEZPIECZNIKÓW.**

**NIGDY NIE UŻYWAJ BEZPIECZNIKA INNEGO NIŻ ZALECONO, ABY ZAPOBIEC USZKODZENIOM INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ LUB ZWARCIOM ORAZ RYZYKU POŻARU.**

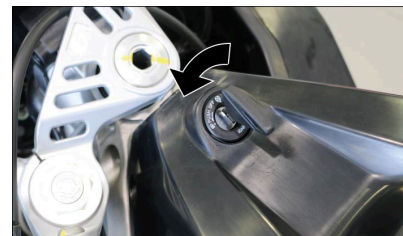
#### UWAGA



**CZĘSTO PRZEPALAJĄCY SIĘ BEZPIECZNIK MOŻE SYGNALIZOWAĆ ZWARCIE LUB PRZECIĄŻENIE. SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII.**

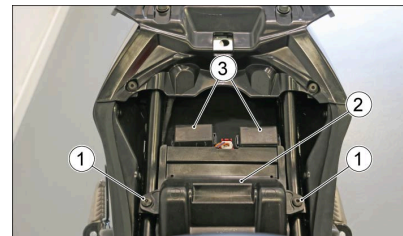
Aby sprawdzić:

- Ustaw stacyjkę w pozycji "OFF", aby uniknąć przypadkowego zwarcia;



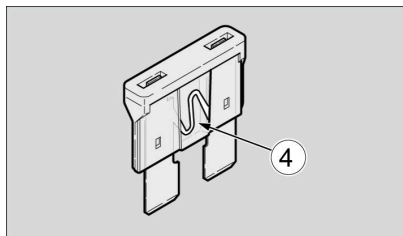
#### BEZPIECZNIKI POMOCNICZE

- Zdejmij siedła pasażera i kierowcy;
- Odkręć dwie śruby mocujące (1) i zdejmij pokrywę akumulatora (2).
- Otwórz pokrywę (3) skrzynek bezpieczników pomocniczych.



- Wyjmij po jednym bezpieczniku na raz sprawdzając czy żarnik (4) jest uszkodzony.
- Przed wymianą bezpiecznika znajdź i rozwiąż, jeśli to możliwe, przyczynę problemu.

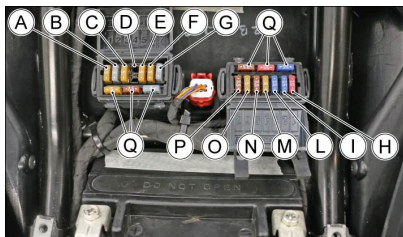
- Jeśli bezpiecznik jest uszkodzony, należy wymienić go na bezpiecznik o takim samym natężeniu prądu.



#### UWAGA



**JEŻELI BEZPIECZNIK ZAPASOWY  
JEST UŻYTY, WYMIEN NA INNY Z  
TEGO SAMEGO TYPU**



Bezpieczniki pomocnicze są umieszczone w centralnej części motocykla, pod siodełkiem kierowcy.

#### BEZPIECZNIKI POMOCNICZE

|                  |                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| A) 5A            | Pozycja tylna, klakson, oświetlenie tablicy rejestracyjnej.                            |
| B) 2A            | Zasilanie stacyjką: podświetlenie, zasilanie dla przycisku rozrusznika.                |
| C) 5A            | ECU, ABS, zestaw wskaźników. Zasilanie stacyjką: przełącznik rozrusznika.              |
| D) wolne miejsce |                                                                                        |
| E) 5A            | Zasilanie dla AMP (opcjonalnie), złącze OBD2, alarm (opcjonalnie), TPMS (opcjonalnie). |
| F) 5A            | Zasilanie stacyjką: reflektor                                                          |

#### BEZPIECZNIKI POMOCNICZE

|         |                                                                                                                                                                       |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G) 2A   | Zasilanie stacyjką: USB (opcjonalnie).                                                                                                                                |
| H) 10A  | Zasilanie zaworów ABS                                                                                                                                                 |
| I) 15A  | Zasilanie pompy ABS                                                                                                                                                   |
| L) 15A  | Zasilanie przełącznika wentylatora, ECU, przełącznik pompy paliwa, sondy lambda przed i za katalizatorem, wtryskiwacze, cewki L + P, zawór układu powietrza wtórnego. |
| M) 5A   | Zestaw wskaźników, kierunkowskazy                                                                                                                                     |
| N) 7.5A | Zasilanie ECU                                                                                                                                                         |

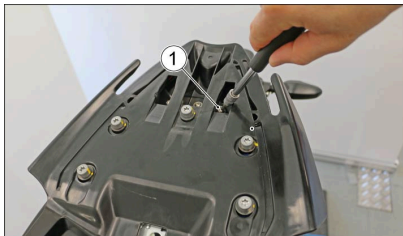
**BEZPIECZNIKI POMOCNICZE**

|         |                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------|
| O) 5A   | Zasilanie alarmu (opcjonalnie),<br>złącze OBD2, AMP (opcjonalnie) |
| P) 7.5A | Wentylator chłodnicy                                              |

**Q) Bezpieczniki zapasowe****BEZPIECZNIK GŁÓWNY**

Aby uzyskać dostęp do głównego bezpiecznika, zdejmij oba siodła i boczną osłonę w następujący sposób:

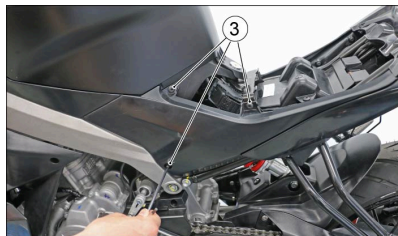
- Odkręć tylną śrubę mocującą (1).



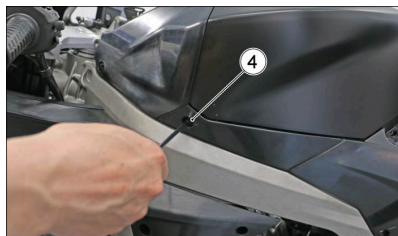
- Wykręć śrubę mocującą znajdującą się pod siodłem kierowcy (2).



- Wykręć trzy centralne śruby mocujące (3).



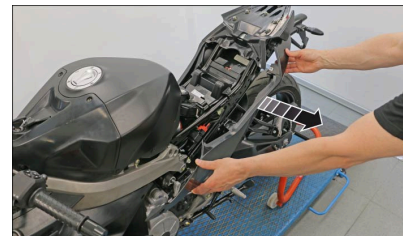
- Wykręć przednią śrubę mocującą (4).



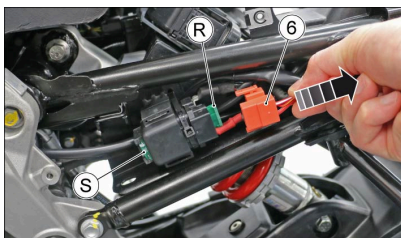
- Zwolnij zacisk mocujący (5) panelu bocznego.



- Zdejmij lewą osłonę boczną z pojazdu.



- Odłącz złącze (6), aby uzyskać dostęp do głównego bezpiecznika (R).
- Wyjmij bezpiecznik i sprawdź, czy żarnik jest uszkodzony.
- Przed wymianą bezpiecznika znajdź i rozwiąż, jeśli to możliwe, przyczynę problemu.
- Jeśli bezpiecznik jest uszkodzony, wymień go na bezpiecznik o takim samym natężeniu prądu.

**UWAGA**

**JEŻELI BEZPIECZNIK ZAPASOWY  
JEST UŻYTY, WYMIEN NA INNY Z  
TEGO SAMEGO TYPU**

**UWAGA**

**WYJĘCIE BEZPIECZNIKA 30A  
SPOWODUJE ZRESETOWANIE:  
ZEGARA CYFROWEGO, INFORMACJI  
O PODRÓŻY I CHRONOMETRU.**

Główny bezpiecznik znajduje się za lewą  
boczną osłoną, pod siedłem kierowcy.

**BEZPIECZNIK GŁÓWNY**

R) 30A                      Ładowanie  
akumulatora,  
wszystkie  
urządzenia pojazdu.

P) Bezpiecznik zapasowy

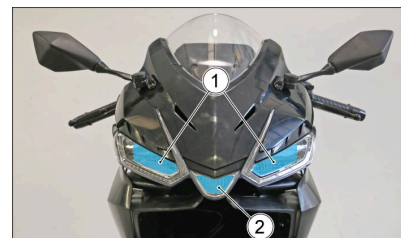
**Żarówki****UWAGA**

**PO PRZEKROCZENIU PRZEZ TYLNE  
KOŁO PRĘDKOŚCI 1 km/h (0,62 mph)  
(NAWET PRZY WYŁĄCZONYM  
SILNIKU I KLUCZYKU W POŁOŻENIU  
ON), WŁĄCZĄ SIĘ ŚWIATŁA  
PRZEDNIE I POZOSTAJĄ WŁĄCZONE  
PRZEZ 30 SEKUND (OD CZASU, W  
KTÓRYM TYLNE KOŁO PRZESTANIE  
SIE OBRAZAĆ).**

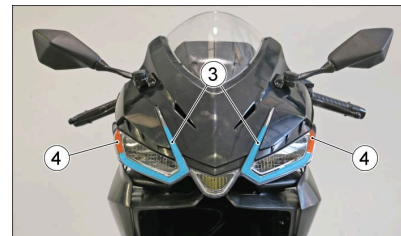
**Przednie reflektory**

Zespół reflektora wykorzystuje wyłącznie  
źródła światła LED i składa się z  
następujących modułów:

- dwa moduły światła mijania (1);
- jeden moduł światła drogowych (2);



- dwa moduły światła do jazdy dziennej (3);
- dwa moduły kierunkowskazów (4);

**UWAGA**

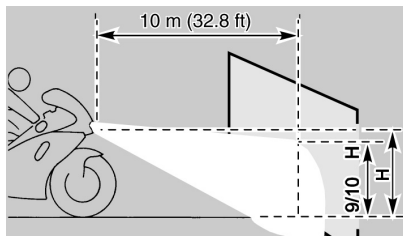
**W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO  
DZIAŁANIA REFLEKTORA NALEŻY  
SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z  
AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII.**

**Regulacja reflektorów****UWAGA**



**ZGODNIE Z LOKALNYMI  
WYMAGANIAMI PRAWNYMI PODCZAS  
KONTROLI REGULACJI WIĄZKI  
ŚWIATŁA NALEŻY PRZESTRZEGAĆ  
SPECJALNYCH PROCEDUR.**

Aby szybko sprawdzić, czy reflektor jest prawidłowo ustawiony, umieść pojazd na równej powierzchni w odległości 10 m (32,8 ft) od pionowej ściany. Włącz światła mijania, usiądź na pojeździe i sprawdź, czy wiązka światła rzucana na ścianę znajduje się nieco poniżej poziomej linii prostej reflektora (około 9/10 całkowitej wysokości).

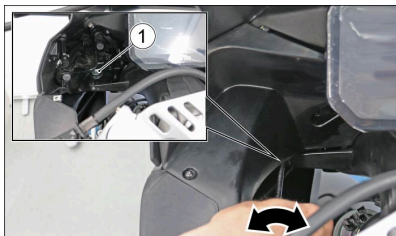


**W celu regulacji wiązki światła w pionie:  
(ŚWIATŁA MIJANIA)**

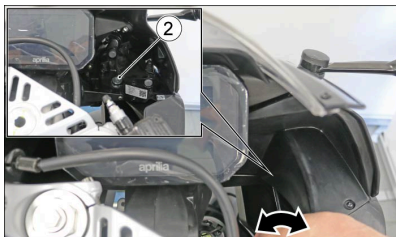
Aby wyregulować nachylenie reflektorów świateł mijania w pionie, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

- Wewnątrz górnej owiewki, użyj śrubokręta krzyżakowego, aby

kręcić regulatorem (1) lewego reflektora. Obróć regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby podnieść wiązkę światła, lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ją obniżyć.



W razie potrzeby powtórz regulację prawego reflektora za pomocą regulatora (2).



**UWAGA**



**REGULATORY ŚWIEŁ MIJANIA SĄ  
UKRYTE ZA WEWNĘTRZNYMI  
OSŁONAMI OWIEWKI. MOŻNA SIĘ**

**JEDNAK DO NICH DOSTAĆ BEZ  
ZDEJMOWANIA SAMYCH OSŁON, JAK  
POKAZANO NA RYSUNKACH.**

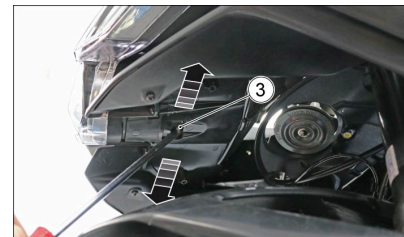
**UWAGA**



**SPRAWDŹ, CZY PIONOWE  
USTAWIENIE WIĄZKI ŚWIATŁA JEST  
PRAWDŁOWE.**

**(ŚWIATŁA DROGOWE)**

- Obracając śrubę regulacyjną (3) od spodu reflektora. **DOKRĘĆ** (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby obniżyć wiązkę światła; **ODKRĘĆ** (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), aby podnieść wiązkę światła.
- Ta śruba regulacyjna może być używana do regulacji pionowego ustawienia wiązki światła drogowych.



**UWAGA**



**SPRAWDŹ, CZY PIONOWE  
USTAWIENIE WIĄZKI ŚWIATŁA JEST  
PRAWIDŁOWE.**

## Lampa tylna

### UWAGA



**ABY ZDEMONTOWAĆ, SPRAWDZIĆ LUB  
WYMIENIĆ TYLNAŁ LAMPĘ, NALEŻY  
SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z  
AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII.**

## Kierunkowskazy tylne

### UWAGA



**ABY ZDEMONTOWAĆ, SPRAWDZIĆ LUB  
WYMIENIĆ TYLNE KIERUNKOWSKAZY,  
NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z  
AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII.**

## Oświetlenie tablicy rejestracyjnej

### UWAGA



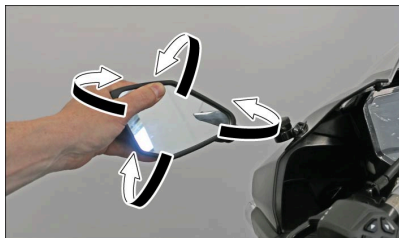
**ABY ZDEMONTOWAĆ, SPRAWDZIĆ LUB  
WYMIENIĆ OŚWIETLENIE TABLICY  
REJESTRACYJNEJ NALEŻY  
SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z  
AUTORYZOWANYM SERWISEM APRILII.**

## Lusterka wsteczne

- Lusterka wsteczne można złożyć do wewnątrz w kierunku kierowcy.



- W razie potrzeby wyreguluj położenie lusterek wstecznych, jak pokazano na rysunku.



### UWAGA



**POJAZD NIE MOŻE PORUSZAĆ SIĘ PO  
DROGACH PUBLICZNYCH ZE  
ZDEMONTOWANYMI LUSTERKAMI  
WSTECZNYMI.**

## Hamulec tarczowy przedni i tylny

### UWAGA



**SPRAWDZAJ ZUŻYCIE KŁOCKÓW  
HAMULCOWYCH PRZED KAŻDĄ JAZDĄ.**

**Aby wykonać szybką kontrolę zużycia  
klocków:**

- Postaw motocykl na podstawie.

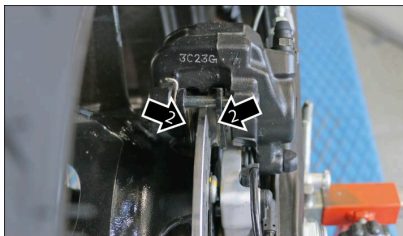


- Przeprowadź kontrolę wzrokową tarczy hamulcowej i klocków hamulcowych w następujący sposób:

- spójrz od góry na tył, aby sprawdzić zacisk przedniego hamulca (1);



- spójrz od góry na tył, aby sprawdzić zacisk hamulca tylnego.

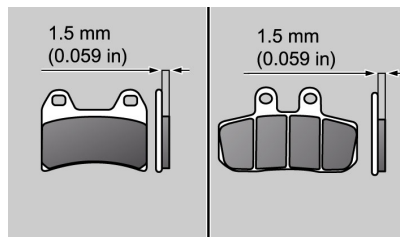


#### UWAGA



**NADMIERNE ZUŻYCIE MATERIAŁU CIERNEGO POWODUJE, ŻE METALOWA PŁYTA KŁOCKA STYKA SIĘ Z TARCZĄ, CO SKUTKUJE METALICZNYM HAŁASEM I ISKRZENIEM W ZACISKU; W ZWIĄZKU Z TYM ZAGROŻONA JEST SKUTECZNOŚĆ HAMOWANIA ORAZ BEZPIECZEŃSTWO I INTEGRALNOŚĆ TARCZY.**

Jeśli grubość materiału ciernego (nawet jednej przedniej lub tylnej okładziny) zmniejszy się do wartości około 1,5 mm (0,059 cala) (lub nawet jeśli jeden ze wskaźników zużycia nie jest bardzo widoczny), skontaktuj się z autoryzowanym dealerem Aprilii celu wymiany okładzin hamulcowych..



#### UWAGA



**NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH KŁOCKÓW HAMULCOWYCH. STOSOWANIE INNYCH NIŻ ORYGINALNE MOŻE OBNIŻYĆ WYDAJNOŚĆ I/LUB USZKODZIĆ UKŁAD HAMULCOWY.**

### Okresy nieaktywności

Należy przedsięwziąć szereg środków ostrożności, aby zapobiec możliwym skutkom przedłużającego się nieużywania pojazdu. Poza tym konieczne jest przeprowadzenie generalnych napraw i

przeglądów przed garażowaniem motocykla, ponieważ można tym zapomnieć później.

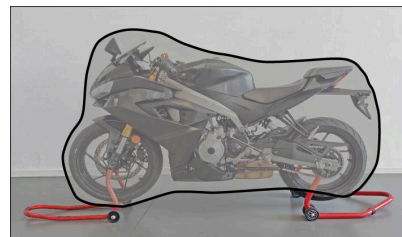
Postępuj w następujący sposób:

- Wyjmij akumulator.
- Umyj i wysusz motocykl.
- Wypoleruj lakierowane powierzchnie.
- Napompuj opony.
- Ustaw pojazd w suchym, chłodnym pomieszczeniu, z minimalnymi wahaniami temperatury i nienarażonym na działanie promieni słonecznych.
- Owiń i zawiąż plastikową torebkę wokół otworu rury wydechowej, aby nie dopuścić wilgoci.

#### UWAGA



**UŻYJ ODPOWIEDNIH STOJAKÓW, ABY OBA KOŁA NIE DOTYKAŁY PODŁOŻA.**



- Umieść pojazd na specjalnym stojaku przednim (opcjonalnym) i tylnym (opcjonalnym).
- Zakryj pojazd, ale nie używaj plastikowych ani wodoodpornych materiałów.

#### PO PRZECHOWYWANIU

##### UWAGA



**USUŃ PLASTIKOWY WOREK Z KOŃCÓWKI TŁUMIKA.**

- Zdejmij pokrowiec i wyczyść motocykl.
- Sprawdź akumulator i zainstaluj go.
- Zatankuj zbiornik paliwa.
- Wykonaj kontrolę przed jazdą.

##### UWAGA

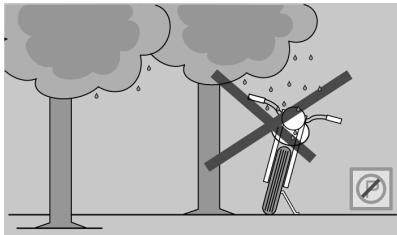


**W RAMACH JAZDY PRÓBNEJ PRZEJEDŹ MOTOCYKLEM Z DAŁA OD RUCHU ULICZNEGO KILKA KILOMETRÓW Z UMIARKOWANĄ PRĘDKOŚCIĄ.**

#### Czyszczenie motocykla

Należy często czyścić motocykl, jeśli jest on narażony na działanie niekorzystnych warunków, takich jak:

- Zanieczyszczenia powietrza (miasta i obszary przemysłowe).
- Zasolenie i wilgotność w atmosferze (obszary nadmorskie, gorąca i wilgotna pogoda).
- Specjalne warunki środowiskowe/sezonowe (stosowanie soli, środków chemicznych zapobiegających oblodzeniu dróg zimą).
- Zawsze usuwaj z karoserii wszelkie pozostałości smogu i zanieczyszczeń, plamy ze smoły, owady, ptasie odchody itp.
- Unikaj parkowania pojazdu pod drzewami. W niektórych sezonach z drzew mogą spadać żywice, owoce lub liście zawierające agresywne substancje chemiczne, które mogą uszkodzić lakier.



##### UWAGA



**PRZED MYCIEM POJAZDU ZABEZPIECZ WLOTY POWIETRZA I KOŃCÓWKĘ TŁUMIKA.**

##### UWAGA



**W PRZYPADKU ODBARWIENIA TŁUMIKA, NALEŻY GO WYPOLEROWAĆ MIĘKKĄ SZMATKĄ.**

##### UWAGA



**PO CZYSZCZENIU MOTOCYKLA MOŻLIWE JEST POGORSZENIE HAMOWANIA ZE WZGLĘDU NA OBECNOŚĆ WODY NA POWIERZCHNIACH CIERNYCH UKŁADU HAMULCOWEGO.**

**JEDŹ I HAMUJ OSTROŻNIE Z WYPRZEDZENIEM ABY ZAPOBIEC WYPADKOM.**

**ZAHAMUJ WIELOKROTNIE, ABY PRZYWRÓCIĆ NORMALNE DZIAŁANIE.**

**WYKONAJ KONTROLE PRZED JAZDĄ.**

##### UWAGA



**PO DUŻYM DESZCZU, MYCIU LUB W PRZYPADKU SZYBKICH ZMIAN**

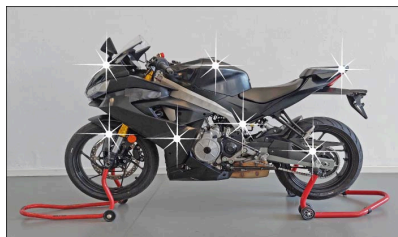
### TEMPERATURY PRZEDNI REFLEKTOR MOŻE ZAPAROWAĆ.

**STAN TEN WYNIKA Z RÓŻNICY  
TEMPERATUR ZEWNĄTRZ I  
WENĄTRZ I NIE WSKAZUJE NA  
USZKODZENIE REFLEKTORA.**

Aby usunąć brud i błoto nagromadzone na powierzchniach lakierowanych, należy dokładnie zwilżyć zabrudzone miejsca strumieniem wody pod niskim ciśnieniem, a następnie usunąć brud i błoto miękką gąbką karoseryjną nasączoną obficie roztworem szamponu do karoserii w wodzie (2 -4% szamponu rozpuszczonego w wodzie). Następnie spłukać dużą ilością wody i osuszyć irchą.

Do czyszczenia zewnętrznych części silnika oraz części z anodowanego lub malowanego aluminium należy używać neutralnego mydła i wody. Używanie agresywnych detergentów może uszkodzić powierzchnię tych elementów.

Czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie przy zimnym silniku.



### UWAGA



**NIEPRZESTRZEGANIE TYCH  
WSKAZÓWEK MOŻE W NIEKTÓRYCH  
PRZYPADKACH PROWADZIĆ DO  
ODBARWIEŃ POWIERZCHNI, A W  
KONSEKWENCJI DO UNIEWAŻNIENIA  
GWARANCJI.**

### UWAGA



**DO CZYSZCZENIA ELEMENTÓW  
OŚWIETLANIA NALEŻY UŻYWAĆ GĄBK  
NASĄCZONEJ WODĄ I ŁAGODNYM  
DETERGENTEM, DELIKATNIE  
POCIERAJĄC POWIERZCHNIĘ I CZĘSTO  
SPŁUKUJĄC DUŻĄ ILOŚCIĄ WODY.**

**NIE CZYŚCIĆ ZESPOŁU PRZEDNIEGO  
ŚWIATŁA AGRESYWNymi**

**DETERGENTAMI,  
ROZPUSZCZALNIKIEM I/LUB  
ALKOHOLEM.**

**NALEŻY PAMIĘTAĆ O DOKŁADNYM  
WYCZYSZCZENIU POJAZDU PRZED  
NAŁOŻENIEM WOSKU  
SILIKONOWEGO. NIE POLERUJ  
MATOWYCH POWIERZCHNI  
URZYWAJĄC PASTY POLERSKIEJ.**

**NIGDY NIE NALEŻY MYĆ  
MOTOCYKLA W BEZPOŚREDNIM  
ŚWIEŁE SŁONECZNYM,  
SZCZEGÓLNIIE W LECIE, KIEDY  
POJAZD JEST NAGRZANY.**

### UWAGA



**NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ ŚCIEREK  
NAMOCZONYCH W BENZYNIE, OLEJU  
NAPEĐOWYM LUB NAFCIE DO  
CZYSZCZENIA POWIERZCHNI  
MALOWANYCH LUB PLASTIKOWYCH,  
ABY NIE USZKODZIĆ WYKOŃCZENIA  
LUB ZMIEŃIĆ STRUKTURY MATERIAŁU.**

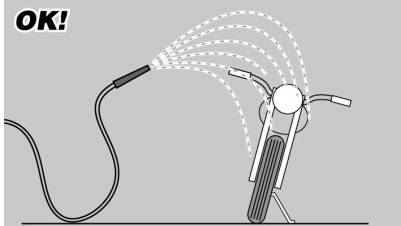
### UWAGA



**NIE UŻYWAJ WODY (LUB PŁYNÓW) O  
TEMPERATURZE POWYŻEJ 40°C (104°F)**

DO CZYSZCZENIA PLASTIKOWYCH CZĘŚCI POJAZDU. NIE KIERUJ STRUMIENIA POWIETRZA/WODY LUB PARY POD WYSOKIM CIŚNIENIEM BEZPOŚREDNIO NA TE ELEMENTY. NIE UŻYWAJ ALKOHOLU ANI ROZPUSSZCZALNIKÓW DO CZYSZCZENIA GUMOWYCH LUB PLASTIKOWYCH ELEMENTÓW. DO CZYSZCZENIA SIODŁA UŻYWAJ WODY I ŁAGODNEGO MYDŁA.

**OK!**



#### UWAGA



NIE UŻYWAJ ROZPUSSZCZALNIKÓW ANI PRODUKTÓW UBOCZNYCH BENZYNY (ACETONU, TRÓJCHLOROETYLENU, TERPENTYNY, BENZYNY, ROZCIENICZALNIKÓW) DO CZYSZCZENIA SIODŁA. UŻYWAJ DETERGENTÓW Z POWIERZCHNIOWO AKTYWNYMI ŚRODKAMI NIEPRZEKRACZAJĄCYMI 5% (NEUTRALNE MYDŁO LUB NEUTRALNE DETERGENTY).

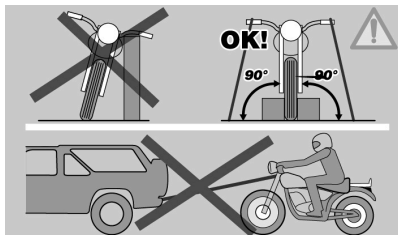
PO CZYSZCZENIU DOKŁADNIE WYSUSZ SIODŁO. NIEDOPUSZCZALNE JEST UŻYWANIE WOSKU LUB PODOBNYCH PRODUKTÓW DO NATŁUSZCZANIA SIODŁA.

Po umyciu pojazdu należy nasmarować następujące elementy:

- łańcuch napędowy;
- dźwignie sterujące;
- linka sprzęgła;
- stacyjkę;
- podnóżki pasażera.

#### Transport

- Lusterka wsteczne należy złożyć do wewnątrz, aby zmniejszyć ryzyko ich uszkodzenia.



#### UWAGA



PRZED TRANSPORTEM POJAZDU NALEŻY OPRÓŻNIĆ ZBIORNIK PALIWA I SPRAWDZIĆ, CZY JEST CAŁKOWICIE PUSTY.

PODCZAS TRANSPORTU POJAZD MUSI POZOSTAĆ W POZYCJI PIONOWEJ ORAZ BYĆ BEZPIECZNIE ZAMOCOWANY, ABY UNIKNĄĆ ROZLEWANIA PŁYNÓW.

W PRZYPADKU AWARII NIE HOLUJ POJAZDU, ALE SKONTAKTUJ SIĘ Z POMOCĄ DROGOWĄ.

#### Łańcuch napędowy

##### UWAGA



BARDZO LUŻNY ŁAŃCUCH NAPEĐOWY MOŻE SPAŚĆ Z PRZEDNIEJ ZĘBATKI POWODUJĄC WYPADEK LUB ZNACZNE USZKODZENIA OSÓB I POJAZDU. REGULARNIE SPRAWDZAJ LUZ ŁAŃCUCHA NAPEĐOWEGO I REGULUJ JEŚLI KONIECZNE. ABY WYMIENIĆ ŁAŃCUCH NAPEĐOWY, SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM DEALEREM APRILII, KTÓRY ZAPEWNI CI SZYBKĄ I DOKŁADNĄ SERWIS.

**UWAGA**

**NIEPRAWIDŁOWA KONSERWACJA MOŻE SPOWODOWAĆ WCZEŚNIEJSZE ZUŻYCIE ŁAŃCUCHA NAPĘDOWEGO I/ LUB USZKODZENIE PRZEDNIJ I/ LUB TYLNEJ ZĘBATKI. WYKONAJ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE ŁAŃCUCHA NAPĘDOWEGO CZĘŚCIEJ, JEŚLI UŻYVASZ MOTOCYKLA W EKSTREMALNYCH WARUNKACH LUB NA ZAPYLONYCH I/ LUB BŁOTNISTYCH DROGACH.**

**UWAGA**

**NIE MODYFIKUJ KOŃCOWEGO PRZEŁOŻENIA NAPĘDU ANI ILOŚCI OGNIW W ŁAŃCUCHU.**

**Przełożenie**

15 / 43

**Typ**

Regina 106 ogniw z uszczelnieniem

**Model**

520 - 106

**Kontrola luzu łańcucha****Aby sprawdzić luz:**

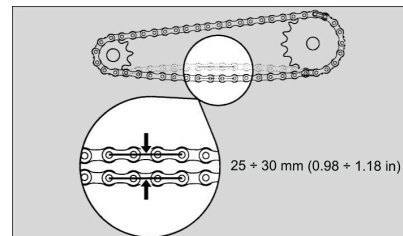
- Wyłącz silnik.
- Postaw motocykl na bocznej podstawie.
- Wybierz bieg neutralny.
- Sprawdź, czy pionowe ugięcie dolnej części łańcucha, mierzone w odległości **302.5 mm (11.91 cala)** od środka osi tylnego koła (wzdłuż wyobrażonej linii między środkami przednich i tylnych kół zębatych), wynosi w przybliżeniu **25 - 30 mm (0.98 - 1.18 in)**.

**UWAGA**

**PODCZAS SPRAWDZANIA UGIĘCIA ŁAŃCUCHA, ŁAŃCUCH NIE MOŻE DOTYKAĆ DOLNEJ CZĘŚCI WAHACZA W POZYCJI WSKAZANEJ STRZAŁKĄ.**

- Przesuń motocykl do przodu, aby sprawdzić pionowe ugięcie łańcucha w innym miejscu; ugięcie łańcucha musi być stałe przez cały obrót koła.

jeżeli ugięcie jest jednolite, ale większe lub mniejsze niż **25 - 30 mm (0.98 - 1.18 in)**, przeprowadź regulację.

**UWAGA**

**JEŻELI LUZ JEST WIĘKSZY W NIEKTÓRYCH POŁOŻENIACH, OZNACZA TO, ŻE NIEKTÓRE ELEMENTY ŁAŃCUCHA SĄ USZKODZONE LUB ZABLOKOWANE. W TYM PRZYPADKU NALEŻY WYMIENIĆ ŁAŃCUCH.**

**REGULARNIE SMARUJ ŁAŃCUCH, ABY UNIKNĄĆ RYZYKA USZKODZEŃ.**

**Regulacja luzu łańcucha****UWAGA**



**WSZELKIE PRACE PRZY ŁAŃCUCHU  
NAPĘDOWYM MUSZĄ BYĆ  
WYKONYWANE PRZEZ  
AUTORYZOWANEGO DEALERA APRILII.**

### **Sprawdzanie zużycia łańcucha, przedniej i tylnej zębatki.**

Sprawdź również następujące części i sprawdź, czy łańcuch, przednia zębatka i tylna zębatka nie mają:

- uszkodzonych rolek.
- poluzowanych bolców.
- suchych, skorodowanych, zmiażdżonych lub zatartych ogniów.
- nadmiernego zużycia.
- brakujących pierścieni uszczelniających.
- nadmiernie zużytych lub uszkodzonych zębów przedniej lub tylnej zębatki.

### **UWAGA**



**JEŚLI ROLKI ŁAŃCUCHA SĄ  
USZKODZONE, BOLCE SĄ LUŻNE I/  
LUB PIERŚCIEŃNI USZCZELNIAJĄCE  
SĄ USZKODZONE LUB BRAKUJĄCE,  
CAŁY ZESTAW NAPĘDOWY (ZĘBATKI  
I ŁAŃCUCH) NALEŻY WYMIENIĆ.**

### **UWAGA**



**SPRAWDŹ STAN ZUŻYCIA ŚLIZGACZA  
ŁAŃCUCHA**

### **UWAGA**



**ŁAŃCUCH NALEŻY SMAROWAĆ W  
CZĘSTYCH ODSTĘPACH CZASU,  
ZWŁASZCZA W PRZYPADKU  
OBSERWOWANIA JAKICHKOLWIEK  
SUCHYCH LUB KORODOWANYCH  
CZĘŚCI. ZABLOKOWANE OGNIWA MUSZĄ  
BYĆ SMAROWANE I PRZYWRUĆONE DO  
WŁAŚCIWEGO STANU. JEŚLI NIE JEST TO  
MOŻLIWE NALEŻY WYMIENIĆ ŁAŃCUCH U  
AUTORYZOWANEGO DEALERA APRILIA.**

### **Smarowanie i czyszczenie łańcucha**

Nie myć łańcucha strumieniem wody, strumieniem pary, strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem ani wysoce łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

- Umyj łańcuch środkiem do czyszczenia łańcuchów. Czynności konserwacyjne powinny być częstsze, jeśli występują oznaki wczesnej rdzy.
- Łańcuch należy smarować w razie potrzeby.
- Po umyciu i wysuszeniu łańcucha należy nasmarować go smarem w sprayu do łańcuchów O-ringowych.

### **UWAGA**



**ŁAŃCUCH NAPĘDOWY JEST  
WYPOSAŻONY W GUMOWE O-RINGI  
MIĘDZY PŁYTAMI BOCZNYMI W CELU  
ZATRZYMANIA SMARU. POSTĘPUJ Z  
NAJWIĘKSZĄ OSTROŻNOŚCIĄ  
PODCZAS REGULACJI, SMAROWANIA,  
MYCIA LUB WYMIANY ŁAŃCUCHA.**

**DOSTĘPNE W HANDLU SMARY  
ŁAŃCUCHOWE MOGĄ ZAWIERAĆ  
SUBSTANCJE USZKADZAJĄCE  
GUMOWE O-RINGI ZAMONTOWANE NA  
ŁAŃCUCHU.**

**NIE UŻYWAJ POJAZDU BEZPOŚREDNIO  
PO NASMAROWANIU ŁAŃCUCHA,  
PONIEWAŻ SMAR MUSI WNIKNĄĆ W  
ODPOWIEDNIE PUNKTY ŁAŃCUCHA  
ZANIM ZGĘSTNIEJE. ZBYT RZADKI  
MOŻE ZOSTAĆ ROZPYLONY I  
ZANIECZYŚCIĆ OTOCZENIE.**

# RS 457

# aprilia<sup>®</sup>



**Rozdział 05**  
**Dane techniczne**

## Dane techniczne

| WYMIARY I MASA                       |                                                                                                           |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maksymalna długość                   | 1960 mm (77.17 in)                                                                                        |
| Maksymalna szerokość (na kierownicy) | 795 mm (31.30 in)                                                                                         |
| Wysokość (na przedniej szybie)       | 1,140 mm (44.88 in)                                                                                       |
| Rozstaw kół                          | 1350 mm (53.15 in)                                                                                        |
| Masa własna                          | 176 kg (388.01 lb)                                                                                        |
| Dopuszczalna masa całkowita          | 386 kg (850.98 lb)                                                                                        |
| SILNIK                               |                                                                                                           |
| Typ                                  | Rzędowym 2 cylindrowy, ułożony poprzecznie, 4 suwowy, 4 zawory na cylinder, dwa wałki rozrządu w głowicy. |
| Pojemność silnika                    | 457 cm <sup>3</sup> (27.89 cu in)                                                                         |
| Średnica / skok                      | 69 mm / 61.11 mm (2.72 in / 2.41 in)                                                                      |
| Stopień sprężania                    | 10.5 +/- 0.5: 1                                                                                           |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym   | 1,550 +/- 100 rpm                                                                                         |

| SILNIK                                    |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obroty silnika przy prędkości maksymalnej | 10700 +/- 100 rpm                                                                                                   |
| Sprzęgło                                  | Wielotarczowe sprzęgło mokre, sterowane mechanicznie. Systemy zapobiegające szarpaniu oraz blokowaniu tylnego koła. |
| Rozruch                                   | Elektryczny                                                                                                         |
| Rozrząd                                   | Napę wałków łańcuchem Morse'a, kubelkowe popychacze zaworów.                                                        |
| Układ smarowania                          | Mokra miska olejowa                                                                                                 |
| Pompa olejowa                             | Pompa trochoidalna                                                                                                  |
| Filtr oleju                               | Z zewnętrznym wkładem, m filtrującym                                                                                |
| Chłodzenie                                | Cieczą                                                                                                              |
| Układ chłodzenia                          | 3-drożny zawór termostatyczny, chłodnica z wentylatorem elektrycznym i zbiornik wyrównawczy                         |

| SILNIK                                       |                                                                           |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Pompa cieczy                                 | Beźłożyskowa odśrodkowa ze zintegrowaną aluminiową uszczelką              |
| Filtr powietrza                              | Polyester                                                                 |
| POJEMNOŚCI                                   |                                                                           |
| Pojemność zbiornika paliwa (zawiera rezerwę) | 13 l (2.86 UK gal; 3.43 US gal)                                           |
| Rezerwa paliwa                               | 3 l (0.66 UK gal; 0.79 US gal)                                            |
| Olej silnikowy                               | Wymiana oleju z wymianą filtra oleju: 2200 cm <sup>3</sup> (134.25 cu in) |
| Płyn chłodzący                               | 1.5 l (0.33 UK gal; 0.40 US gal)                                          |
| Miejsc                                       | 2                                                                         |
| PRZEŁOŻENIA NAPĘDU                           |                                                                           |
| Przełożenie wstępne                          | 39 / 80                                                                   |
| 1 bieg                                       | 13 / 43                                                                   |

| PRZEŁOŻENIA NAPĘDU  |         |
|---------------------|---------|
| 2 bieg              | 19 / 44 |
| 3 bieg              | 20 / 35 |
| 4 bieg              | 27 / 38 |
| 5 bieg              | 29 / 34 |
| 6 bieg              | 31 / 32 |
| Przełożenie końcowe | 15 / 43 |

| ŁAŃCUCH NAPĘDOWY |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| Type             | Regina 106 ogniw z uszczelniaczami |
| Model            | 520 - 106                          |

| ELEKTRONICZNE SYSTEMY KONTROLI |                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| System a-PRC                   | (Aprilia Performance Ride Control) , który obejmuje: <b>AEM</b> (zarządzanie mapami silnika)<br><b>ABS</b> (układ zapobiegający blokowaniu kół podczas hamowania),<br><b>ATC</b> (kontrola trakcji), |

| ELEKTRONICZNE SYSTEMY KONTROLI |                                                                                                              |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | <b>AQS (jeżeli zamontowany)</b> (bezsprzęgowy system wspomagania zmiany biegów zarówno w górę, jak i w dół). |
| PALIWO                         |                                                                                                              |
| Paliwo                         | Benzyna bezołowiowa E10 (95 R.O.N.)                                                                          |

| UKŁAD PALIWOWY |                                                                                                                                                                       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przepustnica   | 36 mm (1.42 in)                                                                                                                                                       |
| Typ            | Elektroniczny wtrysk z 1 wtryskiwaczem na cylinder i 2 przepustnicami (ride-by-wire) z dołotami o stałej długości. Dynamiczny dołot powietrza. Możliwość wyboru mapy. |

| NADWOZIE |                              |
|----------|------------------------------|
| Typ      | Aluminiowa rama o strukturze |

| NADWOZIE        |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
|                 | kompozytowej z odlewanych elementów. |
| Kąt główki ramy | 24.1°                                |

| ZAWIESZENIE       |                                                                              |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Widelec przedni   | Regulowany widelec hydrauliczny typu upside-down z rurami 41 mm (1,61 cala). |
| Skok              | 120 mm (4.72 in)                                                             |
| Amortyzator tylny | Amortyzator z regulacją napięcia wstępnego sprężyny.                         |
| Skok              | 52 mm (2.05 in)                                                              |

| HAMULCE |                                                                                                                                              |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przód   | Tarcza hamulcowa Ø 320 (12,60 cala), czterotłoczkowy zacisk - tłoczki o średnicy Ø 28 mm (1,10 cala). Przewód hamulcowy w metalowym oplocie. |

| HAMULCE |                                                                                                                                       |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tył     | Tarcza Ø 220 mm (8.66 in),<br>jednotłoczkowy<br>zacisk pływający -<br>tłoczek Ø 34 mm<br>(1,34 cala) - Przewód<br>w oplocie stalowym. |

| FELGI    |                        |
|----------|------------------------|
| Przednia | 3.00 x 17", aluminiowa |
| Tylna    | 4.50 x 17", aluminiowa |

| OPONY              |                                                                                                     |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przednia           | 110/70 ZR17 (54W)<br>110/70 ZR17 (54H)                                                              |
| Ciśnienie w oponie | Kierowca: 2.0 bar<br>(200 KPa) (29.00<br>PSI).<br>Z pasażerem: 2.0<br>bar (200 KPa)<br>(29.00 PSI). |
| Tylna              | 150/60 ZR17 (66W)<br>150/60 ZR17 (66H)                                                              |
| Ciśnienie w oponie | Kierowca: 2.2 bar<br>(220 KPa) (31.91<br>PSI)                                                       |

| OPONY |                                                   |
|-------|---------------------------------------------------|
|       | Z pasażerem:<br>2.2 bar (220 KPa)<br>(31.91 PSI). |

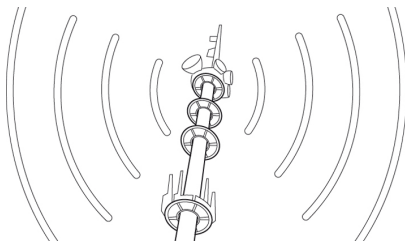
| UKŁAD ELEKTRYCZNY      |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Świece zapłonowe       | NGK IR MR9DI-7                     |
| Przerwa na elektrodach | 0.7 - 0.8 mm (0.027<br>- 0.031 in) |
| Akumulator             | SF ETZ9-BS, 12V<br>8Ah             |
| Cewki                  | Cewka rdzeniowa                    |

|                         |                                              |
|-------------------------|----------------------------------------------|
| Układ ładowania         | Koło zamachowe<br>z magnesami                |
| Alternator              | 360 W                                        |
| Bezpiecznik główny      | 30A                                          |
| Bezpieczniki pomocnicze | 2A (2), 5A (6) - 7,5A<br>(7) - 10A - 15A (2) |

| OŚWIETLENIE                          |     |
|--------------------------------------|-----|
| Światła drogowe /<br>światła mijania | LED |
| Przednie DRL                         | LED |

| OŚWIETLENIE                             |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Kierunkowskazy                          | LED |
| Tylna lampa /<br>Światło stop           | LED |
| Podświetlenie<br>tablicy rejestracyjnej | LED |

| KONTROLKI       |     |
|-----------------|-----|
| Bieg neutralny  | LED |
| Światła drogowe | LED |
| ABS             | LED |
| Ostrzegawcza MI | LED |
| Kierunkowskazy  | LED |



#### **CZERWONA DYREKTYWA 2014/53/EU**

**Wszystkie urządzenia o częstotliwości radiowej zainstalowane w tym pojeździe przez konstruktora są zgodne z dyrektywą UE 2014/53/UE (znaną również jako Dyrektywa Czerwona).**

**Odpowiednie dokumenty homologacyjne dostępne są pod następującym adresem internetowym:**

[redhomologation.piaggiogroup.com](http://redhomologation.piaggiogroup.com)

**RS 457**

**aprilia<sup>®</sup>**



**Rozdział 06**  
**Części zamienne**  
**i akcesoria**

## Ostrzeżenia

### UWAGA



ABY ZAPOBIEC WYPADKOM I ZAPEWNIĆ WŁAŚCIWĄ STABILNOŚĆ, OSIĄGI I BEZPIECZEŃSTWO, JEDŹ POJAZDEM BARDZO OSTROŻNIE, GDY JEST WYPOSAŻONY W AKCESORIA LUB NIETYPOWO OBCIĄŻONY.

### UWAGA



UŻYWAJ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH MOTO GUZZI, PONIEWAŻ SĄ JEDYNYMI CZĘŚCIAMI O TEJ SAMEJ GWARANTOWANEJ JAKOŚCI, JAK CZĘŚCI PIERWOTNIE ZAINSTALOWANE W POJEJŹDZIE.

PAMIĘTAJ, ŻE UŻYWANIE NIEORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH SPOWODUJE UTRATĘ GWARANCJI.

### UWAGA



PIAGGIO OFERUJE WŁASNĄ LINIĘ AKCESORIÓW, KTÓRE SĄ ZATWIERDZONE DO STOSOWANIA W POJAZDACH PIAGGIO I OBJĘTE GWARANCJĄ PIAGGIO. DLATEGO W CELU PRAWIDŁOWEGO WYBORU I ZAMONTOWANIA AKCESORIÓW NIEZBĘDNE JEST SKONTAKTOWANIE SIĘ Z AUTORYZOWANYM CENTRUM SERWISOWYM.

UŻYWANIE NIEORYGINALNYCH AKCESORIÓW MOŻE WPŁYWAĆ NA STABILNOŚĆ I FUNKCJONOWANIE POJAZDU, OGRANICZAJĄC BEZPIECZEŃSTWO POJAZDU I WYSTAWIAJĄC KIEROWCĘ NA NIEBEZPIECZEŃSTWO

### UWAGA



ZACHOWAJ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS MONTAŻU I DEMONTAŻU MECHANICZNEGO URZĄDZENIA ANTYKRADZIEŻOWEGO Z POJAZDU (KŁÓDKA W KSZTAŁCIE U, BLOKADA TARCZY ITP.).

SZCZEGÓLNIE W POBLIŻU PRZEWODÓW HAMULCOWYCH, PRZEKŁADNI I/LUB PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH, NIEPRAWIDŁOWY

MONTAŻ LUB DEMONTAŻ URZĄDZENIA ANTYKRADZIEŻOWEGO ORAZ POZOSTAWIENIE GO PRZED ROZRUCHEM POJAZDU MOŻE POWAŻNIE USZKODZIĆ

### UWAGA



NIGDY NIE JEŹDŹ POJAZDEM WYPOSAŻONYM W AKCESORIA (KUFRY BOCZNE, KUFRER CENTRALNY I/LUB PRZEDNIA SZYBA) Z PRĘDKOŚCIĄ WIĘKSZĄ NIŻ 100 km/h.

POJAZDEM MOŻNA JEŹDZIĆ Z WIĘKSZĄ PRĘDKOŚCIĄ BEZ WYMIENIONYCH WCZEŚNIEJSZYCH AKCESORIÓW W OGRANICZENIACH OKREŚLONYCH PRZEZ PRAWO.

JEŚLI ZAINSTALOWANE SĄ JAKIEKOLWIEK AKCESORIA NIEORYGINALNE, OBCIĄŻENIE POJAZDU JEST NIESTANDARDOWE, MOTOCYKL NIE JEST W DOBRYM STANIE LUB JEŚLI WYMAGAJĄ TEGO WARUNKI POGODOWE, PRĘDKOŚĆ NALEŻY DALEJ ZMNIEJSZYĆ.

**RS 457**

**aprilia®**



**Rozdział 07**  
**Przeglądy**

## Serwis

W wyniku ciągłych aktualizacji i specjalnych programów szkoleń technicznych dla produktów Aprilii, tylko mechanicy Oficjalnej Sieci Aprilia znają w pełni ten pojazd i posiadają specjalne narzędzia niezbędne do prawidłowego wykonywania czynności konserwacyjnych i naprawczych. Niezawodność pojazdu zależy również od jego stanu mechanicznego. Sprawdzenie pojazdu przed jazdą, jego regularna konserwacja i stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych Aprilia są czynnikami niezbędnymi! Informacje na temat najbliższego **Dealera Aprilii** i/lub **Autoryzowanego Serwisu**, można znaleźć na naszej stronie internetowej:

[www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)

## Przeglądy

Właściwa konserwacja jest kluczowym czynnikiem przedłużającym trwałość pojazdu i utrzymującym go w idealnym stanie technicznym.

Aby zapewnić prawidłową konserwację, konstruktor określił harmonogram kontroli i przeglądów (wykonywanych na koszt właściciela) podsumowany w tabeli podanej na następnej stronie. Drobne nieprawidłowości w działaniu warto zgłaszać od razu do **Autoryzowanego Centrum Serwisowego**, nie czekając na kolejny zaplanowany przegląd, aby można je było natychmiast naprawić.

Wszystkie zaplanowane usługi serwisowe muszą być wykonywane w wyznaczonych terminach, nawet jeśli określony przebieg nie został jeszcze osiągnięty. Aby zachować ważność gwarancji, przeglądy muszą być wykonywane punktualnie w odpowiednich odstępach czasu. Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące procedur gwarancyjnych i "planowych przeglądów" można znaleźć w "Warunkach gwarancji".

### UWAGA



**OKRESY KONSERWACJI PRZEPISYWANE W TABELI ZAPLANOWANYCH KONSERWACJI MUSZĄ BYĆ TRAKTOWANE JAKO OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z POJAZDU W NORMALNYCH WARUNKACH JAZDY.**

**W NIEKTÓRYCH WARUNKACH MOŻE BYĆ KONIECZNE ZMNIEJSZENIE OKRESÓW POMIĘDZY PRZEGLĄDAMI. SZCZEGÓLNIE W PRZYPADKU UŻYTKOWANIA W MIEJSCACH O NIEKORZYSTNYCH WARUNKACH KLIMATYCZNYCH, UŻYTKOWANIU W TERENIE LUB CIĘŻKICH WARUNKACH.**



**Tabela zaplanowanych czynności konserwacyjnych**

| Km x 1000 (mi x 1000)                              | 1 (0.6) | 6 (3.7) | 12 (7.5) | 24 (15) | 36 (22.5) | 48 (30) | 12<br>MIESIĘCY | 24<br>MIESIĄCE |
|----------------------------------------------------|---------|---------|----------|---------|-----------|---------|----------------|----------------|
| Tylny amortyzator<br>(łożyska - układy<br>dźwigni) |         |         |          |         |           |         |                |                |

| Km x 1000 (mi x 1000)                              | 1 (0.6) | 6 (3.7) | 12 (7.5) | 24 (15) | 36 (22.5) | 48 (30) | 12<br>MIESIĘCY | 24<br>MIESIĄCE |
|----------------------------------------------------|---------|---------|----------|---------|-----------|---------|----------------|----------------|
| O-ring korka wlewu oleju silnikowego               | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| O-ring zaślepki koła zamachowego                   |         |         |          | I       |           | I       |                |                |
| O-ring zaślepki widelca                            |         |         |          |         | I         |         |                |                |
| Konfiguracja motocykla                             | I       | I       | I        | I       | I         | I       |                |                |
| Świece                                             |         |         | I        | R       | I         | R       |                |                |
| Łańcuch napędowy (2)                               | L       | L       | L        | L       | L         | L       | L              | L              |
| Linka sprzęgła                                     | L       | L       | L        | L       | L         | L       | L              | L              |
| Zębatka przednia i tylna - Prowadnica łańcucha     | I       | I       | I        | I       | I         | I       |                |                |
| Łożyska główki rami i luzu kierownicy              | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Łożyska kół - koła                                 | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Diagnostyka komputerowa                            | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Tarcze hamulcowe - zużycie klocków hamulcowych (1) | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Filtr powietrza                                    |         | I       | I        | R       | I         | R       |                |                |
| Filtr oleju silnikowego                            | R       | R       | R        | R       | R         | R       | R              | R              |
| Ogólna eksploatacja pojazdu                        | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Luz zaworowy                                       |         |         |          | A       |           | A       |                |                |
| Uszczelka pokrywy zaworów                          |         |         |          | I       |           | R       |                |                |

| Km x 1000 (mi x 1000)                                                       | 1 (0.6) | 6 (3.7) | 12 (7.5) | 24 (15) | 36 (22.5) | 48 (30) | 12<br>MIESIĘCY | 24<br>MIESIĄCE |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----------|---------|-----------|---------|----------------|----------------|
| Uszczelka aluminiowa korka spustowego oleju silnikowego                     | R       | R       | R        | R       | R         | R       | R              | R              |
| Uszczelka aluminiowa śruby spustowej płynu chłodzącego                      |         |         |          |         |           |         |                | R              |
| Uszczelka trzonka świecy zapłonowej                                         |         |         |          | I       |           | R       |                |                |
| Układ chłodzenia                                                            |         | I       | I        | I       | I         | I       |                |                |
| Układ hamulcowy                                                             | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Wyłączniki bezpieczeństwa (podstawka boczna, stop, sprzęgło, kontrola gazu) | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Płyn hamulcowy                                                              | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | R              |
| Płyn chłodzący                                                              | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | R              |
| Olej przedniego widelca (3)                                                 |         |         |          |         | R         |         |                |                |
| Olej silnikowy                                                              | R       | R       | R        | R       | R         | R       | R              | R              |
| Ustawienie reflektora                                                       |         | I       | I        | I       | I         | I       |                |                |
| Uszczelniacze widelca                                                       | I       | I       | I        | I       | R         | I       |                |                |
| Opony - ciśnienie / zużycie                                                 | I       | I       | I        | I       | I         | I       | I              | I              |
| Dokręcenie nakrętek/śrub                                                    | I       | I       | I        | I       | I         | I       |                |                |
| Podkładki śrub mocujących pokrywę głowicy                                   |         |         |          | I       |           | R       |                |                |

- **I:** Sprawdź i wyczyść, wyreguluj, nasmaruj lub wymień, jeśli to konieczne
- **C:** Wyczyść
- **R:** Wymień
- **A:** Wyreguluj
- (1) Sprawdzić i wyczyścić, a w razie potrzeby wyregulować lub wymienić przed każdą podróżą.
- (2) Sprawdzić i wyczyścić, wyregulować lub wymienić w razie potrzeby co 1 000 km (621,37 mil).
- (3) Wymienić w zależności od tego, co nastąpi wcześniej: po przejechaniu 36 000 km (22 370 mil) lub po 4 latach.

## Rekomendowane produkty

**Piaggio Group zaleca stosowanie produktów swojego oficjalnego partnera Castrol do planowej konserwacji swoich pojazdów.**

Używaj wyłącznie smarów i płynów, które spełniają lub przekraczają określone właściwości eksploatacyjne. Dotyczy to również samego uzupełniania.



**TABELA REKOMENDOWANYCH PRODUKTÓW**

| Produkt                                               | Opis                                                                               | Specyfikacja                                                                             |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Olej silnikowy 10W -50                                | Olej na bazie syntetycznej do wysokowydajnych silników czterosuwowych.             | SAE 10W 50; API SL; JASO MA2                                                             |
| Smar litowy                                           | Smar na bazie mydła litowo-wapniowego                                              | kolor - czarny, zawiera dodatki EP (Extreme Pressure), doskonałe właściwości hydrofobowe |
| Płyn niezamarzający, gotowy do użycia, kolor czerwony | Płyn niezamarzający z glikolem etylenowym z organicznymi dodatkami inhibitorowymi. | ASTM D 3306 - ASTM D 4656 - ASTM D 4985 - CUNA NC 956-16                                 |
| Płyn hamulcowy DOT 4                                  | Płyn hamulcowy syntetyczny.                                                        | SAE J 1703; FMVSS 116; ISO 4925; CUNA NC 956 DOT4                                        |
| Fork oil 7.5W                                         | Olej do zawieszenia przedniego                                                     | SAE 7.5W                                                                                 |



Opisy i ilustracje zamieszczone w niniejszej publikacji technicznej mają charakter wyłącznie poglądowy.

Piaggio & C. S.p.A. zastrzega sobie prawo do modyfikowania komponentów i części swoich produktów, bez zmiany zasadniczych cech handlowych samego produktu opisanego i zilustrowanego w niniejszym dokumencie, w dowolnym czasie i w sposób, jaki uzna za konieczny do ulepszenia swoich produktów lub do jakichkolwiek innych celów produkcyjnych lub handlowych, bez konieczności zmiany niniejszej publikacji w odpowiednim czasie. Niniejsza publikacja może nie zawierać wszystkich wersji i wariantów dotyczących poszczególnych krajów.

Znak towarowy Aprilia jest własnością Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2024 - Piaggio & C. S.p.A. Wszelkie prawa zastrzeżone. Powielanie niniejszej publikacji w całości lub w części jest zabronione. Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Włochy

[www.apriliapolska.pl](http://www.apriliapolska.pl)